

ديوان القطامي

وهو

عمير بن شبيب بن عمرو التغلبي

مع شرح الديوان

VON

J. BARTH.

مِلَّتَقِيْ اَهْلَ الْاَشْرِ

BUCHHANDLUNG UND DRUCKEREI

E. J. BRILL.

LEIDEN — 1902.

الحمد لله وصلى الله على رسوله محمد وآله وسلم

قلل انقطاعي

يُمَدِّدُ) عبد الواحد بن الحارث بن الحكم بن أبي العاص بن أمية (٥)

٢ إِنِّي أَهْتَدَيْتُ لِتَسْلِيمِ^٩ عَلَى دِمْنِي بِالْغَمْرِ غَيْرَهُنَّ الْأَعْصُرُ الْأَوَّلُ

3) Hiz. noch عبد شمس بن عبد مناف Hiz. noch

5) So B und ISikk. (in GS fol. 165^a); LA nach Ġ, der dem ISik. folgt, طوَالِك.

7) So ausdrücklich ISikk. in GS, ebenso LA nach G, ISik.

9) B. لتسييا; Gm., Ai. wie C.

[يقول لنفسه أتني اهتديت له فعرفته وهو لا يعرف من أنا¹) والغمر موضع، وعصر دهر وأعصر
وأعصار وعصور² وقل المتلص

عَرَفْتُ لِأَصْحَابِ النَّجَائِبِ حِدَّةً³ (P)³ إِذَا عَرَفُوا لِي فِي الْعُصُورِ الْأَوَائِلِ

٣ صَافَتْ تَعَمُّجٌ³ أَغْنَانِي السَّيُولِ بِهٍ⁴ مِنْ بَاكِرٍ سَبِطٍ أَوْ رَاحٍ يَمِيلُ⁵

اصل التعمج للحيّة تليها، بها باليمن، وبه يريد بالربع، صافت من الصيف، تعمج تتثنى، ويبدل
من الوبل المطر الشديد [وباكر مطر في أول النهار، وسبط كثير الصب، أغنانى السيل أوائلها،

والطلل المنزل، وقل غيره صافت من الصيف وهو بعد مطر الربيع]

٤ فَهَنْ كَالْخِلْدِ⁶ أَلْمَوْهِي ظَاهِرُهَا أَوْ كَالْكِتَابِ الَّذِي قَدْ مَسَّهُ بَلَدٌ⁷

[الخلد النقش الذي يكون على جفن السيف واحدا خلّة]

٥ كَانَتْ مَنَارِلَ مِتًّا قَدْ نَحَلُ بِهَا حَتَّى تَغَيَّرَ دَهْرٌ خَائِنٌ خَبِلُ

خبل مفسد والخبيل الفساد [يُخْبِلُ أَعْضَاءُ⁸] النَّاسِ وَالْعَرَبُ تُسَمِّي الدَّهْرَ مُخْبِلًا

٦ لَيْسَ الْجَدِيدُ بِهِ⁹ تَبَقَى بَشَاشَتُهُ إِلَّا قَلِيلًا وَلَا ذُو خُلَّةٍ يَصِلُ

البشاشة اللذة والسُرور، خلة صداقة * [أراد ولا ذو خلة يدوم وصائله، به يعنى بالدهر]

٧ وَالْعَيْشُ لَا عَيْشَ إِلَّا مَا تَقَرَّرَ بِهِ عَيْنٌ وَلَا حَالٌ إِلَّا سَوْفَ تَنْتَقِلُ¹⁰

[المعنى لا عيش إلا عيش الآخرة كما قال امرؤ القيس¹¹] وَهَلْ يَنْعَمُنْ إِلَّا سَعِيدٌ مُتَخَلِّدٌ

٨ وَالنَّاسُ مَنْ يَلْقَى خَيْرًا قَائِلُونَ لَهُ مَا يَشْتَهِي وَلَأَمَّ الْمُخْطِي الهَبْلُ

الهبل الثكل يقال له هبلتك أمك

٩ قَدْ يُدْرِكُ الْمُتَأَنِّي بَعْضَ حَاجَتِهِ وَقَدْ يَكُونُ مَعَ¹² الْمُسْتَعْجِلِ الزَّكَلُ

¹³ أَمَسَتْ عَلَيْهِ يَرْتَاحُ¹⁴ الْفَوَادُ لَهَا وَلِلرَّوَاسِمِ فِيمَا دُونَهَا عَمَلُ

1) Cod. أنت.

2) Cod. حِدَّةٌ; s. Noten.

3) Gm (in allen Mscp.) تعمج.

4) Var. بها.

5) So auch LA, TA, GS.; — GB, GC, Gm يتل mit Glosse

— LA أعرف السيل.

6) B كالخلد; Gm = C.

7) C البلل; Gm = B.

8) Mscp. عطا.

9) C للجديد مقيم في C; Agh., Gm, Rdgl. C = B. — In B الذي

über geschrieben.

10) Rdgl C, Gm ستنتقل; Tebr., Agh. = B.

11) Diw. 52, 2.

12) B und Tebr. من; alle andern Zeugen مع wie C.

13) Hinter Vs. 1 citiren Ta'ālibi

Jw Mw f. 25v., Ta'ālibi, Al-Igāz u. s. w. (Const. 1301) p. 43, Muḥ. Bāqir, GSw. p. 276 noch den Vs:

وَرُبَّمَا فَاتَ قَرَمًا جُلُّ أَمْرِهِمْ مِنَ التَّائِي وَكَانَ الْحَزَمَ لَوْ عَاجِلُوا

(Igāz امرهم). Einen anderen Zusatz s. in den Noten.

14) Gm احتجت عليه يهتاج; GS = B, C.

يرتاح يَخْفُ وَيَهْشُ، في البلد الذي دونها، عَمَلٌ دُوْبٌ [عَلِيَّةٌ امْرَأَةٌ وَيَقَالُ لِلَّذِي يِرْتاح لِلْمَعْرُوفِ
وَالْتَدَى أَرِيحَى، وقوله لها اى اليها، وَالرَّسِيمُ^١ سَيَّرَ فِيهِ سَرْعَةً، وقوله دونها اى دون هذه
المرأة عَمَلٌ اى دون الوصول اليها]

١١ يَكُلُّ مُنْخَرِقٍ يَنْخَرِقِي السَّرَابَ بِهِ يُنْمِسِي وَرَاكِبُهُ مِنْ خَوْفِهِ وَجِلُّ
مُنْخَرِقٌ مُتَمَسِّعٌ فَصَاءٌ مُنْخَرِقٌ حَيْثُ يَنْخَرِقُ الطَّرِيفُ فِي الْفَلَاةِ [وَيُرْوَى مُنْخَرِقٌ فَمَنْ قَتَحَ الرِّاءَ
جَعَلَهُ مُنْخَرِقًا لِلرِّيحِ وَمَنْ كَسَرَ الرِّاءَ ارَادَ^٢] اِنَّهُ اَخْرَقَ فَذَهَبَ فِي الْفَلَاةِ]

١٢ يُنْضِي^٣ الْهَيْجَانَ الَّتِي كَانَتْ تَكُونُ بِهَا عُرْضِيَّةٌ وَهَبَابٌ حِينَ تَرْتَكِلُ^٤
يُنْضِي بِجَعْلِهَا أَنْصَاءً، وَالْهَيْجَانُ الْكِرَامُ، وَعُرْضِيَّةٌ اعْتِرَاضٌ فِي سَبِيلِهَا، تَرْجُلُ تُشَدُّ الرِّجْلُ عَلَيْهَا، وقوله
يُنْضِي يَرِيدُ الْمُنْخَرِقَ، هَبَابٌ نَشَاطٌ [يُنْضِي يُهَيِّلُ^٥]

١٣ حَتَّى تَرَى الْخُرَّةَ الْوَجْنَاءَ لَاغِبَةً وَالْأَرْحَبِيَّ الَّذِي فِي خَطْوِهِ خَطْلٌ
خُرَّةٌ عَتِيقَةٌ كَرِيمَةٌ [مَنْ الْإِبِلِ]، وَوَجْنَاءٌ غَلِيظَةٌ الْوَجَنَاتُ كَثِيرَةٌ لَحْمُهَا وَيَقَالُ فِي الصُّلْبَةِ مُشَبَّهَةٌ
بَوَجَنِ الْوَادِي، وَلَاغِبَةٌ مُعْيِيَةٌ^٦، وَالْأَرْحَبِيُّ فَحْلٌ مَنْسُوبٌ إِلَى أَرْحَبِ قَبِيلَةٍ مِنْ هَمْدَانَ، خَطْلٌ سَعَةٌ
فِي الْخَطْوِ [خَطْلٌ اضْطِرَابٌ وَهُوَ الْكَثْرَةُ فِي الْمَنْطِقِ وَبِهِ سُمِّيَ الرَّجُلُ الْأَخْطَلُ وَالْخَطْلُ فِي أَوَّلِ السَّيْرِ
مِنْ نَشَاطِهِ ثُمَّ يَسْتَمِرُّ بِهِ السَّيْرُ فَيَسْتَقِيمُ فِي نَشَاطِهِ]

١٤ خَوْصًا تُدِيرُ عُيُونًا مَاءَهَا سَرِبٌ^٧ عَلَى التَّخْدُودِ إِذَا مَا أَغْرَوْرَقَ الْمُقْلُ
خَوْصٌ غَائِرَةُ الْأَعْيُنِ

١٥ لَوَاغِبَ الطَّرْفِ مَنَقُوبًا حَوَاجِبُهَا^٧ كَأَنَّهَا قُلُوبٌ عَادِيَّةٌ مُكُلٌ
يَرِيدُ تَرَاهَا لَوَاغِبَ مَنَقُوبًا حَوَاجِبُهَا قَدْ غَارَتْ عُيُونُهَا، قُلُوبٌ جَمْعُ قَلْبٍ، عَادِيَّةٌ قَدِيمَةٌ [شَبَّهَ غُرُورَ
أَعْيُنِهَا بِبَثْرِ عَادِيَّةٍ]، مُكُلٌ قَلِيلَةُ الْمَاءِ الْوَاحِدَةُ مَكْرٌ فَيُسَجِّمُ مَآوَهَا حَتَّى يَجْتَمِعَ وَاسْمُ الْمَاءِ الْمُكْلَةُ
١٦ يَرْمِي الْفِجَاجَ بِهَا الرُّكْبَانُ مُعْتَرِضًا أَعْنَانِي بُزْلِيهَا مُرْخَى لَهَا الْجُدُلُ

1) Mscp. والرواسم.

2) Mscp. فيريد.

3) C ينضى، am Rand aber (vom Abschreiber) ينضى als richtiger bezeichnet.

4) GB, GC تعرضنة.. تحتتمل GS = B, C.

5) B undeutlich, wie معييرة C المعيبة (So auch GS im Schol.).

6) B خصل mit Schol. قاطر; ويروى مآوها سرب اى قاطر GS = C.

7) C, GB, GC محاجرها GS = B. — GEd حواجرها.

الفجاء طُرُق واسعة، والاعناق في المعترضة [معترضة في اعتراض تعترض بأعناقها من نشاطها]،
تُرَخَّى لها الجُدل لأنها معلىا [يقول أرخبت لها لأنها قد عُرِدت ذلك ليست بصعوبة، وقوله
مُرَخَّى لها الجدل أى قد استوفتها من طول اعناقها]، الجُدل جمع جَدِيل وهو الرمل.

١٧ يَمْشِينَ رَهْوًا^(١) فلا الأعجاز خاذلة ولا الصدور على الأعجاز تَتَكَلَّ
رَهْوًا ساكنًا يتبع بعضها بعضا، [يقول ليست بالصعيفة^(٢) الاعجاز فلا يخلها الاعجاز وليست
صدورها بصعيفة تتكل على الاعجاز يقول خلقت خلقًا مستويا في القوة

١٨ فَهِنَّ مُعْتَرِضَاتٍ وَالْحَصَى رَمَضٌ وَالرِّيحُ سَاكِنةٌ وَالظِّلُّ مُعْتَدِلٌ
معترضات من العُرْضِيَّة وفي^(٣) التَّرح، رَمَض من الرَّمْضاء أى حار، وَالظِّلُّ معتدل حين استوى
نصف النهار [فهن يعنى النوى، والظل معتدل أى لم تزل معترضات من نشاطها وفي على هذه
الحال نصف النهار مع^(٤) الهزال فكيف فى ابتداء امرها وهذا اشد ما يكون من الحر واشد ما
يكون من السير]

١٩ يَتَبَعْنَ سَامِيَّةً^(٥) الْعَيْنَيْنِ تَحْسِبُهَا مَجْنُونَةً أَوْ تَرَى مَا لَا تَرَى الْإِبِلُ
كانها ترى شيئاً لا تراه الابل فتفرع منه من نشاطها [سامية رافعة، تحسبها مجنونة من
نشاطها، يقول لم تنكسر^(٦) فهي تنظر الى الشخص من نشاطها فتري ما لا ترى الابل].

٢٠ لَبَا وَرَدْنَنَ نَبِيًّا^(٧) وَأَسْتَتَبَّ بِنَا^(٨) مُسْحَنَفِرٌ كَخَطُوطِ السَّيْحِ مُنْسَحِلٌ
يُرَوِّى كَخَطُوطِ السَّاحِلِ وهو ثوب أبيض والسيح ضرب من البرود ويقال بُرْدٌ مُسِيحٌ أى مُخَطَّطٌ
مُسِيرٌ، نَبِيًّا مكان، وأستتب استقام وامتد، وَمُسْحَنَفِرٌ مُتَدُّ وَاوَدَ طَرِيقًا ماضِيًا [وَمُسْحَنَفِرٌ
طريق ذاهب بَيِّنٌ، والسيح الكساء المَخْطُوط، منسحل ذاهب ايضاً].

٢١ عَلَى مَكَانٍ غِشَاشٍ مَا يُقِيمُ^(٩) بِهِ إِلَّا مُقَيَّرُنَا وَالْمُسْتَقَى الْعَجِلُ
المغير الذى يغير عن بعبيره رحله اذا خاف ان يكون الرجل قد عقره [غشاش عَجَلَة]

1) C, Agh. رهوا. G, LA, TA, Gm, Hiz., Ai wie B; — Ma^c رهوا; A^{lam} رهوا.

2) Cod. الضعيفة.

3) Cod. وهو.

4) Cod. من.

5) GS مائة; aber im Schol. سامية.

6) (Seil. عينها). Cod. ينكسر.

7) So auch Bek., Jâq. — GS, LA نبيًا; GB, GC نبيًا.

8) C به.

9) Gm, LA ينيخ.

٢٢ ثُمَّ اسْتَمَرَّ بِهَا أَلْعَادِي وَجَنَّبَهَا بَطْنَ أَلْتِي نَبْتُهَا الْكَوْذَانُ وَالنَّفْلُ
[الكوذان بقلعة طيبة الريح قل أبو عمرو والنفل شبه شيء بهذه البقلة]

٢٣ حَتَّى وَزَنَ رَكِيَّاتِ الْقَوِيرِ^١ وَقَدْ كَادَ الْمَلَاءُ مِنَ الْكَتَانِ يَشْتَعِلُ
قال يعنى بالكتان هاهنا الفطن [ركية وركيات وركيا وفي أبار، والغوير بلد، والكتان يشتعل
من الحرا]

٢٤ وَقَدْ تَعَرَّجْتُ لَمَّا وَرَكْتُ أَرْكَا ذَاتَ الشِّمَالِ وَعَنْ أَيْمَانِنَا الرَّجُلُ
تَعَرَّجْتُ تَمَكَّنْتُ، وَرَكْتُ عَدَلْتُ عَنْهَا، وَالرَّجُلُ مَسَايِلُ الْمَاءِ [وَأَرْكَهُ مَوْضِع]
٢٥ عَلَى مُدَانٍ دَعَانَا دَعْوَةً كَشَفَتْ عَنَّا النُّعَاسَ وَبَى أَعْنَاقِنَا مَيْلُ
أراد تَوَاعَى شَوْقَهُ^٢ [يقول عرجت على المُنَادِي حين دعا قال والمُنَادِي الشوق الذى به، مَيْلُ
من النعاس]

٢٦ سَمِعْتُهَا وَرِعَانُ الطَّوْدِ مُعْرِضَةً^٣ مِنْ دُونِهَا وَكَثِيبُ الْعَيْثَةِ^٤ السَّهْلُ
رِعَانُ أَنْفِ جِبَالٍ، مُعْرِضَةٌ هِيَ بَيْنِي وَبَيْنَهَا يَعْنِي عُلْيَا [وَيُرْوَى الْعَيْثَةُ وَلَيْسَ بِشَيْءٍ لِأَنَّ الْغَوِيرَ
وَأَرْكَهُ بِالشَّامِ، وَالْعَيْثَةُ بِالشَّامِ، وَالطَّوْدُ جَبَل]

٢٧ فَقُلْتُ لِلرَّكِبِ لَمَّا أَنْ عَلَا^٥ بِهِمْ^٦ مِنْ عَن يَمِينِ الْحُبَيَّا نَظْرَةً قَبْلُ
[قوله علا بهم نظرة قبل أى علا فى فيهم نظر قبل] عَلَتْ^٤ النَّظْرَةُ رَفَعُوا أَبْصَارَهُمْ لِيَنْظُرُوا، قَبْلُ
مُقَابِلَةً وَيُرْوَى لَمَّا أَنْ عَلَا بِهِمْ مِنْ عَن يَمِينِ الْحُبَيَّا مَنْظَرٌ قَبْلُ

٢٨ أَلَمَكَةً مِنْ سَنَا بَرْقِي^٧ رَأَى بَصْرِي أَمْ وَجْهَ^٨ عَالِيَةَ أَخْتَالَتْ بِهِ^٩ الْكِدْلُ
[أَخْتَالَتْ أى تبخترت السُّتُورُ بِهِ] وَيُرْوَى أَخْتَالَتْ بِهَا عَنَى أَنَّهَا جَمِيلَةٌ

٢٩ تُهْدِي^٩ لَنَا كُلَّمَا كَانَتْ غُلَاوَتَنَا رِيحَ الْخُرَامَى جَرَى فِيهَا النَّدَى الْخُضِلُ

1) So B, Bek. (s. Jaq. III, 748); C, Gm الغَوِيرُ، TA الغَوِيرُ. 2) Cod. شوقها.

3) So C, GS, Jaq., TA von IA-rābi. — B, Gm, Var. im Schol. GS und bei TA الغَيْثَةُ، wozu aber Schol. B bemerkt: رَوَى أَبُو عَمْرٍو الْعَيْثَةَ. — GB, GC الغَيْبَةُ.

4) So C, Ai, Gm., Bek., Gawāl. — B, Hiz. عَلَتْ; so ist auch der verdorbene Text der Var. im Ai. herzustellen بِمَ وَمَعْنَى عَلَتْ بِمَ. 5) Ai لَمْ (Dreikf. P).

6) B ثَارَ، aber im Schol. بِرَقٍ als Var. — As., Ai, Hiz. Gm wie C. 7) So Gm. —

B وَجْهٌ; C ohne Voc.

8) Ai بها mit Var. به، wie in Schol. B.

9) Ai. يَهْدِي.

يُرَوِّى كُلَّمَا أُحْتَلَّتْ وَأُنْشِدَ إِذَا نَحْنُ أَدْنَجْنَا وَأَنْتِ أَمَامَنَا كَفَى لِمَطَايِلَا يَرْيَحُكِ هَادِيَا [العلاوة
الموضع المرتفع]

٣٠ وَقَدْ أَبِيتُ إِذَا مَا شِئْتُ مَالٌ^(١) مَعِي عَلَى الْفِرَاشِ الصَّحِيجِ الْأَغْيَدِ الرَّتْلِ^(٢)

الرتل المتفرق الأسنان التي لم يركب بعضها بعضا ويروي الربل وهو الصخم

٣١ وَقَدْ تُبَاكِرُنِي الصَّهْبَاءُ يَرْفَعُهَا إِلَى لَيْلِنَةٍ أَغْطَاةَ ثِيْلٍ^(٣)

٣٢ أَقُولُ لِلْكَرْفِ لَمَّا أَنْ شَكَتْ أَصْلًا مَتَّ السِّفَارُ^(٤) وَأَفْنَى نَيْهَا الرِّحْلُ

نيتها شحمها يقلل ناقة رهب وحرف اذا كانت صامرة، ومت جذب السير

٣٣ إِنْ تَرْجِعِي مِنْ أَبِي عُثْمَانَ مُنْجِحَةً فَقَدْ يَهْرُونَ عَلَيَّ^(٥) أَلَسْتُ نَجِّحَ الْعَمَلِ

المستنجم الذي يطلب النجاح يهرون عليه العمل.

٣٤ أَهْلُ^(٦) أَلْمَدِينَةِ لَا يَحْزَنُكَ شَأْنُهُمْ إِذَا تَخَاطَأَ^(٧) عَبْدَ الْوَاحِدِ الْأَجَلِ

تخاطأ وأخطأ واحد يقلل اذا تخاطأ هذا الأجل فلا تبال^(٨) بأولاتك

٣٥ أَمَّا قُرَيْشٌ فَلَنْ^(٩) تَلْقَاهُمْ أَبَدًا إِلَّا وَهُمْ خَيْرٌ مَن يَحْقَى وَيَنْتَعِلُ

[قال ابو عمرو والحفوة اذا مشى بلا حذاء وهو حاف من الحفوة وهو حاف وم حفاة قال

الاعشى^(١٠) أَمَا تَرَيْنَا حُفَاةً لَا نِعَالُ لَنَا إِنَّا كَذَلِكَ قَدْ نَحْقَى وَنَنْتَعِلُ]

٣٦ إِلَّا وَهُمْ جَبَلُ اللَّحِ الَّذِي قَصُرَتْ عَنْهُ الْجِبَالُ فَمَا سَاوَى بِهِ جَبَلُ

٣٧ قَوْمٌ هُمْ تَبَتُّوا الْإِسْلَامَ فَأَمْتَنَعُوا قَوْمُ الرِّسُولِ الَّذِي مَا بَعْدَهُ رُسُلُ

٣٨ مَنْ صَالَحُوهُ رَأَى فِي عَيْشِهِ سَعَةً وَلَا يُرَى^(١١) مَنْ أَرَادُوا قُصْرَهُ^(١٢) يَثِلُ

٣٩ كَمْ نَالِنِي مِنْهُمْ فَضْلٌ^(١٣) عَلَى عَدَمِ إِذْ لَا أَكَادُ مِنَ الْإِقْتَارِ أَحْتَمِلُ^(١٤)

1) C بات. 2) Tahd, Gm. الربل; s. Schol. B.

3) C, Gm اطرافها .. طرفها, wozu aber das masc. ثمل nicht passt; GS اطرافه ..

4) GS السفار; GB wie B.

5) Gm, As. مع; Hiz. wie B, C.

6) B أهل mit übergeschr. معاً; s. Noten.

7) C, Beld., Iqd, Jaq., Gm مخطأ;

As. Hiz. wie B.

8) Cod. يبال.

9) Nur B فلا.

10) Ed. Lyall vs. 22.

11) C, Gm. ترى, Hiz. = B.

12) Ai حربه, Gm, Hiz. = B, C.

13) So B; C ohne Vocale; Gm; GD. — فضلاً Stb., Mfsl, GS (aber im Schol. Variante wie B). — Ai., Hiz. erörtern dreierlei Irâb; vgl. Noten.

14) So auch Stb. — Ai. (nach al-^cAlam) اجتمل; C انتقل, aber am Rand احتمل; Gm = B.

أى احتمال من بلد الى بلد قال لا أَسْتَطِيعُ عن الدُّعَارِ حَوِيلًا [الْأَقْتَارُ الْأَقْلَالُ وَالْمُقْتَرِ الْمُقَلَّ قَالَ
الله تعالى وكان الانسانُ قَتُورًا¹⁾

م رَكَمَ مِنَ الدَّهْرِ مَا قَدْ ثَبَّتُوا قَدَمِي إِذْ لَا أَرَاكَ مَعَ الْأَعْدَاءِ أَنْتَضِلُّ²⁾
روى ابن الاعرابى ننتضل

م فلا هُمْ صَالِحُوا مَنْ يَبْتَغِي عَنِّي وَلَا هُمْ كَذَرُوا الْخَيْرَ الَّذِي فَعَلُوا
التعنت والعنت واحد يقال للرجل اذا وقع في هلكة قد عنت

م هُمْ الْمُلُوكُ وَأَبْنَاءُ الْمُلُوكِ لَهُمْ³⁾ وَالْآخِذُونَ بِهِ وَالسَّاسَةُ الْأَوَّلُ

II.

أ ما آَعْتَادَ حُبِّ سُلَيْمَى حِينَ مُعْتَادٍ وَمَا تَقَضَّى⁴⁾ بَرَايَى دَيْنِهَا⁵⁾ الطَّايِ
الطايى الثابت القديم يقرب لم يأت في الوقت الذى كان يأتى، اراد بالطايى الوطيد ويقال
اراد الواطد أى دينا⁶⁾ الذى هو ثابت عليها

ب إِلَّا كَمَا كُنْتَ تَلْقَى مِنْ صَوَاحِبِهَا وَلَا كَيَوْمِكَ مِنْ غَرَاءِ وَرَادٍ
قال وراد ابوها او قبيها، [ويروى وذاك دينك من غراء وراد]

ب بَيْضَاءَ مَحْطُوطَةٍ الْمَتْنَيْنِ بِهَكْنَةٍ⁷⁾ رَيَّا الرُّوَادِ لَمْ تُغِزْ بِأَوْلَادٍ
محطوطة لطيفة، أمغلت الشاة والغنم اذا ولدت في السنة مرتين

م مَا لِلْكَوَاعِبِ⁸⁾ وَدَعْنَ الْحَيَاةَ كَمَا وَدَّعْنِي وَأَتَخَذَنْ⁹⁾ الشَّيْبَ مِيعَادِي
[قوله وتعن الحياة دعاء عليهن يقول أمتهن الله] يقلن ميعاده الشيب أى¹⁰⁾ يقطعنه

ه أَبْصَارُهُنَّ إِلَى الشُّبَّانِ مَائِلَةً وَقَدْ أَرَاهُنَّ عَنِّي¹¹⁾ غَيْرَ ضَدَادٍ
إِذْ بَاطِلِي لَمْ تَقْشَعْ جَاهِلِيَّتُهُ عَنِّي وَلَمْ يَتْرُكِ الْخُلَانُ قَفْوَادِي

1) Qor. 17, 102.

2) GS ننت؛ aber Var. im Schol. wie B; — GB, GC, Hiz.

نزال .. قن؛ — Ai. نزال .. ين؛

3) Ukb. م.

4) So alle Zeugen; nur B توقي (wohl aus ترقى oder ترقى).

5) So LA. — B und die übrigen vocallos. — G und TA erklären es الدين والدأب والعادة، lasen also دينها. — Vgl. dazu XXIII, 5.

6) Cod. ohne Voc.

7) IQtb. العذارى.

8) C وجعلن.

9) Cod. ان.

10) LA, TA عنى، aber am Rand المشهور عنى.

أَي تَقْوَادِي إِلَى اللَّهِ، دَرَوِي الْإِخْوَانَ [وَبَرَوِي] وَلَمْ يَتْرَكِ الْإِخْوَانَ يَقُولُ يُدْخِلُونَنِي فِي بَاطِلِهِمْ
وَأَدْخُلَ مَعَهُمْ]

٧ كَنِيَّةُ الْحَكِيِّ مِنْ ذِي الْغُبَّةِ^١ أَحْتَمَلُوا مُسْتَحْقِقِينَ أَسِيرًا^٢ مَا لَهُ فَادِي
احتملوا من مَرَعَى تَعَذَّرَ عَلَيْهِمْ حَتَّى نَزَلُوا فِي مَكَانٍ غَيْرِهِ، كَنِيَّةُ الْحَكِيِّ يَقُولُ مَا لِلْكَوَاعِبِ وَتَعْنِي
كَمَا وَدَعْنِي حَتَّى كُنْتُ كِلْفًا بِهِمْ فَظَعَنُوا وَاسْتَحْقَبُوا فَوَادِي وَهُوَ الْأَسِيرُ الَّذِي لَا يَغْدِيهِ أَحَدٌ
[أَرَادَ^٣ مَا لَهُ مَنْ يَغْدِيهِ، وَبَرَوِي مِنْ ذِي^٤ الْغُبَّةِ وَهُوَ مَكَانٌ]

٨ بَانُوا وَكَانَتْ حَيَاتِي فِي أَجْتِمَاعِهِمْ وَفِي تَفَرُّقِهِمْ قَتْلِي وَإِقْصَادِي
٩ أَرْمِي قَصِيدَهُمْ طَرَفِي وَقَدْ سَلَكُوا بَطْنُ^٥ الْمُجَيْمِرِ فَالزَّوْحَاءِ فَالرَّوَادِي
قَصِيدَهُمْ نَاحِيَتَهُمْ، وَالْمُجَيْمِرُ أَرْضٌ [وَبَرَوِي فَالزَّوْحَاءِ فَالرَّوَادِي وَالرَّجْلَاءُ الْأَرْضُ الشَّدِيدَةُ الْغَلِيظَةُ]
١٠ مُحَدِّدِينَ لِبَرْقِي صَابَ فِي حَيْمٍ^٦ وَبِالْقُرَيْيَةِ^٧ رَادُوهُ بِرَّوَادٍ^٨
مُحَدِّدِينَ قَاصِدِينَ حَدَّدَ نَحْوَهُ قَصْدَ نَحْوِهِ، وَبَرَوِي صَابَ مِنْ خَلَلِ أَيْ مِنْ خِلَلِ السَّحَابِ،
وَرَادُوهُ طَلِبُوهُ، قَالِ أَبُو لَيْلَى مُحَدِّدِينَ أَيْ حَدَّدُوا إِلَيْهِ بِصَرْمٍ وَشَامُوهُ [قَالَ الْأَصْمَعِيُّ وَكَانَتْ الْعَرَبُ
إِذَا هَدَتْ مَائَةَ بَرَقَةٍ فِي لَيْلَةٍ مِنْ وَجْهِ انْتَجَعُوا ذَلِكَ الْوَجْهَ لَا يَشْكُرُونَ فِي الْحَيَا]

١١ يَخْفَوْنَ طَوْرًا وَأَخْيَانًا إِذَا طَلَعُوا نَجْدًا^٩ بَدَا لِي مِنْ أَجْمَالِهِمْ بَادِي
١٢ وَفِي الْخُدُورِ غَمَامَاتٌ بَرَقْنَ لَنَا حَتَّى تَصَيَّدْنَا مِنْ كُلِّ مُضْطَاوٍ
١٣ يَقْتُلُنَا بِحَدِيثٍ لَيْسَ يَعْلَمُهُ مَنْ يَتَّقِينَ وَلَا مَكْتُومُهُ^{١٠} بَادِي
[بَادٍ ظَاهِرٌ، وَبَرَوِي وَلَا مَكْنُونُهُ]

١٤ فَهَنْ يَنْبِذْنَ^{١١} مِنْ قَوْلٍ يُصَبِّنَ^{١٢} بِهِ مَوَاقِعَ الْمَاءِ مِنْ ذِي الْغُلَّةِ الصَّادِي

1) C, AQâsim الغبطة، S. 115، القبط AQâsim 7، اليقظة، IQtb، الغبطة C.

3) Cod. füg. hinzu أَيْ.

4) Cod. وادى gegen das Metrum.

5) C بين، AS = B. — Dann As. الماخيمير.

6) C, LA, TA خَلَلٌ مِنْ؛ so auch Var. im

Schol. B.

7) C وفى الله؛ LA TA = B.

8) LA, TA بِرَّوَادٍ.

9) C طَوْدًا mit Schol. الطود الجبل العظيم. Auch نَجْدًا ist hier Appellativ.

10) Agh., Ma', IQtb, Şafadî. — Kml. hat in verschiedenen Codices beide Laa.

11) B يَنْبِذْنَ.

12) B أَصْبَنَ؛ aber wie C hat Kml. l. l. und 212, 9 Hamad.

يرمين به يتكلمين ، والغلة حرارة العطش ، والصادى العطشان

١٥) أَلَمَعْنَ يَقْصُرْنَ مِنْ بُخْتٍ مُخَيَّسَةٍ وَمِنْ عِرَابٍ بَعِيدَاتٍ مِنَ الْعَادِي

ألمعن اشرن اليه بأرديتيهن ليلحف بهن ، يقصرن يحبسهن عليه مخيسة... ٢)

١٩ تَبْدُو إِذَا أَنْكَشَفْتَ عَنْهَا أَشْلَتْهَا مِنْهَا خَصَائِلُ أَفْكَادٍ وَأَعْضَادٍ

اشلتها شليل واشلت مسح يلقى على عجز البعير ، منها من الابل ، والخصيلة لحم العضد والفخذ

١٧ مِنْ كُلِّ بَهْكَنَةٍ أَلَقَتْ^٣ إِشَالَتَهَا^٤ عَلَى هَيْدٍ كَرْكَنِ الطَّوْدِ مُنْقَادٍ

اشلتها ما تشيلها يعنى يديها ، وهيد مسن من الابل والرجال والنعام ، والطود الجبل وركنه

جانبه ، والبهكنة التارة العريضة وتجمع البهاكن

١٨ وَكُلُّ ذَلِكَ مِنْهَا كُلَّمَا رَفَعَتْ^٥ مِنْهَا الْمُكَرَّى وَمِنْهَا اللَّيْنُ السَّادِي^٦

المكرى سير لين بطى ٧ وقال غيره يقذف بيديه في سيرة يلعب بهما ، والسادى يسدو بيده ،

قال المكرى والمكارى واحد

١٩ حَتَّى إِذَا الْكَئُ مَاَلُوا بَعْدَ مَا نَعَرُوا وَخَشَّ اللَّهَيْمُ بِأَصْوَاتٍ وَطَرَادٍ

اى ملوا الى موضع ، واللهيم موضع

٢٠ حَلُّوا بِأَخْضَرَ قَدِ مَالَتْ سَرَارَتُهُ^٧ مِنْ ذِي غُثَاءٍ^٨ عَلَى الْأَعْرَاضِ أَنْضَادٍ

الاعراض النواحي ، انضاد منضد ، سرارة الوادى وسطه

٢١ قَفَرٍ تَطْلُ مَكَائِي الْفَلَاةِ بِهِ كَأَنَّ أَصْوَاتَهَا أَصْوَاتُ نُشَادٍ

نُشَاد يطلبون شيئا نشدت الصائت اذا طلبتها

٢٢ مَا لِي أَرَى النَّاسَ مُزَوَّرًا فَحَوْلُهُمْ عَنِي إِذَا سَمِعُوا صَوْتِي وَإِنْشَادِي

يعنى فحول الشعراء

٢٣ إِلَّا أَخَى بَنِي الْجَوَالِ يُوعِدُنِي مَاذَا يُرِيدُ^٩ آتِنُ جَوَالٍ بِإِيْعَادِي

1) In C vor 14, in den vielen Citaten aber ist die Folge von 13. 14 wie in B. — Kml.
187, 19 قَرَيْنَ مِنْ بَزَلٍ. 2) Die Erklärung fehlt. 3) ارمت C. 4) اشلتها C.

5) B رُفَعَتْ; aber LA hat wie oben mit Erkl. اى في سيرها.

6) C الهادى , am Rand als Var. السادى.

7) So B, undeutlich ob ُءُ oder ُءُ; doch fehlt das übliche Zeichen unter بع — C من ماء مزون.

8) B يقلل.

ابن جَوَّال من تغلب

٢٤ وَطَالَ مَا ذَبَّ عَنِّي سَيْرٌ^١ شُرْدٌ يُضْبِخْنَ فَوْقَ لِسَانٍ^٢ الرَّاكِبِ الْغَادِي^٣
سَيْرٌ قَوَافٍ، شُرْدٌ قَدْ شَرِدَتْ [سَائِرٌ قَدْ سَارَ فِي النَّاسِ^٤] وَحَدَّ عَلَى اللَّفْظِ وَمَعْنَى الشَّعْرُ جَمْعٌ ثُمَّ

رجع الى المعنى فاجمع]

٢٥ وَأَسْأَلُ بِزَارًا وَقَدْ كَانَتْ تُنَارِلُنِي بِالنِّصْفِ مِنْ بَيْنِ إِسْخَانٍ وَإِبْرَادٍ
النصف مكان، اسخان صيف وإبراد شتاء [إلى في وقت الحرّ والبرد وانشتاء والصيف إلى قد

نارلوني في الشتاء والصيف فعرفوني فأسألكم^٥ عني]

٢٦ وَأَسْأَلُ إِيَادًا وَكَانُوا طَالَ مَا حَضَرُوا مِنِّي مَوَاطِنَ^٦ إِذْنَاءٍ وَإِنْعَادٍ^٧

٢٧ عَنِّي وَعَنْ قُرْحٍ كَانَتْ تُضْمُّ مَعِيَ حَتَّى تَقْطُغْنَ^٨ مِنْ مَثْنِي وَفُرَادٍ

٢٨ نَلَا يُطِيقُونَ حَمْلِي^٩ إِنْ هَجَرْتَهُمْ وَإِنْ مَدَحْتَهُمْ لَمْ يَبْلُغُوا آدَى^{١٠}

يُرَوِّى فَإِنْ رَكِبْتَهُمْ أَذْرَكْتُ آدَهُمْ وَإِنْ حَمَلْتَهُمْ لَمْ يَبْلُغُوا آدَى إِي قَوِّى

٢٩ مَنْ مُبْلِغٌ زَفَرَ الْقَيْسِيَّ مَدْحَتَهُ مِنْ الْقُطَامِيَّ قَوْلًا غَيْرَ إِنْهَادٍ

أَفَنَدَ الْقَوْلَ^{١١} إِذَا جَاءَ بِكَلَامٍ قَبِيحٍ [الْإِنْهَادُ الْكُذْبُ وَيَقَالُ أَفَنَدَ فِي كَلَامِهِ جَاءَ بِكَلَامٍ قَبِيحٍ]

٣٠ إِيَّايَ وَإِنْ كَانَ قَرْمِي لَيْسَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ قَوْمِكَ إِلَّا ضَرْبَةُ الْهَادِي

٣١ مَثْنِي عَلَيْكَ بِمَا أَسْتَبَقَيْتَ مَعْرِفَتِي^{١٢} وَقَدْ تَعَرَّضَ مِنِّي مَقْتَلٌ^{١٣} بَادِي

[والمعنى استبقيتني لمعرفةك إياي]

٣٢ فَلَنْ أُثِيبَكَ^{١٤} بِالنَّعْمَاءِ مَشْتِمَةً وَلَنْ أَبْدِلَ إِحْسَانًا^{١٥} بِإِفْسَادٍ

٣٣ فَإِنْ هَجَرْتُكَ مَا تَمَّتْ مُكَارَمَتِي وَإِنْ مَدَحْتُ لَقَدْ^{١٦} أَحْسَنْتُ إِصْفَادِي^{١٧}

٣٤ وَمَا نَسِيتُ مَقَامَ الرُّورِ تَحْبِيسُهُ^{١٨} بَيْنِي وَبَيْنَ خَفِيفٍ^{١٩} الْغَابَةِ الْغَادِي^{٢٠}

1) C سائر; s. Schol.

2) C السمان.

3) B العادي.

4) Hier noch ثر, wohl Anticipation.

5) Cod. فاسالوهم.

6) Gl. B ومواقع.

7) B انداعي وابعادي.

8) C تقطع.

9) C هجوى; Var. am Rand حملى.

10) Gl. B جهدى.

11) So B gegen die Lexx.; wohl zu lesen; s. Schol. C.

12) I Ath. اوليت من حسن.

13) Agh. لى في مقتل.

14) Agh. ابذل.

15) C ولنى الكفى اصلاحا.

16) Agh. فقد، C لما.

17) Gl. B عطيتى.

18) C تجعله (Agh. تحسنة).

19) C خفيف، Agh.

wie B. — Gl. B صوت.

20) Agh. الصادى.

الغابة الرِّماح، والغادى نعتٌ لحفيف [ويروى] مقام الرود تحبسه¹⁾ بينى وبين خفيف الغببة
الغادى يعنى مطر الحرّ

٣٥ قَتَلْتَ بَكْرًا وَكَلْبًا وَاشْتَلَيْتَ²⁾ بِنَا وَقَدْ أَرَدْتَ بِأَنْ يَسْتَجْمَعَ³⁾ الْوَادِي
اى اردت ان يستجمع لك الامر قبلنا، قتل خالد بن كلثوم اشتليت بنا تداركت وروى
الاصمعى وَأَثَلْتُ بِنَا وَهُوَ افْتَعَلْتُ مِنَ الثَّلَاثَةِ وَاشْتَلَيْتَ⁴⁾ اى اتبعتنا⁵⁾ مَنْ قَتَلْتَ

٣٦ لَوْلَا كَتَاتِبٌ مِنْ عَمْرِو تَصُولُ⁶⁾ بِهَا أُزْدِيْتُ يَا خَيْرَ مَنْ يَنْدُو لَهُ الْوَادِي
يندو يجتمعون اليه، والنادى المجلس وقد ندا المجلس بهم يندو [يعنى يا خير من يحاورون
ويجتمعون⁷⁾ اليه، والنادى مُتَحَدِّثُ الْقَوْمِ وَهُوَ النَّدْيُ وَالْمُنْتَدَى ايشا]

٣٧ إِذْ لَا قَرَى الْعَيْنُ إِلَّا كُلَّ سَلْهَبَةٍ وَسَاحِمٍ مِثْلِ سَيْدِ الرَّدْهَةِ الْعَادِي
سلهبة طويلة [من الخيل]، وسيد ثوب، والردهة نقرة في جبل او صخرة فيها ماء

٣٨ إِذِ الْفَوَارِسُ مِنْ قَيْسٍ بِشَكَّتِهِمْ حَوْلَى شُهُودٍ وَمَا قَوْمِي بِشَهَادِي⁸⁾
[والشكة السلاح]

٣٩ إِذْ يَغْتَرِبُكَ رِجَالٌ يَسْأَلُونَ⁹⁾ دَمِي وَلَوْ أَطَاعَتْهُمْ أَبْكَيْتَ عُوَادِي
٤٠ فَقَدْ عَصَيْتَهُمْ وَالْحَرْبُ مُقْبِلَةٌ لَا بَلْ قَدَحْتَ زِنَادًا غَيْرَ صَلَادٍ
زند صالداً وصلد لا يورى وصلاد¹⁰⁾

٤١ وَالصِّيدُ آلُ نَفِيلٍ خَيْرُ قَوْمِهِمْ عِنْدَ الشِّتَاءِ إِذَا مَا ضَنَّ بِالزَّادِ
٤٢ الْمَايِعُونَ غَدَاةَ الرُّوْعِ جَارَهُمْ بِالْمَشْرِفِيَّةِ مِنْ مَائِ¹¹⁾ وَمُنَادٍ
ماض [يعنى السيف] مُسْتَقِيمٌ وَمُنَادٍ مُعْجِزٌ

٤٣ أَيَّامَ قَوْمِي مَكَانِي مُنْصِبٍ¹²⁾ لَهُمْ وَلَا يَظُنُّونَ إِلَّا أَنَّنِي رَادِي¹³⁾

1) Cod. يحبسه.

2) C واثلثت s. Schol. — G, LA, TA = B.

3) So G, LA, TA; B, C تستجمع.

4) So Cod.; viell. zu streichen.

5) Cod. اتبعتنا.

6) Agh., TA يصل.

7) Conj. statt يجتمعون des Cod.

8) C, Agh. وقومى غير شهاد. Schol. C aber auch wie B.

9) B يطلبون und

in einer Gl. وينذرون

10) Cod. وصلاد? (gegen die Lexx.).

11) Agh.

قاص.

12) B منصِبٌ (C ohne Voc.), Agh. منصت.

13) Gl. B هالكى. — (وادی C).

٤٤ فَأَنْتَاشِي لَكَ مِنْ غَبْرَاءَ^١ مُظْلِمَةٍ حَبْلٌ تَصْمَنُ^٢ إِصْدَارِي وَإِيرَادِي
[فانتاشنى اى تداركنى]

٤٥ وَلَا كَرْدَكَ عَنِّي بَعْدَ مَا كَرَبْتُ تُبْدِي الشَّنَاءَةَ^٣ أَغْدَايَ وَحُسَادِي
اى كربت اعداى دنت ، وبيروى تبدى الشنائة

٤٦ فَإِنْ قَدَرْتُ عَلَى يَوْمٍ^٤ جَزَيْتُ بِهِ وَاللَّهُ يَجْعَلُ أَقْوَامًا بِإِرْصَادٍ
[قال لما سمع زفر هذا البيت] قال زفر لا اقدرى الله

٤٧ نَفْسِي فِدَاءَ بَنِي أُمٍّ^٥ هُمْ خَلَطُوا يَوْمَ الْقَرْوَةِ اِرْوَادًا بِأَرْوَادٍ
اورداد جماعات^٥ ، ويوم العروبة يوم الجمعة وقتلوا عميراً يوم الجمعة

٤٨ بَيْضًا^٦ صَوَارِمَ كَالشُّهْبَانِ نَعَسِفُهَا^٧ فِي الْبَيْضِ مِنْ مُسْتَقِيمَاتٍ وَمُنَادٍ
[المناد المنعطف المعرج]

٤٩ نُمِيتُ قَيْسًا^٨ عَلَى الْخَشَاكِ قَدْ نَزَلُوا مِنَّا بِحَكِّي عَلَى الْأَصْيَافِ حُشَادٍ
الحاشد المكرم لصيفه يقل انه مكشداً^{١٠} على الصيف اذا اجتهد فى الطافه [الخشاك^{١١}]
موضع ، واحتشدوا للصيف اجتهدوا له

٥٠ فِي الْمَجْدِ وَالْكَرَمِ الْعَالِي ذَوِي أَمَلٍ رَمَى الْحَيَاةَ وَفِي الْأَمْوَالِ زُهَادٍ
٥١ الضاربين عميراً عن^{١٣} بُيُوتِهِمْ بِالنَّيْلِ^{١٤} يَوْمَ عُمَيْرٍ ظَالِمٌ عَادِي
٥٢ ثَابِتٌ^{١٤} لَهُ عُصْبٌ مِنْ مَالِكٍ رُجْمٌ عِنْدَ الْإِقَاءِ مَسَارِيعُ إِلَى النَّادِي
يريد الى المنادى ، رُجِحَ حُلْمُهُ

٥٣ لَيْسَتْ تُجَرِّحُ فَرَارًا ظُهُورُهُمْ^{١٥} وَفِي النُّحُورِ كُلُّهُمْ ذَاتُ أَبْلَانٍ
آثَارٌ وَاحِدًا بَلَدٌ

٥٤ لَا يُغِيدُونَ لَهُمْ سَيْفًا قَدْ عَلِمُوا أَنْ لَمْ تَكُنْ لَهُمْ أَيَّامُ إِفْهَادٍ
يقول سيوفهم الدهر مسلولة

1) C, Agh. عباء ، عباء C.

Schol. B.

nicht أمي

2) C خيل يضمى.

4) C, Agh. خير ، شىء C ، IQtb. = B.

6) Cod. جماعة.

7) C بيص.

3) C, Agh. الشماتة ، s.

5) So beide Codd.,

8) C تعسفها ؛ Gl. B

وروى نكرها.

9) C تبين قيس.

10) So B; vgl. aber Schol. C.

11) Cod. الحشاد ؛ so auch im Vs. selbst.

12) C فى.

13) C فالتل ؛ Ukb. بالنيل.

14) C ثابت.

15) C falsch بيوتهم ، am Rand ظهورهم.

ه لا يُبْعِدُ اللّهُ قَوْمًا مِنْ عَشِيرَتِنَا لَمْ يَتَّخِذُوا عَلَى الْجُلَى وَلَا الْعَادِي
الْجُلَى الْأَمْرَ الْعَظِيمَ [الجليل العظيم]، والعادي يعدو عليهم يجور

ه مَحْصِيَّةٌ وَحِفَاطًا إِنَّهَا شِيمٌ ٥٦
ه لَمْ تَرَ^١ قَوْمًا هُمْ شَرٌّ لِأَخَوْتِهِمْ
شَرٌّ لِأَخَوْتِهِمْ أَيْ نَقَاتْلُهُمْ وَيَقَاتِلُونَا^٢

ه هَالِ الْكَرَادِثُ وَالْأَيَّامُ دُونَهُمْ وَنَحْنُ مِنْ بَعْدِهِمْ لَسْنَا بِخُلَادٍ
[أَيْ مَاتَ مِنْهُمْ مَنْ مَاتَ وَقُتِلَ مَنْ قُتِلَ]

ه مُسْتَبْطِئِينَ^٣ وَمَا كَانَتْ أُنَاتُهُمْ إِلَّا كَمَا لَيْثَ الضَّاحِي عَنْ الْعَادِي
يَقُولُ صَاحِي وَأَصْحَى بِمَعْنَى يَقُولُ لَمْ يَكُنْ تَأْخُرُ مَنْ تَخَلَّفَ مِنْ قَوْمِنَا الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوا إِلَّا
مِقْدَارَ مَنْ أَصْحَى بَعْدَ مَنْ غَدَا فَلَحَقُوهُمْ

ه وَدَعْوَةٌ^٤ قَدْ سَمِعْنَا لَا يَقُومُ لَهَا
قَالَ الْأَدَى الْجَامِعُ لِلْسَلَّاحِ

ه حَتَّى إِذَا ذَكَتِ النِّيرَانُ بَيْنَهُمْ لِلْعَرْبِ يُوقَدْنَ لَا يُوقَدْنَ لِلزَّادِ
ه فَاسْتَعْجَلُونَا^٥ وَكَانُوا مِنْ صَحَابَتِنَا
اسْتَعْجَلُونَا أَيْ أَعَجَلُونَا تَقَدَّمُوا، [الْفَرَّاطُ الَّذِينَ يَنْتَقِمُونَ الْوَارِدَةَ فَيُصْلِحُونَ الْأَرْضَ شَيْئًا^٦] حَتَّى يَأْتِيَ
أُولَئِكَ بَعْدَهُمْ

ه نَقَرِيهِمْ لَهْدَمِيَّاتٍ نَقْدٌ بِهَا مَا كَانَ حَاطَ عَلَيْهِمْ كُدَّ زَرَادٍ
ه أَبْلَغَ رَبِيعَةً أَعْلَاهَا وَأَسْفَلُهَا أَنَا وَقَيْسًا تَوَاعَدْنَا^٧ لِمِيعَانِ
ه فَكَانَ قَوْمِي وَلَمْ تَغْدِرْ^٨ لَهُمْ ذِمَّةً كَطَالِبِ الْوَثْرِ^٩ مُسْتَوِفٍ وَمُزْدَادٍ
ه وَلَوْ تَبَيَّنْتَ قَوْمِي مَا رَأَيْتَهُمْ فِي طَالِعِينَ مِنَ الثَّرَثَارِ نُدَادٍ
نُدَادٌ مُتَفَرِّقُونَ يَقُولُ لَمْ تَرَوْا هَارِينَ مَعَنَ هَرَبَ [نُدَادٌ فَرَارُ الْوَاحِدِ نَادٌ]

1) GSw. تلقى.

2) Cod. ويقَاتِلُونَا.

3) Der Vs. fehlt C. — LA

(مستبطين. 1). مستبطين.

4) B دعوة.

5) C واست.

(تقدم) لاصلاح الخوص والارشية والدلاء: فرط. Vgl. Muhkam bei TA s.v. المناشية. Cod. 6).

ويروى تواعدنا لمي، dazu ein Schol. توافقنا C 7).

8) So B mit Vocalen.

نعدر C.

9) C الدين.

III.

١ زُورًا أُمَيَّمَةً^١ طَالَ ذَا هِجْرَانَا وَحَقِيقَةً هِيَ أَنْ تُنْزَارَ أَوَانَا
 اراد من هِجْرَان فنصب، الأوان الأحيان وهو واحد أى أن تُنْزَارَ كذا اوان [ويروى حقيقة من
 ان تنزار اوانا، اراد فى كذا اوان]

٢ كَيْفَ الْمَزَارُ وَدُونَهَا مُتَمَمِّعٌ صَغْبٌ يُرْنُ حَمَامَةٌ إِرْنَانَا
 ٣ شَمْسٌ بُيُوتُ بَنِي الْكُصَيْنِ تُحِجُّهَا^٢ فَتُضِيءُ دُورَهُمْ لَهَا^٣ أَحْيَانَا
 ٤ قَطَعَ الْمَجَاسِدَ عَنْ صَفَائِحِ نِصْفِ بَيْضٍ^٤ تَرَى صَفَحَاتِيهِنَّ حِسَانَا
 [المجاسد ثياب مصبغة بالزعفران قل المجاسد الزعفران، وصفحة كذا شىء حافظه]

٥ فَتَرَى لَهَا بَشَرًا يَعُودُ خَلْقُهُ بَعْدَ^٥ الْحَمِيمِ خَدْلَجًا رَيَّانًا^٥
 يقول كلما فرقت تخلقنت، خدلج عظيم، ريان ممتلئ

٦ وَتَرَى النَّعِيمَ عَلَى مَفَارِقِ فَاحِمٍ رَجُلٍ تَعْلُ مُتَوَنَةً^٦ الْأَذْهَانَا
 فاحم شعر اسود، تعلى من العلى مرة بعد مرة وتعل من العلى يريد انها تجعل فى اصوله
 الاذهان يعنى اصل الشعر، ويروى تعلى جذورة^٨، ويروى تعلى أصوله [أى تدهن^٩] بالدهن
 مرة بعد مرة]

٧ فَكَأَنَّمَا أَشْتَمَلُ^{١٠} الصَّحِيحُ بِرِيطَةٍ لَا بَلْ تَزِيدُ وَثَارَةً وَلَيَانَا
 بریطة من لينها كأنها ریطة، وثارة وطاءة

٨ وَكَأَنَّ طَعْمَ مُدَامَةٍ عَابِيَةٍ شِمْلَ الرِّبَاقِ وَخَالَطَ الْأَسْنَانَا
 مُدَامَةٌ خَمْرٌ يُدَامُ شَرْبُهَا، عَابِيَةٌ منسوبة الى عانة قرية من قرى الجزيرة، وربى جمع رِبَق^{١١}

٩ أَبَتِ الْخُرُوجَ مِنَ الْعِرَاقِ وَلَيْتَهَا رَفَعَتْ لَنَا بِقُطَيْطٍ الْأَطْعَانَا^{١٢}

1) C hier und Vs. 10 امامة.

2) C (od. بجنبها) للسين بجنبها.

3) C بها; aber Schol. لها. ويروى لها.

4) C زُلف.

5) B hat Var. أثّر überge-

schrieben. 6) In C folgt der Vs. hinter Vs. 7.

7) C اصوله; s. Schol. B.

8) Darübergeschrieben. 9) Cod. يدهن.

10) So C, As, G,

11) So auch LA, TA رِبَق.

LA, TA. — B التفع، im Schol. erklärt durch اشتمل.

12) C, Bek., LA, TA اطعانا، wie Var. im Schol. B.

أى كانت ترتحل فتزفع أطعائها فى السير ، ويروى بِقُطَيْقُطٍ أَطْعَانًا .

١٠ فَتَحُلْ حَيْثُ تَقَرُّ أَغَيْنَا بِهَا فَنَرَى أُمِيمَةً فَيِنَّةً ^(١) فَتَرَانَا
فينة حين من الدهر

١١ رَمَتِ الْمَقَاتِلَ مِنْ نُوَادِكِ بَعْدَ مَا كَانَتْ جَنُوبُ ^(٢) تَدِينُكَ آلَدِيَانَا
أى تفعل بك الأفعال ويقال تستعبدك أو ^(٣) أنها كانت تعذبك تدينك تجزيك

١٢ وَأَرَى الْغَوَانِيَّ إِنَّمَا هِيَ جِنَّةٌ شَبَّهَ الرِّيحَ تَلَوْنُ الْأَلْوَانَا
الغواني النساء والغانية المتزوجة ثم قيل لكل شابة غانية

١٣ فَإِذَا دَعَوْنَكَ عَمَّهِنَّ فَلَا تُجِبْ فَهُنَاكَ لَا يَجِدُ الصَّفَاءَ مَكَانَا
الصفا المودة

١٤ نَسَبُ يَرْيِدُكَ عِنْدَهُنَّ حَقَارَةً وَعَلَى ذَوَاتِ شَبَابِهِنَّ هَوَانَا
١٥ وَإِذَا وَعَدَنَ ^(٤) فَهِنَّ أَكْثَرُ وَاِعِدْ خُلْفًا وَأَمْلَحُ حَانِثٍ ^(٥) أَيْمَانَا
١٦ وَإِذَا رَأَيْنَ مِنَ الشَّبَابِ لُدُونَةً فَعَسَتْ ^(٥) حِبَالُكَ أَنْ تَكُونَ مِتَانَا
١٧ بَلْ لَيْتَهَا سُئِلَتْ جَنُوبُ فَلَمْ تَقُلْ كَذِبًا عَلَى وَلَمْ تُعَمِّ بَيَانَا
١٨ أَخْبَرْتَنِي وَلَقَدْ عَلِمْتَ شِمَائِلِي أَدْرُ الْخَنَانَا وَأَكَارِمُ الْخُلْدَانَا ^(٦)
١٩ وَيَكُونُ بِي عَلَى الْعَدُوِّ شَكَاةٌ وَالْيَيْنُ حِينَ أَرَى أَخَا لِي لَانَا
الشكاسة سوء الخلق

٢٠ وَرَقِيقَةَ الْحَجَرَاتِ بَادِيَةِ الْقَدَى كَدَمِ الْغَزَالِ صَبَحْتُهَا النَّدْمَانَا ^(٨)
الحجرات النواحي ، اذا صُبَّتْ فى الكأس رَقَّتْ نواحيها واذا رَقَّتْ النواحي رَقَّتْ ^(٩) [انما يعنى
فهنا صفاءها]

٢١ وَإِذَا تُعَانِيَنِي ^(٩) الْهُمُومُ قَرَيْتُهَا سُرَحَ الْيَدَيْنِ تُخَالِسُ الْخَطَرَانَا
تُعَانِيَنِي تَأْتِيَنِي مِنَ الْمُعَانَاةِ مِنَ الْأَمْرِ ، سُرَحٌ سَرِيعَةٌ ، تُخَالِسُ تُسْرِعُ ، الْخَطَرَانُ ^(١٠) بِالذَّنْبِ
٢٢ حَرَجًا كَانَ مِنَ الْكُحَيْلِ صُبَابَةً نَضِجَتْ مَعَايِنُهَا بِهَا نَضَعَانَا ^(١١)

1) امامة تارة C.

2) C ظلوم , aber in Vs. 17 wie B.

3) Cod. أى ; doch ist dies eine andere Erklärung.

4) C حلفى.

5) C واکثر حالف .

6) C فعسى .

7) C الاخذانا .

8) C ندمانا ; doch Schol. Var. wie B.

9) G, LA (تصبيقنى TA) تصبيقنى .

10) Cod. بالخطران .

11) So auch LA, TA نصحن ; aber u. d. W. نصح G, LA, TA نصحنانا .

الدَّخِيلُ الْقَطْرَانُ ، وَالْحَرَجُ وَالْحَرْجُوجُ الصَّامِرُ مِنَ الْإِبِلِ ، وَالصُّبَابَةُ بَقِيَّةُ الشَّيْءِ فِي أَسْفَلِ الْأَنَاءِ
[الحرج الصامر والشديد ايضاً]

٢٣ تَصِلُ الْمَخِيلَةُ بِالذَّرَاعَةِ بَعْدَ مَا جَعَلَ الْجَنَادِبُ قَرْكَبُ الْعِيدَانَا
المخيلة من الخلاء، والذراعة سعة الخطو وأراد أنها تفعل ذلك في شدة الحر إذا قام قائم الظهيرة
٢٤ وَجَرَى السَّرَابُ عَلَى الْإِكَامِ كَأَنَّهُ نَسَجُ الْوَلَدِ بَيْنَهَا الْكَتَانَا
لأن الثوب ينسج بين اثنتين^١ أو ثلث

٢٥ وَكَأَنَّ نُمُرْقَتِي نُؤَيِّقُ مُوَلِّعَ يَرْعَى^٢ الدَّكَادِكُ مِنْ جُنُوبِ قِطَانَا^٣
يُروى ألف الدكادك، وقطانا جبل [النمرقة الوسادة]، والمولع المخطط وهو الثور، قطان موضع

٢٦ بِعَوَازِبِ الْقَفَرَاتِ بَيْنَ شَقِيقَةٍ وَكَثِيبِهَا يَتَنَظَّرُ الْكَدَثَانَا
عَوَازِبُ رِاحٍ هزبت عن الناس فلم تُرْعَ، وشقيقة غلط بين رملتين [والشة هو ...^٤] ويقال ه
القطعة من الارض]، وكثيب تل من رمل، يتنظر الكدثان يعنى الثور يخاف القانص

٢٧ لَوْهِي كَسْتُهُ^٥ مِنَ الْمُحَرَّمِ لَيْلَةً هَتَنْتُ^٦ عَلَيْهِ بَدِيمَةً هَتَانَا
٢٨ فَتَنَى أَكَارِعَهُ وَبَاتَ نُحِيبُهُ^٧ رِهْمٌ تُسِيلُ تِلَاعَهُ إِمْعَانَا
نَحِمَهُ تَغْسِلُهُ، إِمْعَانَا سِيلَانَا وَأَصْلُهُ الْمَاءُ الْمَعِينُ الْجَارِي عَلَى وَجْهِ^٨ الْأَرْضِ [وَيُروى تُسِيلُ وَمَنْ قَالَ
تَسِيلُ فَهُوَ لِلتَّلَاعِ وَتُسِيلُ لِلرَّهْمِ]

٢٩ أَرَقَا^٩ تَضَاحِكُهُ الْبُرُوقُ بِرَاجِفٍ كَسْنَا الْكَرْبِي وَلَامِعٍ لَمْعَانَا
الثور يلعب بياضه لمعاناً، تضحكه البروق يضحك بياضه لبياض البرق ويضحك^{١٠} بياض البرق
للتور، راجف سحاب له صوت

٣٠ فَغَدَا صَبِيحَةً صَوْبُهَا مُتَوَجِّسًا شِئَرَ الْقِيَامِ يُقَضِّبُ الْأَغْصَانَا^{١١}
مُتَوَجِّسًا مُتَحَسِّسًا، شِئْرٌ غَيْرُ مَطْمَئِنٍّ، يُقَضِّبُ يَقْطَعُ الْأَغْصَانَ يَرِيدُ أَنْ يَدْخُلَ الْكِنَاسَ

1) Cod. اثنتين.

2) C, Bek. أَلَفٌ, wie Var. im Schol. B.

3) Nach Bek.'s (740) und Jâq.'s (IV, 132) Angabe statt des قِطَانَا der Hdschr. vocalisirt.

4) Leere Stelle.

5) C سَقَتُهُ.

6) C هَتَلْنَا ... هَتَلْتُ؛

auch B übergeschrieben هَتَلْتُ.

7) C تَجَمُّهُ.

8) Cod. وَحَمَهُ.

9) So beide Codd. als حَالٌ؛ demnach ist وَلَامِعٌ (gegen das Schol.) auf die Wolke, parallel

mit بِرَاجِفٍ, zu beziehen.

10) Cod. وَيَلْعُ.

11) C hat in b: يَقْضِبُ الْأَغْصَانَا.

٣١ بِكَضِيضٍ رَابِيَةٍ يَهْرُ مُدَلَّقًا ضَلَبًا يَكُونُ لَهُ الْبِلَالُ دِهَانًا
[البلال جمع طَل وهو الندى]

٣٢ فَتَرَى الْكَبَابَ كَأَنَّمَا عَيْتَتْ بِهِ ثَقَفِيَّتَانِ تُنْظِمَانِ جُمَانًا
الحباب الماء الذى يصبح^١ على الزرع والشجر هاهنا والحباب اصله النفاخت التى تراها فوق
الماء الواحدة حباية يقول ترى للحباب كأنه جمان^٢ يتحدّر فى خيط^٣ تُنْظِمُهُ ثَقَفِيَّتَانِ [شبه حباب
المطر يقع على الشجر بالجمان^٤]

٣٣ فَلَبَيْنَمَا هُوَ غَائِلٌ إِذْ رَاعَهُ لَحِمُونَ سَرَّحَهُمْ بَنُو ذَبْهَانَا^٥
لحيمون قناص وأراد كلابا أرسلتها^٦ بنو ذبهان من طيء وهو قوله معهم ضواري [ذكوانا . ويروى
بنو ذبهانا وهم من طيء وذكوان من ثعلبية بن بهثة بن سليم بن منصور بن عكرمة بن خصفة
ابن قيس بن عيلان]

٣٤ مَعَهُمْ ضَوَارٍ مِنْ سَلَوَقٍ كَأَنَّهَا حُصْنٌ تَجُولُ^٧ تُسَجَّرُ الْأَرْسَانَا
يروى معهم ضواري، حصان فرس يتحصن على الإثك [سلوق قرية باليمن قال وسمعت أبا عمرو يقول
لم تكن العرب تعرف الكلاب بالسلوقية حتى أتيت بها من اليمن]

٣٥ فَطَلَبْنَاهُ شَأْوًا تَحَالُ غُبَارُهُ وَغُبَارُهُنَّ إِذَا آجَتْهَدْنَ^٨ دُحَانًا
٣٦ وَهَلَا مَخَافَتُهُنَّ ثُمَّتَ رَدَّةُ ذِكْرِ الْقِتَالِ لِحَيْنٍ^٩ آخَرَ حَانًا
٣٧ فَسَمَا وَقَامَ يَذُودُهُنَّ بِمُرْهَفٍ ضَلَبِ الْقَنَاةِ كَانَ فِيهِ سِنَانَا
فسما ارتفع، يذودهن يدفعهن، برهف قرن محدّد

٣٨^{١٠} حَرْجًا يَكُرُّ^{١١} كُرُورَ صَاحِبِ نَجْدَةٍ خَرَى الْكَرَائِرَ أَنْ يَكُونَ جَبَانًا
حرجا مضطرا، نجدة شجاعة، خرى استنحيا

٣٩ وَيَكُونُ حَبْدٌ سِلَاحُهُ^{١٢} لِأَشْدِّهَا قَرَمًا^{١٣} وَأَكْثَرُهَا لَهُ غِشِيَانَا

1) Cod. تصح.

2) Cod. كالجمان.

3) C ذكوانا; doch s. Schol. C.

4) Cod. أرسلتهم.

5) G تحول, Druckf.

6) C التهبين; Bek.

يُخَالُ ... بذي بلى دخانا

7) C لحيين, B فحين.

8) C hat Vs. 40 vor 38.

9) C, LA وكر.

10) C سنانه.

11) Cod. قَرَمًا. Ich verstehe es als

Infinitiv von اللحم = "gierig darnach sein".

٤٠ فَإِذَا أَنْتَهَيْتَ^١ مَضَى عَلَى غُلَوَاتِهِ^٢ وَإِذَا لَحِقْنَ بِهِ أَصْبَنَ طِعَانًا
غُلَوَاهُ كُلِّ شَيْءٍ أَوْلَهُ وَزِيَادَتُهُ هَذَا قَوْلٌ وَالْأَجُودُ مَضَى عَلَى حَالِهِ الَّتِي هُوَ فِيهِ مِنَ الذَّهَابِ، أَنْتَهَيْتَ

كففت عن طلبه، ويروى قَالََا خَنَسْنَ

٤١ فَكَسَرْنَ غَيْرَ مُتَخَذِّشَاتٍ أَدِيمَةٍ وَنَجَّأ^٣ يَرْوُجُ تَرْوُخًا عَجَلَانًا

٤٢ أَبْنَى زُهَيْرٌ لِأَمْرِي ذِي بَغْضَةٍ^٤ يَتَنَفَّسُ الصُّعْدَاءُ حِينَ يَرَانَا

تعجب فقال ابني زهير، يريد التنفس^٥ الصعداء

٤٣^٥ وَتَحَدَّ كُلُّ حِمَى نُحَبَّرُ^٧ أَنَّهُ مِمَّحَ الْبُرُوقِ وَلَا يُحَدُّ حِمَانًا

٤٤ فَإِذَا تَشَنَّعَتْ^٨ الْحُرُوبُ فَسَالِكٌ مِنْهَا الْمُطَاعِنُ وَالْأَشَدُّ سِنَانًا^٩

تشنعت اشتدت وصارت شنة وقال غيره تشنعت شمرت [قال أبو عمرو هو ملك^{١٠}] .. وقال غيره

هو ملك بن عتاب^{١١} بن سعد بن زهير بن جشم وكان رأس تغلب بعد أبيه

٤٥ وَطِيعُ أَمْرِنَا وَنَجْعَلُ أَمْرَنَا لِدَرِي جَلَادَتِنَا وَحَزْمِ قُرَانَا

٤٦ وَحَسِبْتُنَا نَزْعُ الْكَتِيبَةِ غُدْوَةً^{١٢} فَيُفَيِّفُونَ وَنُوزِعُ^{١٣} السَّرَعَانَا

حسبتنا علمتنا، نزع نكف دزع يزع وزعا، وروى ابن الأعرابي فَيُغَيِّفُونَ^{١٤} ونُوزِعُ وقال التغبيف^{١٥}

الرد والمنع ويقال أوزعه إذا كفه ووزعته أي كففته وردته وقال خالد بن كلثم يُغَيِّفُونَ^{١٦}

يرجعون غيَّف رجع وقال آخر يُغَيِّفُونَ يَنْهَزِمُونَ وَيُسْرِعُونَ فِي الْهَزِيمَةِ، وَنُوزِعُ إِذَا بَلَّغُوا إِلَيْنَا كَفْنَانًا

وقتلناهم، والسَرَعَانُ أَوَائِلُ الْخَيْلِ الَّذِينَ يَبَادِرُونَ أَصْحَابَهُمْ إِلَى الْقِتَالِ، وَقَالَ الْأَصْبَعِيُّ يُعَيِّقُونَ^{١٦} (P)

عَيِّقَ مَهْرَةٍ إِذَا لَمْ يَتَعَاهَدَ

1) C, G, LA, TA خنسي; s. Schol. B.

2) C, G, LA, TA مصواته, in b O أصاب.

3) C وغدا.

4) In B nicht sicher: بَغْضَةٍ oder بَغْضَةٍ; C hat غرة, am Rand durch

غفلة erklärt.

5) Cod. التنفسه (so). Das Schol. ist lückenhaft.

6) C hat Vs. 46 vor 43.

7) C يُخْبِر.

8) C تشعشعت.

9) C والمرد سبانا

(وأسانا). 10) Hier sind offenbar weitere Glieder des Stammbaums ausgefallen, wohl die im Schol. B in der Einleitung zu I aufgeführten.

11) Cod. عباد;

vgl. Wüstf. Tab. C 19.

12) G, LA, TA ونزج, aber LA, TA daneben als

La. — (LA vorher وَحَسِبْتُنَا).

13) Cod. فَيُغَيِّفُونَ.

14) Cod. التغبيف.

15) Cod. يغيفون.

16) So Cod.; es wird weder von Lexicis bestätigt, noch befriedigte die Bedeutung; auch أَفْسَدَ = غَيَّفَ passt kaum.

٢٧ وَكَلْتُ فَقُلْتُ لَهَا النِّجَاءَ قَنَاولِي بِي حَاجَتِي وَتَلَكَّبِي هَمْدَانَا
وَكَلْتُ تَأَخَّرْتُ وَأَبْطَأْتُ وَكَذَّ يَكْذُ وَلَا [وَكَلْتُ قَتَرْتُ يَعْنِي نَاقَتَهُ]

٢٨ وَعَلَيْكَ^١ أَسْمَاءُ بِنَ خَارِجَةَ الَّذِي عِلِمَ الْفَعَالُ وَأَدَّبَ^٢ الْفِثْيَانَا
٢٩ فَسَتَفْلِيَيْنَ أَصَادِقُ رَوَّادُهُ^٣ وَأَيُّ قَتَّى قَتَّى غَطَفَانَا
يُرَوِّى رَوَّادُهُ وَزَوَّارُهُ

٣٠ قَرَمُ^٤ إِذَا أَبْتَدَرَ الرِّجَالُ عَظِيمَةً سَبَقَتْ^٥ إِلَيْهِ يَبِينُهُ الْأَيْمَانَا
[اليه الى الامر، والقوم المكرم من الابل وهو السيد من القوم]

٣١ فَآخْتَرْتُ أَسْمَاءَ الْجَوَادَ فَلَمْ تَحِبَّ يَدُ رَاغِبٍ^٦ عَلِقَتْ أَبَا حَسَّانَا
٣٢ إِنَّ الْأُبُوَّةَ وَالِدَانِ تَرَاهُمَا مُتَقَابِلَيْنِ^٧ قَسَامِيَا وَهَجَانَا^٨

[الابوة الآباء، قساميا القسامة الحسن يقال إنه تقسيم الوجه، والهجان الكريم] نسخة 'دشاميا

ويمانا، قل فيها الشارح يريد بالشامي^{١٠} الشوم وباليمن اليمن وهذا هو المعنى، متقابلين متحاذيين

يقابل بعضها بعضا بالخلاف فاحدهما يكون شوما على ولده والآخر يمنا، وروى ابو نصر قساميا

وهجانا قساميا جميلا وهجانا كريما، وقل ابن الاعرابي شاميا من الشوم ويمنيا من اليمن

٣٣ قَابٌ يَكُونُ إِلَى الْقِيَامَةِ^{١١} مَجْدُهُ وَأَبٌ يَكُونُ عَلَى بَنِيهِ ضَمَانَا^{١٢}
[كَأَنَّهُ ارَادَ أَنَّ الْأُبُوَّةَ وَالِدَانِ^{١٣} ثُمَّ قَالَ فِيهِ الْأُبُوَّةُ كَذَا وَمِنْهَا كَذَا]

٣٤ قَتَرَى الرِّفَاقَ يُوجِّهُونَ رِكَابَهُمُ تَحَرَّ الْقَرِيفُ مَنَادِحًا وَخَوَانَا
الْمَنَابِحُ الْأَفْنِيَّةُ وَالْمُنْتَدِحُ الْمَتَّع

٣٥ يَلِجُونَ مِنْ أَبْوَابِ دَارَةِ مَاجِدٍ لَيْسَتْ تَهْرُ كِلَابُهُ الضَّيْفَانَا
٣٦ نِعَمَ الْفَتَى عَمِلْتُ إِلَيْهِ مَطِئَتِي لَا تَشْتَكِي جَهْدَ السِّفَارِ كِلَانَا
[قوله كِلَانَا هو والمطية]

1) Cod. (B) وَعَلَيْكَ; aber vgl. Vs. 49. فستعلمين

2) C, Alawi وعلم.

3) C عنه.

4) C قرما.

5) C بدرت.

6) B راغبة.

7) C hat Vs. 56 vor 52.

8) Cod (B) مُتَقَابِلَيْنِ.

9) B شاميا ويمنانا; LA, TA wie C.

10) Cod. بالشام من.

11) C الكريمة.

am Band wie B.

12) In B übergeschrieben زمانه; wozu Schol. B زمانه ان يزمن انسابهم ومجدهم

13) Cod. noch هكذا, wohl Anticipation.

- ٥٧ وَتَرَاهُ يَفْخَرُ أَنْ تَحُلَّ بُيُوتُهُ بِمَحَلَّةِ الزَّيْمِرِ^١ الْقَصِيرِ عِنَانًا
 أى قصير الشأن قليل، وَيُرْوَى يَكْرَهُ أَنْ تَحُلَّ قَلَّ خَالِدٌ يَفْرَحُ أَنْ تَحُلَّ يَقُولُ يَفْرَحُ حَتَّى يُفْضَلَ
 عَلَيْهِ وَقَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ يَفْخَرُ مِنْ ذَلِكَ وَيَرْفَعُ نَفْسَهُ عَنْهُ وَقَالَ غَيْرُهُمَا أَرَادَ أَنْ لَا تَحُلَّ، وَيُقَالُ إِنَّهُ
 لَزَمِرُ الْمَرْوَةِ قَلِيلُ الْخَيْرِ [يفخر يتعظم بذلك]
 ٥٨ غَطَفَانُ سَيِّدُهُمْ أَبُوكَ وَخَيْرُهُمْ وَلَدُوكَ حِينَ تَذَكَّرُوا^٢ الْإِحْسَانَا
 ابن الأعرابي تذاكروا فيما بينهم

IV.

وقال القطامي

- ١ تَرَحَّلَ جِيرَانِي بِقَلْبِي^٣ إِنِّي أَكْلَفُ^٤ قَلْبِي كُلَّ جَارٍ أَجَارَةٍ
 يقول اشغله به واشتاق اليه
 ٢ وَأَرْقَبِي مَا لَا^٥ يَزَالُ يَرْوُقُنِي غَزَالُ أَنْاسٍ قَاصِرُ الطَّرْفِ فَاتِرَةٌ
 ٣ لَهُ مُسْتَظَلُّ بَارِدٍ فِي مُخَدَّرٍ كَنِينٍ إِذَا شَغَبَانُ أَحْمَتَ هَوَاجِرَةٌ^٦
 مُسْتَظَلُّ هَوْدَجٍ، مُخَدَّرٌ عَلَيْهِ خِدْرٌ، أَحْمَتُ التَّهْبِتِ
 ٤ بِعَيْنَيْكَ تَنْظَارُ^٧ إِلَى كُلِّ هَوْدَجٍ وَكُلِّ بَشِيرِ الْوَجْهِ حَرٍّ مَسَافِرَةٌ
 بَشِيرٌ حَسَنٌ، مَسَافِرَةٌ مَا أَسْفَرُ^٨ مِنْ نِقَابِهِ [حَرٌّ كَرِيمٌ، مَسَافِرَةٌ وَجْهٌ]
 ٥ تَرَاهُ وَمَا تَسْطِيعُهُ غَيْرَ أَنَّهُ يَكُونُ عَلَى ذِي الْحِلْمِ دَاءٌ يُعْهَمِرُهُ
 ٦ إِذَا تَأَقَّ قَلْبِي أَوْ تَطَرَّبَهُ الْهَوَى فَلَئْسَتْ لَهُ بُقْيَا وَلَا الْحِلْمُ رَاجِرَةٌ
 ٧ عَصَى كُلُّ نَاهٍ وَأَسْتَبَدَّ بِأَمْرِهِ فَمَا هُوَ إِلَّا كَالْعَشِيرِ تَوَامِرَةٌ
 يُرْوَى تُعَاشِرَةٌ، اسْتَبَدَّ تَفَرَّدَ لَا يَشَاوِرُ أَحَدًا يَقُولُ هُوَ كصاحب لك تخاف خِلافه فَأَنْتَ تَوَامِرُهُ
 فيما تريد، والعشير الصاحب الذي تعاشره

١) الزمير C.

2) تذاكروا C; vgl. Schol. B.

3) بعقل C.

4) تكلف C.

5) B ألا.

6) In C lautet b fehlerhaft كبير إذا

شع' آخره.

7) B تنظراً — C vorher بعينك.

8) Cod. سفر.

٨ وَكَأْسٍ تَمَشَّى فِي الْعِظَامِ سَبِيَّةٍ مِّنَ الرَّاحِ تَعْلُو الْمَاءَ حِينَ تُكَابِرُهُ^(١)
تعلو الماء يغلب لونها لونه ويقال معناه اذا كبرت الماء حين تُمَزَج به كانت في اعلى منه واقوى
[سبيئة مُشْتَرَاة يقال سَبًا لِلْحَمْرِ اذا اشتراها]

٩ كُمَيْتٍ إِذَا مَا شَجَّهَا الْمَاءُ صَرَّحَتْ ذَخِيرَةً حَانِيَةً عَلَيْهَا قَنَادُزَةٌ^(٢)
كُمَيْتٍ في لونها، شَجَّهَا ما زجها، صرحت خلصت، حانِيَةٌ صاحب حانة، قَنَادُزَةٌ قد نذر عليها
ان لا يبيعهما الا ممن يحكمه (P) (٣) [قنادزة^(٤)] يقول قد نذر عليها الا يبيعهما الا بثمان كثير
١٠ فَجَاءَ^(٥) بِهَا بَعْدَ الْإِبَاءِ وَوَعَدَ مَا بَدَّلْنَا لَكَ فِي السَّوْمِ مَا اسْتَمَامَ^(٦) تَاجِرَةٌ
[تاجره الهاء راجعة الى الحمر وانما ذكرها اراد الراح]

١١ شَرِبْتُ وَفَتَيَانٍ كَجَنَّةٍ عَبَقَرٍ كِرَامٍ^(٧) إِذَا مَا الْأَمْرُ أَغَيْتَ مَرَاتِرَةً^(٨)
المريّة الخبل المقتول يقول اسبابه مُحْكَمَةٌ [يقال ٩ كَجَنَّةٍ عَبَقَرٍ ان ١٠] وُصفوا بالشدة
١٢ فَقُلْتُ أَشْرَبُوا حَيَّاكُمُ اللَّهُ وَأَسْبِقُوا عَوَازِلَنَا مِنْهَا^(١٠) بِرِّي نُبَاكِرُهُ
١٣ فَلَمَّا أَنْتَشَيْنَا وَأَسْتَدَارَتْ بِهَامِنَا وَقُلْنَا أَكْتَفَيْنَا بَعْدَ غَفَقٍ^(١١) نُظَاهِرُهُ^(١٢)
العَفَقُ كثرة الشرب يقال فلان يَتَغَفَّقُ، نظاهره نُدَاوَمُهُ مرة بعد مرة [ويروى تَنْشَيْنَا اى سَكْرُنَا،
وقوله بعد غفق^(١١) وهو شرب بعد شرب]

١٤ وَرُحْنَا أَصِيلًا لَجَجْرُ بُرُودِنَا^(١٣) بِأَنْعَمِ عَيْشٍ لَوْ تَطَاوَلَ آخِرُهُ
[أَصِيلًا تصغير^(١٤) أَصِيل وهو العشى]
١٥ وَشَدَّ الْمَطَايَا بِالرِّحَالِ^(١٥) كَأَنَّهَا قَطَا قَلَّ عَنْهُ الْمَاءُ صُفْرٌ مَنَاقِرُهُ^(١٦)

١) تَكَابَرُهُ، L. تَكَابَرُهُ، Qutb.

٢) ذَخَائِرُ حَانُوتٍ عَلَيْهَا يِنَادُزُهُ C. LA, TA, Qutb.

ذخيرة حانوت.

٣) So B (ob. عن oder من), wohl verdorben.

٤) Msc. auch hier يِنَادُزُهُ.

٥) B فَجَاءُوا، Qutb = C, alsdann عند لصباح.

٦) ما استم في السوم C.

٧) وَفَتَيَانٍ كِرَامٍ B. وَفَتَيَانٍ (C vocallos); eher wäre كِرَامًا ..

لِعَتَيَانٍ Qutb. — zu erwarten.

٨) جَرَّاهُ C.

٩) Cod. اذا.

١٠) B منه، Qutb.

بِرِّي B. — فيها.

١١) C hier und im Schol. عَفَق.

١٢) B نُظَاهِرُهُ; doch s. Schol.

١٣) C، Qutb. ذِيلُونَا.

١٤) Cod. صغير.

١٥) So C; die LA von B s. im Schol. (möglicherweise ist dort urspr. الرِّجَالُ gemeint).

١٦) C غَرَاغِرُهُ.

بـ «وَشَدَّ مطايانا الرِّحَالُ»، قلل فيه الشارح روايةً الى عبد الله وَشَدَّ المطايا بالرحال وهذه الرواية الصحيحة [ويروى غرآثرة يريد حواصله الواحدة غرآثرة]

١٤ تُعَارِضُ^١ بَرَّاقُ الْمُتُونِ مُوقَّعًا رَضِيضُ الْكَصَى لَيْسَتْ تَنَامُ^٢ سَوَافِرُهُ
براق المتون يعنى طريقا يلوح بياضا، موقعا موطوا قد رَضَّ حصاه من كثرة ما وُطئ ومَرَّ عليه،
وسوافره سَفَارُهُ مَنْ سَلَكَه من الناس لم ينم فيه من بعده [قر «ما ان تنام» ويروى ليست تنام،
يعارضن يعنى الابل]

١٧ نَعُوجُ^٣ الْبُرَى وَالْجُدَلِ مِنْ^٤ كُلِّ رَسَلَةٍ إِذَا شَمَّرَ^٥ الْحَادِي أَسْتَحْنَتْ^٦ تُبَادِرُهُ
نعوج نعطف، والجُدَل جمعُ جَدِيل وهو الرِّمْل، شَمَّرَ تَشَمَّرَ، أَسْتَحْنَتْ من الحَنِين ويروى
استحنت اي جئت، تُبَادِرُهُ تُسْرِع الى الحادي [والبرى الحَلَف]

١٨ طَوَاهَا السَّرَى فَالِنَسْعُ يَجْرِي كَأَنَّهُ وَشَاحُ قَتَاةٍ دَقَّ عَنْهُ مَخَاصِرُهُ
١٩ تَزَيَّدُ فِي فَضْلِ الزَّمَامِ^٧ يَصْدُرُهَا إِذَا الْيَوْمُ عَادَتْ بِالْظِلَالِ يَعْافِرُهُ
يريد تَتَزَيَّدُ بصدورها في السير اذا علت اليعافير وفي الظباء بالظلال من شدة الحر [والتزييد
ضرب من السبر]

٢٠ فَظَلَّ يُبَارِيهَا سَمَامٌ كَأَنَّهُا عَوَالِي عَرِيشٍ^٨ قَدْ حَنَّتْهُ أَوَاسِرُهُ
أَوَاسِرُهُ نِسَاءٌ بِأَسْرِهِ وَيُورَى عَوَالِي لِعَرِشٍ [فظل يبارى هذه الابل يعارضها سماء يعنى ابلا شبتها
بطير يقال له السمام، العوالى العُبد، والعريش^٩ الهويج، واواسرها التى توثفه وتشده يقال اسره
بالهمزة]

٢١ وَكُلُّ ضُهَابِيٍّ كَانَ عِمَامَةً عَلَى الرَّأْسِ مِمَّا قَدْ كَسَنَتْهُ مَشَايِرُهُ
قال الاصمعي ضُهَابٌ ضُهَابٌ فَحُلٌ نُسِبَتْ اليه كرامُ الابل واذا قيل ضُهَابِيَّةُ العُتْنُونِ فانما يعنون اللون
وعنى بالعمامة لُغَامُهُ

٢٢ قَائِي نَفِيسٍ^٩ فِي الشَّبَابِ وَرِخْلَةٍ السَّبَطِي وَبَعْضُ الْعَيْشِ تُغْدِي مَيَاسِرُهُ

١) يعارضن C.

٢) ما ان تنام C; so auch urspr. Tebr. z. Ham. 360, Z 3, wo

fehlt.

٣) نعوج C, so auch im Schol.

٤) في C.

٥) كمش C.

٦) استحنت C.

٧) العنان C.

٨) C hier und im Schol. عروش, wogegen

aber das masc. Suffix in حنته spricht.

٩) C hier und im Schol. نعيش.

أتى أناس فيه وأحبته، أى يُعدي (١) يساره على ما يشتهى، نفيس أى مُبالغ فى ذاك، تُعدي
تعين على ما يريد الرجل (٢) إذا هم بأمر كان له مل يقوى به على ذلك، ومياسر جمع ميسرة
يقول الميسر يعين على العيش [قوله فأتى نفيس (٣) أى راغب فى الشباب، وقوله تُعدي أى تعين
مياسره ومنه يقال أعدى على فلان أى قوّى عليه وأعنى]

٢٣ وفى صالحات الخيل إن ظهورها مراكبنا فى كل يوم نفاورة
٢٤ تكثر بادينا على كل من بدا قديما وأغنى (٤) مثل ذلك حاضرة
أراد ويكثر حاضرا، اغنى من الغناء أى اغنى فى الكثرة كما اغنى البادى فى العدد [يقال بادينا
كثير وحاضرا كبير]

٢٥ فليس من الأحياء إلا مسود ربيعة أغرابية ومهاجرة
٢٦ ونحن أناس لا ترى الناس (٥) أقرموا الى قرمما قرما يحى يحاطرة
أى اعلوا المقوم المعلم [اقرموا اتخذوا قرما أى فحلا]

٢٧ إذا ما سما بد القروم جرانة ومهما نصب أنيابة فهو عاقرة
٢٨ إذا الحرب شالت للتلقيح (٦) لم تجد لنا جانباً إلا به من يصابرة
يصابر الجانب الذى فيه الحرب [يقول إلا من يصابر الجانب الذى فيه الحرب]

٢٩ نطيع ونعصى كل ذاك أميرنا وما كل (٧) حين لا نزال (٨) نشاورة
يقال ليس فى كل حين نشاورة وربما تركناه وركبنا ما نريد

٣٠ وما يعلم الغيب أمرو قبل أن (٩) يرى ولا الأمر حتى يستبين دوابره (١٠)

1) Cod. يعنى.

2) So Cod.; es muss wohl vor على stehen. — Das Schol.

scheint überhaupt, wie die doppelten Erklärungen zeigen, in Unordnung gerathen zu sein;
etwa so herzustellen: نفيس أى مُبالغ فى ذاك [أى] أتى أناس فيه وأحبته، تُعدي تعين الرجل
على ما يريد إذا هم بأمر كان ... ذلك يُعدي يساره على ما يشتهى.

3) Vgl. S. ٢٢,

4) وأعنى C. 5) Conjectur; B لا ترى الناس; in C fehlt der 1^{te} Hva.

Anm. 9.

6) وأغنى C.

7) Cod. كل.

8) يزال C.

9) Buht. Ham. ما.

10) دوابره C; am Rand aber, mit خ, wie B; Variante B und C واخره.

V¹⁾.

- ١ أَلَا أَبْلِغَ سَرَاةَ بَنِي رُهَيْنِرٍ وَحَيًّا لِلْأَخْطَلِ وَالْعُزَّازِ
 قل ابو عبد الله يعنى الاخطل وقومه
- ٢ فَقَدْ أَبْلَيْتُمْ حَرًّا وَجُبْنَا غَدَاةَ الرَّوْعِ إِذْ عَزَّ الْمُنَارِي
 عز قهر يقلل الذى وا[ثبلكم] قهركم وأبليتكم ضعفا فلم تصبروا
- ٣ كَفَيْنَا الْحَيَّ مِنْ جُشَمِ بْنِ بَكْرِ سُلَيْمًا وَالْفَوَارِسَ مِنْ مُعَازٍ
 ٤ لَعَمْرُ أَبِيكَ مَا جُشَمُ بْنُ بَكْرِ يَعِزُّ فِي الصَّوَادِثِ لِأَعْيَازِ
 ٥ صَبَرْنَا الْخَيْلَ إِذْ جُشَمُ بْنُ بَكْرِ تَيْسَرٌ^{٢)} فِي الصَّوَادِثِ لِأَنْحِيَازِ
 يروى ضربنا الخيل اذ جشم بن بكر تيسر وهذه الرواية اصح، يقلل لا نأخذ على اليسار لنهرب^{٤)}
- ٦ وَمَا دَهْرِي بِبَيْتِي^{٥)} وَلَكِنْ جَزَتْكُمْ يَا بَنِي جُشَمَ الْجَوَارِي
 مَيِّتِي مَنْ أَى لَا أَمْنٌ عَلَيْكُمْ
- ٧ تَصَلَّيْنَا بِهِمْ وَسَقَى سَوَانَا إِلَى النَّعَمِ الْمُسَيَّبِ وَالْبِعَازِ
 ٨ سَلُّوا عَنَّا الْفَوَارِسَ مِنْ سُلَيْمٍ وَأَهْلَ الطَّلَحِ مِنْ خَيْلٍ^{٥)} الْحِجَازِ
 ٩ أَكُنَّا الْأَيْمَنِينَ إِذَا اتَّجَهْنَا^{٦)} بِأَيْدِينَا الصَّوَارِمَ لِلْبِحَازِ
 للنجاز للقتال ناجزة قائله واذا اجتلدوا فقد تناجزوا

VI.

- ١ دَعَانِي الْهَوَى إِذْ شَرَّقَ الْحَيُّ غُدْوَةً وَمَا كُنْتُ تَدْعُونِي الْخُطُوبُ الصَّعَائِفُ
 اخذوا ناحية المشرق اى لم يكن يستخفى الضعيف من الامور والهوى
- ٢ وَهَيْجَ أَخْرَانِي حُمُولٌ قَرَفَعَتْ عَلَيْهِنَّ غِزْلَانُ عَلَيْهِمَا الزَّخَارِفُ

1) Das Gedicht fehlt in C.

2) Ergänzt; Cod. وا نكم (Rasur).

3) Cod. (sehr wahrscheinlich) hier und im Schol. تَيْسَرُ.

4) Im Cod. steht

يقلل vor لنهرب.

5) LA يَمِينِي; Fehler. — TA ohne Voc.

6) Darübergeschr. واهل.

7) Ergänzt; im Cod. ist das ٤ und der Punkt von ٥

durch Rasur zerstört.

البحارف النِقش من الوشى وغيره [قال الزخرف المنقش من الوشى والرقم وغيره وجمعه زخارف]

٣ وبِالْأُمْسِ قَدْ كَانَتْ بَدَتْ لِي طَيْرُهُمْ جَرَتْ بَارِحًا لَوْ زَجَرَ الطَّيْرَ عَائِفٌ⁽¹⁾

٤ فَيَا قَاتِلَ اللّٰهِ الْغَوَانِيْ إِنَّهَا⁽²⁾ قَرِيبٌ بَعِيدٌ وَصْلُهُنَّ تَنَائِفٌ

تنائف جمع تنوفة أراد السعة والبعد، قال ابن الاعرابي وصلهن تنائف بعيد كتباعد التنوفة

يقول لست من الغواني على امر مستقيم

٥ تَرَاهُنَّ يَخْتَبِلْنَ الْأَقَامَ بِالصَّبَى⁽³⁾ وَهُنَّ عَلَى مَا يَخْتَبِلْنَ سَحَائِفٌ

يختبلن يصيرنه في حباله يصدنه

٦ بَكَرْنَ فَمَا⁽⁴⁾ يُنَجِّزْنَ عَهْدًا عَهْدَنَهُ إِلَى النَّخْلِ تَحْدُو ظُغْنَهُنَّ الْمَنَاصِفُ

٧ وَقَدْ كَانَ فِيهِمْ⁽⁵⁾ مَا دَنَوْا لِي نِعْمَةً وَتَرَةً عَيْنِي دَمْعُهَا الْيَوْمَ ذَارِفٌ

٨ وَمِنْ لَذَّةِ الدُّنْيَا حَدِيثٌ وَنَعْمَةٌ⁽⁶⁾ وَلَهُنَّ رَحَا جَاتٍ تُتْلَى طَرَائِفُ

تتلى تقصى اواخرها ابو عبد الله تتلى تتبع، طرائف مُستطرفة

٩ فَشَتَّ النَّوَى مِنْ بَعْدِ طُولِ إِقَامَةٍ وَمَا كُلُّ مَا تَهْوَى النُّفُوسُ يُسَاعَفُ

١٠ فَإِنْ أُمْسٍ قَدْ بَدَلْتُ شَيْبًا⁽⁷⁾ وَحِكْمَةً وَمَشِيئِي مِنْ بَعْدِ التَّبَخُّثِ دَالِفٌ

١١ فَكَمْ مِنْ حَبِيبٍ بَانَ أَهْوَى جِمَاعُهُ وَخَطْبٍ خُطُوبٍ كَلَّفَتْنِي التَّكَالِفُ

١٢ وَرَاحَ سُلَافٍ⁽⁸⁾ شَعَشَعَ التَّجَرُّ مَرْجَهَا لِنَحْمِي⁽⁹⁾ وَمَا فِينَا عَنِ الشُّرْبِ صَادِفٌ

راح خمير يرتاح شاربها يخف للمعروف، والسلاف ما سال من غير عصر، شَعَشَعَ رَقَف، وصادف

ماثل، لنحمي لنسكر [وصادف منصرف]

١٣ فَصَالُوا فَصُلْنَا وَاتَّقُوا بِمَا كَرِ لِيُعْلَمَ هَلْ مِنَّا⁽¹⁰⁾ عَنِ الْبَيْعِ كَانِفٌ⁽¹¹⁾

صالوا اجتروا على السّم واجتروا، واتقوا بماكر جعلوا بيننا وبينهم رجلا يمكر، وكانف علد،

1) Der Vs. fehlt C.

2) فانها C.

3) B بالصحي C vorher

يختلن in b يختلن.

4) فلم ينجزن وعدا وعدنه C.

5) So B, an الحى Vs. 1 anschliessend; C سهلا, worin ein Corruptel steckt.

6) So vocal. hier B.

7) حلما وشيبة C شيئا B.

8) LA ذراف; TA ذراف, wo aber Sāghānt راح als die bessere La bezeugt.

9) B لنحمي. 10) C, Ḡ, LA, TA ما فينا (C Cop. G. باقينا); ابن برى bei LA, TA wie B.

11) Aṣma't bei LA, TA gibt eine, dort undeutlich überlieferte, Variante, كانف?

مَا كَرَّ يَمَارُكَ فِي الْبَيْعِ وَيَخْلَعُكَ [وَيُرَوَّى لِيُعْلَمَ أَنَّا لَيْسَ لِيَتَّبِعَ كَاتِفٌ، صَالُوا فِي سَبُؤِهِمْ وَصُلْنَا فِي * اسْتِيَامِنَا ١]

١٤ فَحَطُّوا إِلَيْنَا شَاصِيَاتٍ كَأَنَّهَا مِنْ السِّنْدِ مَسْلُوبُ الْقَمِيصِ وَرَاعِفٌ ٢

شاصيات زقاقى فإذا انتصب فقد شصا [حطوا انزلوا يقال قد حطَّ القومُ أثقالهم إذا انزلوها،

شاصيات ارتقى وراعف ٣] حين يخرج الشراب منه]

١٥ فَلَمَّا أَنْتَشَيْنَا عَدْنِي مِنْ صَدِيقِي وَعَادَ الصَّبُوحُ وَالشِّوَاءُ السَّدَائِفُ ٤

عدنى للخمّار صديقا، انتشيننا سكرنا، عاد ٥] عاد علينا للخمّار الصبوح [قل السدائف قطع السنام]

١٦ أَذْلِكَ أَمْ بَيْضَاءُ مِالَ الْإِنْسِ حُرَّةٌ أَتَاهَا بِوَدِّ الصَّدْرِ ٦ مَنَى الْخَطَاطِفُ ٧

يقول اختطفت الخواطف ٨ ودى اليها علقته العوالف ٩ [والخطاطف ما يخطف ٧ من القلب]

١٧ لَهَا رَوْضَةٌ فِي الْقَلْبِ لَمْ تَرَعْ مِثْلَهَا فَرَوْكُ وَلَا الْمُسْتَعْبِرَاتُ الصَّلَافُ ٨

يقول لها محل من قلبى لم يحللها أحد، والفروك التى يُبغصها الرجال، والمستعبرات جمع مستعبرة

وفى التى تبكى لأن زوجها لا يحبها، والصلفة التى لا تحصى عند زوجها [والصلائف اللواتى لا

يحبهن أزواجهن]

١٨ أَرَى الْحَقَّ لَا يَغِيَا عَلَى سَبِيلِهِ إِذَا ضَافِنِي لَيْلًا مَعَ الْقَرِّ ضَائِفُ ٩

[يقول ارى الحق لا يعينى سبيله أى طريقه]

١٩ إِذَا كَبَّدَ النَّجْمُ السَّمَاءَ بِشَتْوَةٍ عَلَى حِينِ هَرَّ الْكَلْبُ وَالثَّلْجُ خَاشِفُ ١٠

كبد ارتفع فى كبد السماء [النجم الثريا، وخاشف جامد يقال خشف الشيء يخشف إذا

جمد ويبس]

٢٠ رَبِيعَةُ آبَايَ الْأَلَى أَقْتَسَمُوا الْعَلَى إِذَا عُدَّ بَاقٍ مِنْ رَمَانٍ وَسَلِيفُ ١١

٢١ وَتَغْلِبُ بِخَرَى طَمَّ سَيْلًا بِأَبْحَرِ فَلَمْ يَسْتَطِعْ تَيَارَهُنَّ الْمَجَادِفُ ١٢

٢٢ وَبَكْرٌ وَعَبْدُ الْقَيْسِ إِخْوَنَانَا مَعَا كَفَتْنَا لُكَيْزٌ مِنْهُمْ وَالْعَنَافُ ١٣

[عبد القيس بن أفضى بن نعيم بن جديلة * بن اسد ١٤] بن ربيعة بن نزار، ولكيز بن الصمى

1) Ergänzt (Lücke).

2) C hier und im Schol. رواعف.

3) Cod. وحادنى، wohl Nachklang des عدنى von a.

4) C القلب.

5) So.

6) Vielleicht العلائف (nach der RA حَبَّ) zu lesen?

7) Cod. يخطر..

8) Fehlt im Cod.

ابن عبد ١) القيس].

٢٣ وَعَيْنَانُ مِنَّا كُلَّ يَوْمٍ مِلْمَةٍ ٢) وَتَحْلُبُ ٣) غَزْرًا يَوْمَ تُدْعَى الْخَنَائِفُ
تحلب' نجتمع حَلَبَ القوم إذا اجتمعوا.

٢٤ وَمِنْ خِنْدِفِ الدَّاعِي الرَّسُولِ إِلَى الْهُدَى وَمِنْهَا الْإِمَامُ وَالنَّجْمُ الْقَوَاكِفُ
[العواكف هاهنا المجتمعة].

٢٥ أَخْرَجَ آلَ ذِي لَمَّ تَبْلِكُ الْحِسَّ نَفْسُهُ وَتَرْفُضُ ٤) عِنْدَ الْمُحْفِظَاتِ ٥) الْكَتَائِفُ
يقال أتى لآحس لك أى أرى قلا ابن الاعرابى الحس النصر قل الكمييت هذ من بكى
الدار راج أن تاحس له ويقال هو الرقة يقول اذا نزل بك امرر يحفظ أى يغضب لم يملك
نفسه أى ٥) ينصرف ولم يلتفت الى الكتيبة وفي الحقد والعداوة، وترفض تذهب الاحقاد ٧)
[ويروى يَوْمَ الْمُحْفِظَاتِ، والكتائف الصغينة والموجدة ٨) والكتائف الاحقاد والواحدة كتيبة]

٢٦ فَتَحْنُ الزَّمَامُ الْقَائِدُ الْمُهْتَدَى بِهِ وَمَنْ غَيْرُنَا الْمَوْلَى التَّبِيعُ الْمُحَالِفُ
٢٧ إِذَا أَصْطَكْ رَأْسَانَا آخَتَلْنَا ٩) بِبَادِيخِ بِرُكْنَيْهِ تَعْتَادُ الْمَوَالِي ١٠) الزَّعَانِفُ
يروى تَعْتَادُ التَّوَالِي تعناد تعود، والزعانف أتباع كأتباع الانيم، زعانف اطرافه التى تسقط [رأسانا
جماعتنا، وببإدخ بمشرف، وتعناد التوالى ١١) التبلى]

٢٨ وَتَحْنُ تَرَوْدُ الْخَيْلُ ١٢) وَسَطَ بُيُوتِنَا وَيُغْبِقْنَ مَخْضًا وَهَى مَحَلُّ مَسَائِفِ ١٣)
[قال ابو عمرو ويقال ارض مسيفة أى مجدبة وانشد وَجَمْعُ بَنِي الْقَيْنِ بَنِ جَسْرٍ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ
تُبَارَى وَجَهَةَ الرِّيحِ مُسْنِفٌ ١٤)].

1) Cod. عبد ١) من اقصى عبد. Vgl. Wüstenf., Tab. A 11.

2) C كيهة

3) C تحلب, vielleicht besser; dann تدعو.

4) C ويرفض; die andern Zeugen

wie oben. 5) LA gibt als Var. noch الْمُحْفِظَاتِ gegen alle Zeugen.

6) Cod. او.

7) Cod. الاحقاد ... وترفض; aber schon der Reim im Vs. fordert

u hinten.

8) Cod. والموسدة.

9) C حللنا.

10) C تعناد الموالى s.

Schol. B.

11) Cod. ohne Voc.

12) LA لخيل

13) So C, LA,

TA (C allein vorher كُلَّ يَوْمٍ). — B مساييف; s. nächste Anm.

14) B gibt zu seiner

مساييف (so) مهالك، أبو عبد الله مساييف مجدبة وأرض مسيفة. Schol. das Schol. مساييف

مساييف (so) مهالك، أبو عبد الله مساييف مجدبة وأرض مسيفة. Schol. das Schol. مساييف مجدبة، مسانف وانشد جراد يبارى الخ
Da aber ein سَايَف in dieser Bedeutung nicht vorkommt,
das Schol. sonst mit dem von C übereinstimmt, und das مسانف وانشد am Schluss nicht
zum Übrigen passen würde, ist die La von B im Text und Schol. als Schreibfehler anzusehen.

VII.

١ أَنَانِي مِنَ الْأَرْدَنِ^١ النَّذِيرَةُ بَعْدَ مَا تَنَاشَدَ قَوْلِي بِالْعِرَاقِ الْمَجَالِسُ
 ٢ فَقَالُوا عَلَيْكَ أَتَبْنَ الزُّبَيْرِ فَعُدَّ^٢ بِهِ أَبِي اللَّهِ أَنْ أَخْرَجِي وَعِزُّ خُنَاسِ
 اخْرِجِي اسْتَجِيرِ بِهِ فَأَخْرَجِي، وَخُنَاسٌ عَظِيمٌ، اخْرِجِي يُصِيبُنِي مَا يُخْرِجُنِي [يُرِيدُ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الزُّبَيْرِ
 وَعَلَيْكَ بِهِ، وَخُنَاسٌ شَدِيدٌ]

٣ وَإِنِّي أَمَرْتُ فِي الْعُرُونِ مِتْنِي صَلَابَةً وَفِي جَبَلَتِي بَكْرٍ وَتَغْلِبَ حَائِسُ
 ٤ وَمَا جَعَلَ أَلَّهُ الْمُهْلَبَ فَارِسًا وَلَكِنَّ أَمْثَالَ الْهَذِيلِ الْفَوَارِسُ
 الْهَذِيلُ بْنُ^٣ زُفَرٍ بْنُ حَارِثٍ [الْمُهْلَبُ بْنُ أَبِي صَفْرَةَ، وَالْهَذِيلُ مِنْ بَنِي تَغْلِبَ]

٥ أَخُو الْحَرْبِ أَمَّا صَادِرًا فَوَسِيقُهُ جَمِيلٌ وَأَمَّا وَارِدًا فَمُغَامِسُ^٤
 فَوْسِيقُهُ جَمِيلٌ يَقُولُ إِذَا صَدَرَ عَنِ الْحَرْبِ فَلَا يَطْرُدُ أَبْلًا وَلَكِنَّهُ يَأْسُرُ اسْرَاءَ وَالْوَجْهَ الْآخِرَ إِذَا طُرِدَ
 طَرِيدَةً لَمْ يُسْرِعْ بِهَا وَلَكِنَّهُ يَبْطِئُ لَعَنَةً وَشَجَاعَتُهُ لَا يَخَافُ أَحَدًا [وَسِيقُهُ مُصِيبُهُ]، مُغَامِسٌ يَغَامِسُ
 يَدْخُلُ فِي الْحَرْبِ وَقَتْلَ غَيْرِهَا وَسِيقُهُ جَمِيلٌ أَيْ طَرِيدَتُهُ الرَّجُلُ يَأْسُرُهُ وَلَا يَأْسُرُ الْإِبِلَ وَهُوَ
 الْقَوْلُ الْأَوَّلُ

٦ يَقْرُدُ^٥ أَلْتَحَنَازِيدَ الْحَيَادِ عَلَى الرَّجَى تُوَاعِسُ فِي ظُلُمَائِهَا مَا تُوَاعِسُ
 الْمُوَاعِسَةُ الْمُوَاطَّاءُ [الْحَنَازِيدُ مِنَ الْخَيْلِ الْمَشْرِفَاتِ]

٧ تَعَادَى الْمَرَاحِي ضَمَّرًا فِي جُنُوبِهَا وَهَنَّ مِنَ الشَّطِيطِ^٦ عَارٍ وَلَا بَسَ
 بَعْضُهَا مُجَلَّلَةٌ وَبَعْضُهَا غَيْرُ مُجَلَّلَةٍ، الْمَرَاحِي تُرْخِي فِي عَدُوِّهَا، وَالشَّطِيطُ ضَرْبٌ مِنَ الثِّيَابِ يَقْلَلُ لَهُ
 الشَّطِيطَةُ [تَعَادَى مِنَ الْعَدُوِّ، مَرَاحِي مِنَ الْخَيْلِ الَّتِي تَجْرِي جَوًّا سَهْلًا، وَهَنَّ مِنَ الشَّطِيطِ أَرَادَ مِنَ
 الْغَبَارِ^٧] فَذَهَبَ إِلَى الثِّيَابِ الشَّطِيطَةِ فَضَرَبَهُ مِثْلًا كَأَنَّهُا لَبَسَتْ^٨ تِلْكَ الثِّيَابَ

1) C الأسد; LA u. d. W. خنيس (s. Einltg. zu den Noten), wie auch der Inhalt des Gedichts, bestätigen die La B. 2) LA, TA فَلْدٌ; G wie B, C. 3) Von mir hinzugefügt; vgl. z. B. Tab. II, 551 u. s., Iath IV, 147; 258 u. s., Agh. XI, 58. Uebrigens ist die Erklärung falsch.

4) In B übergeschr. صادر .. وارد.

5) C نحر (ل. يَجْرُ).

6) So beide Codd. — LA, TA الشيطي.

7) Cod. العنار.

8) Lies ألْبست?

٨ عَلَى كُلِّ مَحْبُوكِ السَّرَاةِ مُقْلِصٍ تَخَذَدُ^(١) عَنْهُ لَحْمُهُ الْمُتَكَوِّسُ^(٢)

[محبوكة السراة مدمج الخلق، يجنب عنه^(٣)، متكوس متراكب]

٩ يُطَالِبُنْ دَيْنَا فِي قُضَاعَةٍ لَمْ يَكُنْ لِيَمْعَكَةَ الْأَلْوَى وَلَا الْمُتَشَاوِسُ^(٤)

الألوى المطرئ، والمتشاور من الأشوس وهو الذى ينظر بموخر عينه من الكبر [ويروى المتشاكس،

ليمعكة أى ليمطله، والألوى العسر الشديد للصومة، والمتشاكس العسر]

١٠ تَرَكَنْ عُبَيْدَ اللَّهِ يَوْمَ لَقِينَهُ وَفَى النَّفْسِ مِنْ أَرْحَاحٍ تَغْلِبَ هَاجِسُ

قل أبو عبد الله فى أنفس أصحاب المقتول ظنوا بتغلب أنهم آثارهم أى اختلفوا فى قتله^(٥) وذلك أن

تغلب أتمت قتل عبيد الله بن عمر^(٦) قتله محرز بن الصمصمى الحنفى يوم صفين [عبيد الله

ابن عمر بن الخطاب قتله محرز الحنفى يوم صفين، وقوله هاجس أى وسواس واحاديث فى الصدر]

VIII ٧.

١ قَدْ صَبَحَتْ قُبَاتِبًا صَبَاحًا ٢ مَهْرِيَّةٌ قَدْ غَلَبَتْ مِرَاحًا

٣ قَحِيلٌ مِنْ قَيْسٍ فَتَى وَضَاحًا ٤ سَمَحَ الْيَدَيْنِ بِاللَدَى نَفَّاحًا

٥ كَأَنَّ^(٥) فِي التَّوَكُّبِ حِينَ لَاحًا ٦ بَذَرًا يَزِيدُ التَّنَظَّرَ أَنْفِصَاحًا^(١٠)

٧ أَقْلَحَ سَائِي بِيَدَيْكَ^(١١) أَمْتَا حَا ٨ وَقَرَّ عَيْنُنَا وَرَجَا الرَّبَاحَا

انفساح سعة لشدة ضوئه، أى من امتاح من يدك فقد أفلح

٩ أَلَا تَرَى مَا غَشَى الْأَرْكَاحَا^(١٢) ١٠ وَغَشَى الْخَابُورَ وَالْأَمْلَاحَا

١١ يُصَفِّقُونَ بِالْأَكْفِ الرَّاحَا

من الاسف وللزن مما اصابهم من القحط

١٢ لَمْ يَدْعِ الثَّلْجُ بِهَا^(١٣) وَجَاحَا ١٣ بِاللَّهِ تَرْجُو أَوْ بِكَ النَّجَاحَا

يقال ما بينى وبينه وجأح يعنى ستره أى لم يدع ستره ألا هتكها

1) C (auch im Schol.) يجنب; G&h. منحه; vorher السراة (ل. خنذيذ); vgl. 6a.

2) B المتكوس; G&h. = C.

3) Die Erklärung fehlt.

4) C المتكوس.

5) Cod. قتلهم.

6) Cod. عمرو.

7) Das Gedicht fehlt in C.

8) Cod. كان; dann Agh. المركب.

9) Agh. راحا.

10) Agh. انفصاحا.

11) Agh. ذا بلج ساواك انى.

12) Agh. الاكراحا; G, LA, TA wie B..

13) G, LA, TA لم; doch vgl. ترجو im 2. Hvs.

IX.

- ١ يا زُفْرُ بْنُ الْحَارِثِ بْنِ الْأَكْرَمِ ٢ قَدْ كُنْتَ فِي الْحَرْبِ (١) كَرِيمَ (٢) الْمُقَدِّمِ
 ٣ إِذْ أَحْجَمَ الْقَوْمُ وَلَمَّا تَضَحَّجَ (٣) ٤ إِنَّكَ وَأَبْنَيْكَ حَفِظْتُمْ (٤) مَحْرَمِي
 ٥ قَدْ حَقَّنَ (٥) إِلَهُ بِكَفَيْكَ دَمِي ٦ مِنْ بَعْدِ مَا ذَبَّ لِسَانِي وَفِي (٦)
 وَيُرْوَى أَنْتَ وَأَبْنَاكَ صُنْتُمْ مَحْرَمِي، تَحْتَ الْعَوَالِي بَعْدَ مَا ذَبَّ فِي، وَحَقَّنَ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ دَمِي (٧)
 ٧ وَالرُّمَحُ يَهْتَزُّ أَهْتَازَ الْيَحْجَمِ (٨) ٨ مِنْ بَعْدِ مَا آخَذَ السِّنَانُ مِغْصِي
 ٩ أَنْقَذَنِي مِنْ بَطْلِ مُعَبِّمِ ١٠ وَالْخَيْلِ (٩) تَحْتَ الْعَارِضِ الْمُسَوِّمِ
 [الخيل ... ١٠] والمعتم الذي قلد الامر
 ١١ وَقَلِيبٌ يَدْعُونَ يَا لَلْأَرْقَمِ (١١)

X.

وقال يمدح زفر

- ١ يَا نَاقَ حُتَيْ حَبَبًا زَوْرًا (١٣) ٢ وَقَلِيبِي مَنَسَمَكِ الْمَغْبَرَا (١٣)
 ٣ وَعَارِضِي اللَّيْلِ إِذَا مَا أَخْضَرَا ٤ أَخْبَرَكَ الْبَارِحُ حِينَ مَرَا
 ٥ سَرَفٌ ثَلَاثِينَ (١٤) جَوَادًا حُرَا ٦ سَيِّدَ قَيْسٍ زُفْرَ الْأَغْرَا
 ٧ ذَاكَ أَلْدَى بَايَعْتُ ثُمَّ بَرَا ٨ وَنَقَضَ الْأَقْوَامُ (١٥) وَأَسْتَمَرَا
 ٩ قَدْ نَفَعَ إِلَهُ بِهِ وَصَرَا ١٠ وَكَانَ فِي الْحَرْبِ شَهَابًا مُرَا

1) Agh. لَحَى.

2) Agh. قديم.

3) Agh. .. تجحّم.

4) C وصلتم.

5) Agh., C وحقن; s. Schol. B.

6) C hat Vs. 6

vor 5, z. Th. corrupt, so: بعد العوالي بعد ما رب في وحقن الله بأيديكم دمي.

7) Im Masp. steht das Schol. im Text selbst, وَيُرْوَى ist übergeschrieben.

8) B المبحجّم, C ohne Voc. المبحجّم.

9) Cod. (B) وَلِخَيْلُ.

10) Lücke.

11) Der Vs. fehlt bei C.

12) Agh. سبى عنقا قسيّرًا, Tebr. مزورا.

13) LA, TA زور haben ووقلمى, aber unt. خضر wie B, C; so auch G زور, Tebr., Arâğiz 121.

14) C, Arâğ., تلقيّن, ان س, تلقيّن, Agh. س, تلقيّن.

15) C الاء.

XI.

١ أَلَا عَلَيَّ كُلُّ حَتَّى مُعَلِّلٌ وَلَا تَعِدَانِي الشَّرَّ وَالْخَيْرُ مُقْبِلٌ
يقول عَلَيَّ باللهو ١) كَذْ حَتَّى مِنَ النَّاسِ مُعَلِّلٌ أَيْ مَنِيَانِي لِلْخَيْرِ

٢ فَإِنْكُمَا لَا تَذَرِيَانِ أَمَّا مَضَى
٣ وَمَا لِي لَفَتِي مَالًا إِذَا مَرَّ نَعْشُهُ
٤ أَحَادِيثُ ٣) مِنْ عَادٍ وَجُرْهُمَ جَمَّةٌ ٤)
جَمَّةٌ كَثِيرَةٌ، يَثْرَوْنَهَا يَحْكِيهَا وَرَوَى أَبُو عَبْدِ اللَّهِ يَثْرَوْنَهَا وَيُنَوِّرُهَا، وَعِصَانُ دَاهِيَتَانِ، زَيْدُ بْنُ أَلَيْسَ

النَّمْرُ وَدَغْفَلُ بْنُ حَنْظَلَةَ الذُّهْلِيُّ [قَالَ هِشَامُ وَهُوَ دَغْفَلُ بْنُ حَنْظَلَةَ بْنِ يَزِيدَ بْنِ عَبْدِ بْنِ
عَبْدِ اللَّهِ بْنِ سَعْدٍ ٥) بْنِ عَمْرِو بْنِ شَيْبَانَ بْنِ نَهْلٍ بْنِ ثَعْلَبَةَ كَانَ أَنْسَبَ أَهْلِ زَمَانِهِ وَأَعْلَمُهُمْ
بِالنَّسَبِ، وَزَيْدُ بْنُ عَمْرِو بْنِ مَالِكِ بْنِ حَارِثَةَ بْنِ هِلَالٍ بْنِ رَبِيعَةَ بْنِ زَيْدِ بْنِ مَنَاةَ بْنِ عَامِرِ بْنِ سَعْدِ
أَبْنِ تَيْمِ اللَّهِ بْنِ النَّمْرِ بْنِ قَاسِطٍ وَانْشَدَنَا هِشَامُ لِمُسْكِينِ بْنِ عَامِرٍ الدَّارِمِيِّ فَحَكَّمَتْ دَغْفَلًا وَأَرْحَلُ
إِلَيْهِ وَلَا تَدَعِ الْمَطِيَّ مِنَ الْكَلَالِ]

٥ لَنَا لَيْلَةٌ مِنْهَا بَعِيسَاءُ أَسْهَمُ وَلَيْلَتُنَا بِأَلْجَدِ أَصْبَى وَأَجْهَدُ
لَنَا مِنْ تِلْكَ الْإِحَادِيثِ لَيْلَةٌ بِعِيسَاءَ فَعَلْنَا هُنَاكَ شَيْئًا يُذَكِّرُهُ

٦ وَلَمَّا عَرَفْنَا أَلْجَدَ جَدَّ أَبْنِ مَلَقِطٍ عَدَلْنَا لَهُ وَأَنْصَاعَ مِنْهُمْ أَوَّلُ
يقول مَلَّ إِلَى الْجَدِّ أَوَّلُ أَهْلُنَا، أَبُو عَبْدِ اللَّهِ أَنْصَارَ أَيْ مَلَّ

٧ وَقَعْنَ وَفُوعَ الْبُوحِشِ الْمُبْتَغَى الْقِرَى بِعِ لِعِدَادِ حُسْرَا مَا تُظَلِّلُ
الْعَدُّ ٧) الْمَاءُ الْقَدِيمُ الَّذِي لَهُ مَاءَةٌ مِثْلُ الْعَيْنِ الْقَدِيمِ أَيْ أَبَّارُ، الْبُوحِشُ الَّذِي يَبِيْتُ بِلَا طَعْمٍ
أَيْ وَقَعَتِ الْإِبِلُ حُسْرَا لَا ظِلَّالَ عَلَيْهَا لَا تُظَلِّلُ فِي الشَّمْسِ

٨ فَظَلَّ يَرُدُّ أَلْعَاتِمَاتِ آبْنُ مَلَقِطٍ وَنَادَاهُمْ غُصْفُ الْجِمَامِ تَرَحَّلُوا

1) Cod. fügt nochmals ein. 2) الدهر. 3) Cod. hat Nominativ; vgl. die Noten.

4) G, LA, TA أَحَادِيثُ مِنْ أَنْبَاءِ عَادٍ وَجُرْهُمَ جَمَّةٌ; TA citirt daneben als Var. Gauh.'s selbst
من أَنْبَاءِ. Unsere La hat auch Şaghānī bei TA. 5) TA u. d. W. غصص, hat hierfür

ربيعاً. 6) Cod. فذكر. 7) C والعداد الماء الذى الخ.

للخائبات التى تحرم حول الماء من العطش، ابن ملقط عمرو وهو من طيء، غُضِفَ قَوْمٌ نَدُوهُ شُعُورٌ

يقول اعتذروا اليينا فقالوا ارحلوا معنا فان معنا قليل لا يوصل اليه حتى يغل المعاول

٩ فقالوا صرانا^١ اليوم عَيْنٌ بَكِيَّةٌ وَكَذَانَةٌ صَاقُورُهَا يَتَفَلَّلُ

نسخة ٩: «فقالوا قطعنا اليوم عَيْنٌ بَكِيَّةٌ وَكَذَانَةٌ»، قل شارحها «يُروى فقالوا صرانا، وهو الماء

القليل والبكيَّة مثله، وصاقور معول [الصاقور الفأس التى لها رأس واحد يكسر بها للحجارة

وهى المعول]

١٠ يَلْدُنْ^٢ بِأَغْصَارِ الْحِيَاضِ كَانَهَا نِسَاءُ نَصَارَى^٣ أَصْبَحَتْ وَهَى كُفْلُ

يقول انصرفت عنه وكانت كالفلت الصوم وأصلت والكافل المواصل الذى يصوم صوم الواصل وربما

لم يفطر بالليل [يلدن^٣] يعنى الابل، الكافل الذى يصل اليومين]

XII.

١ طَرَقَتْ جَنْوَبُ رِحَالِنَا مِنْ مَطَرِي مَا كُنْتُ أَحْسِبُهَا^٤ قَرِيبَ الْمُعْتَقِ

المُعْتَقُ المكان الذى اعتقت منه، لم اظن انها تقدر على ان تعنف وتُسرع من هذا المكان،

قال ابو نصر المُعْتَقُ مصدر هاهنا اعتقتُ اعناقًا ومُعْتَقًا اعتقتُ اليك اتتك من قريب وما كنت

احسبها تصل الى فى سرعة هذا والمُعْتَقُ بضم الميم أجود

٢ قَطَعَتْ إِلَيْكَ بِمِثْلِ جِدِّ جَدَايَةٍ حَسَنِ مُعَلَّقِي ثَوْمَتَيْهِ مُطَرَّقِي^٥

كانها جاءتك بشخص كَن جِده جيدُ جداية وهى طيبة [للجداية من الأطباء كالغنى من الغنم]

٣ هَلَّا طَرَقْتَ إِذَ الْحَيَاةُ لَدِيدَةً وَإِذِ الشَّبَابُ^٦ قَبِيضَةٌ لَمْ يُخْلِقْ

٤ طَرَقْتَ نَوَاحِلَ خَلَلْتَ بِمُعَرِّسٍ وَنَسُوغُهَا بِرِحَالِهَا لَمْ تُطْلَقْ

خَلَلْتَ أُنِيخْتَ^٨ قَدَرٌ تَحِلَّةِ الْيَمِينِ اى قليلا

1) So C und Var. im Schol. B; s. Schol.

2) Uebergeschrieben وَكَذَانَةٌ عينا ..

3) C hier und im Schol. تلدن.

4) As., G, LA, TA النصارى.

5) B, Ai, Murt. احسبه، aber B übergeschr. صبح لها. — hat C, Agh., LA, s. auch Schluss des Schol.

6) Ai. معلق، falsch wiederholt.

7) So C, Ai. —

B الزمان، vgl. Vs. 28b.

8) Conj., Cod. أحننت.

٥ وَمُصَرِّعِينَ مِنَ الْكَلَالِ كَأَنَّمَا شَرَبُوا^(١) الْقَبُوقَ مِنَ الطِّلاءِ الْمُعَرَّقِ
الكلال الاعياء، المعرق الذى أُقِلَّ ماءه ويقال أُعِرِقَ لصاحبه

٦ مُتَوَسِّدِينَ ذِرَاعَ كُلِّ نَجِيبَةٍ^(٢) وَمُفَرِّجِ عَرِي الْمَقْدِ^(٣) مُنَوِّقِ^(٤)
مفرج بائن اليدين، ومنوق مُذَلَّل ويقال هو سبط الخلف حسنه وقال غيره المنوق الذى قد
اختبر وتُنَوَّقَ فيه

٧ بَرَكَتْ^(٥) عَلَى رُكْبٍ تَهْدُّ بِهَا الصِّفَا وَعَلَى كَلَاكِلَ كَالنَّقِيلِ^(٦) الْمُطَرَّقِ
واحد النقييل نقيلة وفي رِقْلُ النعال، مُطَرَّقٍ بعضه على بعض أَطَرَقَتِ النعال خصفتها أى شديده
كأنها نعال مرقعة

٨ فَاقْرِ آلْهُنَّ قَلَاتِصًا عِيدِيَّةً تَطُورِي الْفَيَافِي بِالْوَجِيفِ الْمُغِيْقِ
٩ فَإِذَا سَمِعْنَ هَاهُمَا مِنْ^(٧) رُنْقَةٍ
غواير أى منها بقية لم تَغُرَّ [غواير بواقي]، يخفف تغيب

١٠ جَعَلَتْ تُبَيْلُ خُدُودَهَا آذَانَهَا طَرَبًا يَهْنُّ إِلَى خُدَاءِ السُّوْقِ
روى ابو نصر كانت خُدُودُ هِجَانِهِنَّ مُبَالَةً أَنْقَابِهِنَّ^(٨)، انقابهن آذانهن والواحد نَقَبٌ
١١ كَالْمُنْصَنَاتِ^(٩) إِلَى الْكَدِيثِ^(١٠) سَمِعْنَهُ مِنْ رَائِعِ لِقُلُوبِهِنَّ مُشَوِّقِ
ويروى الى الغناء

١٢ وَتَرَى لِحَيْصَتَيْهِ عِنْدَ رَحِيلِهَا^(١١) وَهَلَا كَانَ بِهِنَّ جِنَّةٌ أَوْلَقِ
حيصتهن صدودهن عن الامكان للرحلة وقال غيره لِحَيْصَتَهُنَّ لَمِيلَهُنَّ جَاصَ عَنْهُ مَلَأَ وَرَوَى لِحَيْصَتَهُنَّ

1) So auch LA, TA عرق, aber u. d. W. سمر Beide und As. سَمَرُوا. Agh. XX بَكُرُوا الغُبُقَ
سَمَرُوا الغُ، من الرحيق المغبق (المعتق l. Agh. IX); من الرحيق المعتق

2) Agh. XX شَيْتَةً, Agh. IX wie B, C. 3) Agh. XX und IX المقْد.

4) Der Vs. fehlt C. 5) C, Agh. وَجَّتْ. 6) الكلالك بالنقييل C. —

B im Text fehlerhaft كالنكيل; doch s. sein Schol. 7) C, Agh. إِلَى هَاهُمَا.

8) C, Agh. IX غَوَايِر; dann Agh. لَمْ تَلْحَقْ. 9) In dieser La. citiren den

Vs. LA, TA unt. نَقَب. — LA fügt hinzu أَيْ عَجَلًا بِهِنَّ، was der Lesart B's

und ANasr's im Schol. nahe steht. — C (sonst lückenhaft) hat انْقَابِهِنَّ. 10) C كالْمُنْصَنَاتِ,

im Schol. يَرَوَى كَالْمُنْصَنَاتِ. — Agh. = B. 11) Agh. IX, C الغناء wie Var. im Schol.

B. — Agh. XX الرَّمِير. 12) C رَحَالِنَا; G, As., LA, TA wie B.

أى تميل عن الرحلة وتعذل عنها لأن ذلك قد شق عليها [قوله بجيستن¹] أى ميلهن إلى² السير جاضت تاجيص اذا ملت، والوحد الفرع [أولف جنون

١٣ وَإِذَا لَحَظْنَ³ إِلَى الطَّرِيقِ رَأَيْنَهُ لَهَقًا كَشَاكِلَةِ الْحِمَانِ الْأَبْلَى
لهق ابيض، شاكلة خاصرة

١٤ وَإِذَا تَخَلَّفَ بَعْدَهُنَّ لِحَاجَةٍ حَادِي يُشَسِّعُ نَفْلَهُ لَمْ يَلْحَقِي
١٥ لُعِنَ الْكَوَاعِبُ بَعْدَ يَوْمٍ صَرَمْنِي⁴ بِشَرِّ الْفُرَاتِ وَبَعْدَ يَوْمٍ⁵ الْجَوْسَقِ
بشرى الفرات ما دنا من الفرات ولحم وغيره فهو شرى [ويروى بعد يوم⁶ وصيلتى⁷]

١٩ عَدَيْنَ كُلِّ تَحِيَّةٍ⁸ يَعْلَنُهَا وَنَفَرَنَ مِنْ شَبَطِ تَغَشَّى⁹ مَفْرِقِي
عدين أى صرفنه على عده عندك أى بعد وصلهن تركننى حين كبرت ويروى أدنين يقول ودعنى
وردن تحيتى ولم يقبلنها¹⁰

١٧ وَأَبَيْنَ شِيَمَتَهُنَّ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَأَبَى تَقَلُّبٍ¹¹ دَهْرَكَ الْمُتَصَفِّقِ
يروى وأبى¹² تقلب أى حان أى كانت شيمتهن أول مرة الوصال فقد ابين ذلك أى كنت
شاباً فالآن قد كبرت فأبين شيمتهن، المتصفق المتقلب يتردد يجىء ويذهب، أبى¹³ تقلب اندهر
أن يدوم لى ذلك منها

١٨ وَلَقَدْ يَرُوعُ¹⁴ قُلُوبَهُنَّ تَكَلِّمِي وَتَرُوعُنِي مَقْلُ الصُّوَارِ¹⁵ الْمُرْشِقِ
المرشف المتعرض أن يرشف ينظر اليه¹⁶ أرشق¹⁷ أدام النظر

١٩ لَتَيْنِ الْهُنُومُ عَنِ الْفُرَّانِ تَفَرَّجَتْ وَخَلَا¹⁸ التَّكَلُّمُ لِسَانَ الْمُطْلَقِ

1) Vgl. die vorige Anmkg.

2) Lies في ?

3) نظرن. — Agh. شفن. G, LA, TA لهق, G, LA u. d. W. شَفَنَ

4) نقينى. Tebr. 823 ult. — C صرمتى. — 5) Tebr. 823 ult. — 6) Von mir hinzugefügt. — 7) Ob وصلنى mit den andern Zeugen ?

8) وليلة بالجه. — 9) ودعرن من شيب تجلل C. — 10) Cod. يقبلها.

11) So LA, TA ; — B وانى تقلب C

12) Codd. ohne Punkte. — 13) LA XI, 407 يروى, aber XIV, 149 wie B, C.

14) LA XI, 407 يروى, aber XIV, 149 wie B, C.

15) Cod. يقبلها.

16) Agh. وحلى. — 17) Cod. اليها. — 18) Cod. احسن لقوله تكلمى.

أَذْرُ الرُّوَاةَ بِهَا طَوِيلِي الْمَنْطِقِ
بُزْلُ الْجِمَالِ^(١) بِكُلِّ حَبْتٍ سَمَلَقِ

خبت مستوى من الارض، وسملق مستوى لا نبات فيه، عملت دأبت

مِنْ سِرٍّ^(٢) قَنِيةً مُنْذِرٍ وَمُخَرِّقِ

لَوَدِدْتُ أَنَّ بَرِيَّةً لَمْ تُخْلَقِ
نَفَعُوا وَمَنْ نَصَبُوا لَمْ يَسْبِقِ

فَمَتَى الْكَلَاصُ لِيذَا^(٣) الرَّهَيْنِ الْمُغْلَقِ

لَكَ مِنْ مَوَاعِدِهَا الَّتِي لَمْ تَصْدُقِ

بِالْقَرَيْتَيْنِ وَلَيْلَةٍ^(٤) بِالْخُنْدَقِ

وَإِذِ الزَّمَانُ بِصَفْوَةٍ لَمْ يَرْنُقِ^(٥)

إِلَّا أَخْتِلَاسَ حَدِيثِهَا الْمُتَسَرِّقِ
بِالْقَرَيْتَيْنِ وَلَيْلَةٍ^(٦) بِالْأَبْرَقِ^(٧)

أَوْ بِالْقِلَاتِ مِنَ الصَّفَا لَمْ يُطْرَقِ

القلت نقرة في الجبل فيها ماء، والطرق الذي بالت فيه الدواب ورائت

لَأَعْلَقَنَّ عَلَى الْمَطِيِّ قَصَائِدًا

إِنِّي حَلَفْتُ بِرَبِّ مَنْ عَمِلْتُ لَهُ

أَدَمُ^(٨) تُصَانُ وَكَانَ أَضْلُ نِجَارِهَا

قَنِيتُهُ فَأَنَا أَقْنَاهُ قَنِيةً وَاقْتَنِيتُهُ

لَتَيْنِ الْجَزِيرَةِ أَصْبَحَتْ مَنُوعَةً

وَبَنُو أُمَيَّةٍ مَنْ أَرَادُوا نَفْعَهُ

لِي لَمْ يَقْتَهُمْ وَلَمْ يُعْجِزْهُمْ

حَلَّتْ^(٩) جَنُوبُ قُتَيْبٍ بِرَهِينِهَا^(١٠)

برهينها يريد بقلبي^(٧)

وَنَأَتْ بِحَاجَتِنَا وَرَبَّتْ عَنُوةٌ

عَنُوةٌ إِسَارُ عَنْاءٍ وَأَصْلُهُ الْقَهْرُ

كَعَنَاءٍ لَيْلَتِنَا الَّتِي جُعِلَتْ لَنَا

يقول كم من عناء عنتك ولم تصدقك فيه

أَوْ قَبْلَ ذَاكَ إِذِ الْحَيَاءُ لَدِيدَةٌ

رَنَقَ الْمَاءُ يَرْنُقُ رَنَقًا إِذَا كَدَرَ

بَحَلَّتْ عَلَيْكَ فَمَا تَجُودُ بِنَائِلِ

طَرَقَتْ بِأَطْيَبِ^(١١) مَا يَحْدِلُ لِمُسْلِمِ

يعنى الريق جعله حلالاً اطيب ما يحدل يعنى الماء

مِمَّا يُفَرِّغُ بِالْأَبَاطِمِ سَيْلُهُ

1) C. خوص المطي.

2) B. ادما.

3) C. شر.

4) In B verklebt.

5) C, Bek., LA, TA. برهانها.

6) Nach C; B. لذى; Bek., LA, TA. بذى.

7) Cod. بقلب.

8) So Bek., LA. — Cod. وليلة.

9) Der Vs. fehlt C. Vgl. »Zur Composition».

10) Cod. باطيب.

11) C. بمسلم; in a. بمشوق.

٣٢ تُعْطَى^١ الصَّحِيعَ إِذَا تَنْبَهَ مَوْهِنًا

أى امنت من تتقى على الصاجيع

٣٣ عَذَّبَ الْمَذَايَ مُفْلَجًا أَطْرَافُهُ

الاقحوان يستقى من الرشاش يشرب منه

٣٤ نَفَضْتُ أَعَالِيَهُ الشَّمَالُ تَهْرُهُ

٣٥ وَكَأَنَّمَا جَادَتْ بِمَاءِ غَمَامَةٍ

العشري شجر أى قَطَرَ من شجر فاجتمع تحته

٣٦ فَأَرَى الْمَعِيشَةَ إِنَّمَا هِيَ سَاعَةٌ

٣٧ وَأَرَى الْمَيِّتَةَ لِلرِّجَالِ حَبَائِلًا

٣٨ وَإِذَا أَصَابَكَ^٧ وَالْحَوَادِثُ جَمَّةٌ

[يعنى للحدث حداك الى اخيك]

٣٩ فَهُمْ الرِّجَالُ وَكُلُّ ذَلِكَ مِنْهُمْ^٨

أى تجد ذاك فى السعة والصيف

٤٠ إِنْ الرِّجَالُ إِذَا طَلَبْتَ نَوَالَهُمْ^{١٠}

إذا طلبت اليهم منهم مَلَذ باللسان

٤١ وَأَخُو مُكَارَمَةٍ عَلَى عِلَاتِهِ

٤٢ * وَلَمَّا رَزَقْتَ لَيَأْتِيَنَّكَ^{١٢} سَيْبُهُ

[قوله جلبا اى عفوا يُساق اليك جَلَبَ على فرسه جلبا اى صالح به ليكون سابقا]

مِنْهَا وَقَدْ أَمِنْتَ لَهُ مَنْ تَتَّقَى^٢

كَالْأَقْحَوَانِ مِنَ الرَّشَاشِ الْمُسْتَقَى

وَعَدْتُ عَلَيْهِ غَدَاةَ يَوْمٍ مُشْرِقٍ

خَصِرٍ تَنْزَلَ مِنْ مُتُونِ الْعِشْرِ

فَرَحٌ^٣ وَسَاعَةٌ كُرْبَةٌ وَتَحَنُّقٌ^٤

شَرْكَاءُ^٥ يُعَادُ^٦ بِهِ لِمَنْ لَمْ يَغْلِقْ

حَدَّثَ حَدَاكَ إِلَى أَخِيكَ الْأَوْثَقِ

تَجِدَنَّ^٩ فِى رُحْبٍ وَفِى مُتَضَيِّقٍ

مِنْهُمْ خَلِيلٌ مَلَاذَةٌ^{١١} وَتَبَلُّقٍ

فَرَجَدْتَ خَيْرَهُمْ خَلِيلَ الْمَصْدَقِ

جَلَبًا^{١٣} وَلَيْسَ إِلَيْكَ مَا لَمْ تُرَزِّقِ

1) Ai. تعطى, mit Var. تولي.

2) C يتقى, Ai. wie B.

3) فرح C.

4) وتحنق C, وتحنق B (وَحَصَق Cop. G). In C steht Vs. 36 (mit وأرى) hinter 37.

5) شوكا B.

6) يصاد C.

7) Meid. ما, Ta'Al. Jaw., Agh. يصيبك.

8) فيهم C.

9) يجدون C; Umda corrupt رجب يجرن فى رجب.

10) C اليهم; im Schol. scheint auch in B diese La. vorausgesetzt.

11) مودة C.

12) In B von * an meist zerstört; Hiz. stimmt mit C.

13) B hat am Schluss von Ged. XIV eine Glosse, die dort gegenstandslos ist und

sich gewiss hierher bezieht: يقال جلب على فرسه يجلب ويجلب اذا مر به فصاح به ليبيده حربًا. وأجلب فى اللبنة فى جمع الرجال وأجلب رحله اذا البسه جلبًا وهو جلد يلبسه آياه فيجف عليه.

XIII.

وقال يمدح زفر بن الحارث

- ١ قَفِي قَبْلَ التَّفَرُّقِ يَا ضَبَاعَا وَلَا يَكُ مَوْقِفٌ مِنْكِ الْوَدَاعَا
 ضباعة ابنة زفر^١، يقول لا يكونن ذلك وداعاً اى آخر ما يكون منك * آخر العهد^٢
- ٢ قَفِي فَادِي^٣ أَسِيرِكَ إِنَّ قَوْمِي وَقَوْمِكَ لَا أَرَى لَهُمُ اجْتِمَاعَا
 [قومي وقومك يعنى قيسا وتغلب في حربهم التى كانت بينهما]
- ٣ وَكَيْفَ تَجَامُعُ مَعَمَا أَسْتَحَلَّا مِنْ الْحَرَمِ الْعِظَامِ^٤ وَمَا أَضَاعَا
 ٤ أَلَمْ يَحْزُنْكَ أَنَّ حِبَالَ قَيْسٍ وَتَغْلِبَ قَدْ تَبَايَنْتِ أَنْقِطَاعَا
 تباينت تفرقت
- ٥ يُطِيعُونَ الْفُرَاةَ وَكَانَ شَرًّا لِمُؤْتَمِرِ الْفَرَايَةِ أَنْ يُطَاعَا
 مؤتمر الذى يأتمر للخير والشر يحدث نفسه ويأمر به نفسه، * اى يطيعون جهالهم وشر ما يفعلوه
 الانسان طاعة للجاهل في ...^٥
- ٦ أَلَمْ يَحْزُنْكَ أَنَّ أَبْنَى نِزَارٍ أَسَالَا مِنْ دِمَائِهِمَا التِّلَاعَا
 التلعة مسيل من مكان مش...^٥ الى الوادى [ابنا نزار ربيعة ومضر]
- ٧ وَصَارَا مَا تُغِبُّهُمَا^٧ أُمُورٌ تَزِيدُ سَنَا حَرِيقِهَا أَرْتِفَاعَا
 يقال غبَّ وأغبَّ اذا لقي يوماً ولم يأت يوماً يقول تأنيهم كذل يوم لا تلاقى غباً * قل النبى صلعم
 زر غباً تزدد حباً^٥ [والسنا الضوء]
- ٨ كَمَا الْعَظْمُ الْكَسِيرُ يُهَاضُ حَتَّى يَبِتَّ وَإِنَّمَا بَدَأَ أَنْصِدَاعَا
 يقول كما ان العظم انما انصدع فلم يتدارك بالجبر حتى يعظم^٥ فلم يقدر على اصلاحه، ويروى

1) hinter بنت زفر بن es ist ضب، بنت الحارث الكلاني C

2) Von * an wohl Dublette.

3) فادى (im Text wie B); Ma', C am Rand

'Adawi. Alle übrigen wie B.

4) Hiz. الكبير.

5) Von * an von

jüngerer Hand; der Schluss verwischt.

6) Zerstört; مشرف nach den erhaltenen Spuren

nicht wahrscheinlich.

7) Buht. تغبها، C يغبها; in Agh. ist der Hvs. corrupt.

8) Von

* ab von jüngerer Hand. Vgl. Meid. ed. Freyt. I, 587 = Bül. I, 283.

9) Lies ينكسر?

كما العظم بالجر وما صلة يريد كالعظم، يهاض أى كعظم كلما جبر هيص فكسر حتى بيت أى
ينكسر وأما كان صدعا، ويهاض يكسر بعد الجبر فيرد الى وقية

٩ فَأَصْبَحَ سَيْدٌ ذَلِكَ قَدْ تَرَقَّى^١ الى مَنْ كَانَ مَنزِلُهُ يَفَاعَا
أى مَنْ كَانَ مِنْهُ فِي مَكَانٍ بَعِيدٍ لَمْ يَنْجُ^٢ مِنْهُ وَهُوَ كَقَوْلِهِ بَلَّغَ السَّيِّدُ * الْبَيَّاهُ [تَرَقَّى أَيْ
صَعِدَ، وَالْيَفَاعُ الْمَشْرِفُ]

١٠ وَكُنْتُ أَظُنُّ أَنَّ لِذَاكَ يَوْمًا يَبْزُ عَنِ الْمُخَبَّاتِ الْقِنَاعَا
أظن هاهنا أعلم، يَبْزُ يسلب [قال كان يقال للقمامى ذو القناع بهذا البيت]
١١ وَيَوْمَ قَلَّاتِ الْفِئَتَانِ صَرْبَا وَطَعْنَا يَبْطَحُ الْبَطْلُ الشُّجَاعَا
يبطح يسقط

١٢ تَرَى مِنْهُ صُدُورَ الْخَيْلِ زُرَا كَأَنَّ بِهَا نُحَارًا أَوْ دُكَاعَا
يقال نُحَزَ * البعير يُنْحَزُ وهو دالة يأخذه منه السعال * يقال نُحَزَ ينحز * وهو نُحَزٌ وَالدُّكَاعُ
السعال * وَنَاقَةٌ مُنْحَزَةٌ وَيُقَالُ دَكَعَ يَدْكَعُ [الرُّورُ الْمَاقِلَةُ]

١٣ وَظَلْتُ تَغِيْطُ الْأَيْدِي كُلُّومًا تَمْجُ عُروْفَهَا عَلَقًا مُتَاعَا
تعبط تُخْرِجُهُ طَرِيًّا وَالْعَبْطُ أَنْ تَذَحَهُ مِنْ غَيْرِ عِلَّةٍ وَالدَّمُ الْعَبِيْطُ الطَّرِيّ وَاللَّحْمُ الْعَبِيْطُ

١٤ قَوَارِشَ^٥ بِالرِّمَاحِ كَأَنَّ فِيهَا شَوَاطِينَ يَنْتَزِعْنَ بِهَا أَنْتِزَاعَا
قال أبو عبد الله ابن الأعرابي قَوَارِشُ يَنَالُ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ يَقْبَلُ هَذَا مِنْ هَذَا وَهَذَا مِنْ هَذَا
وقال غيره القَرَشُ صَوْتُ الرِّمَاحِ وَوَقَعَ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ، وَالشَّاطِينَ الذِّى يَمْدُ الذَّلُوْ أَيْ كَأَنَّ فِيهَا
أَيْدِيًا شَوَاطِينَ^٧ يَشْطُنُونَ بِهَا يَنْزَعُونَ^٨ بِهَا وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ لَهَا قَرَشٌ لَاصْطِكَاكُ بَعْضُهَا بِبَعْضٍ وَالْقَرَشُ الصَّوْتُ
١٥ كَأَنَّ النَّاسَ كُلَّهُمْ لِأَمٍّ وَنَحْنُ لِعَلَّةٍ عَلَتِ أَرْتِفَاعَا

1) تَنَمَّى As., LA, TA نَمَى; aber LA unt. يَفَعُ und Buht. wie B, C.

2) Cod. يَنْحُ. 3) Schwach leserlich. 4) Im Cod. نُحَزَ; nachher يَنْحَزُ.

5) Die Wiederholungen und sachliche Unordnung lassen von * ab spätere Glossen vermuthen.

6) Tebr. 360, TA (unt. قوارش) (نزع) (فوارس) (قرش) wie B. 7) Cod. hat hier noch

كان فيها ايديا (lies بها الرماح) (بالرماح) كان فيها ايديا deren letzte 3 Worte vom Rand her eingeflossen sein mögen. 8) Cod. يَنْزَعْنَ.

بنو الْعَلَاتِ لِأَبٍ وَاحِدٍ وَأَمَهَاتٍ شَتَّى، عِلَّتْ ارْتِفَاعًا فِي الْعِدَاوَةِ وَبُعْدَ النَسَبِ وَقِلَّ الْأَصْبَعِي
تَبَاعَدَتْ فِي النَسَبِ وَارْتَفَعَتْ عَنْهُمْ وَقَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ أَرَادَ تَبَاعَدَ نَسَبُهُمْ مِنْ نَسَبِنَا يَقُولُ عَادَانَا
أَنْلَسَ فَأَبْغَضُونَا كَأَنَّهُمْ كَلَّمُوا لَأَمَّ وَاحِدَةً وَحَسَّ لَأَمَهَاتٍ شَتَّى

١٩ فَكُلُّ قَبِيلَةٍ نَظَرُوا إِلَيْنَا وَحَلُّوا^١ بَيْنَنَا كَرِهُوا الْوَقَاعَا

١٧ قَهُمْ يَتَّبِعُونَنَا سَنَا سِيرِي شَهْرِنَاهُنَّ أَيَّامًا تَبَاعَا

* السنا الضوء، شهرناهن أخرجناهن من الأعماد^٢

١٨ ثَبَتْنَا^٣ مَا مِنَ الْكَائِنِينَ إِلَّا يَظَلُّ قَرَى^٤ لِكَوْكَبِهِ شُعَاعَا

كوكبه معظمه [قوله كوكب للكين يعني السلاح]، شعاعا بريق السلاح

١٩ وَكُنَّا كَالْحَرِيقِ أَصَابَ غَابًا^٥ فَيَخْبُو سَاعَةً وَيَهْبُ^٦ سَاعَا

يخبو يسكن، ويهبت يهيج، وساع جمع ساعة

٢٠ فَلَا تَبْعُدْ دِمَاءَ آبْنِي نِزَارٍ وَلَا تَقَرَّرْ عُيُونُكَ يَا قُضَاعَا

لا تقرر لا تبرد يقول لا زالت سخينة دامعة

٢١ أُمُورٌ لَوْ تَلَاَهَا حَلِيمٌ إِذَا لَنَهَى وَهَبَّ مَا أَسْتَطَاعَا^٧

يروى لو تدبرها، وتلاها تداركها

٢٢ وَلَكِنْ الْأَدِيمُ إِذَا تَفَرَّى بَلَى وَتَعَيْنَا غَلَبَ^٨ الصَّنَاعَا

تفرى تقطع قال والمعنى أن الأديم يدبغ على فساد فيرى فيه مثل العيون واخبرني أحمد بن

علي بن موسى الطلاحى عن التوزي قال الرواية وَلَكِنَّ اللَّدِيمَ^٩ قَالَ وَهُوَ أَوَّلُ مَا يُدْبَغُ أَدِيمٌ

فَذَا رَدَّ فِي الدَّبِغِ مَرَّةً أُخْرَى فَهُوَ اللَّدِيمُ

٢٣ وَمَعْصِيَةُ الشَّفِيقِ عَلَيْكَ مِمَّا يَزِيدُكَ مَرَّةً مِنْهُ أَسْتِمَاعَا

1) So C. — B وَحَلُّوا, wozu Schol. B bemerkt: اراد وكل قبيلة نظروا إلينا خلوا بيننا. Das ist aber syntaktisch nicht mit dem Wortlaut vereinbar.

2) Von * an von jüngerer Hand.

3) So beide Codd.

4) C يَظَلُّ يَرَى (يَرَى).

5) LA لدى كفاح; alle Zeugen, auch

IBerrt bei LA selbst, wie B, C.

6) Stbw. ويهيج.

7) In α C تدبرها, Tab.

III 310 يدبرها; in b C, Tab. وهبت (Tab. Cod. A). — Hiz. wie B.

8) Tebr. 205 اعياء, alle Andern wie B, C.

9) So als Variante auch As. unt. لدم.

مَتَا يَبِيدُكَ اِى مَتَا يُحْرِصُكَ اِذَا عَرَفْتَ عَاقِبَةَ اَمْرِكَ اَنْ تَسْمَعَ مِنْهُ مَرَّةً اُخْرَى يَقُولُ اِذَا وَقَعَتْ
مَرَّةً فِى بَلِيَّةٍ ذَكَرْتَ نَصَاحَةَ فَرَدَدْتَ اَنْكَ سَمِعْتَهُ يَقُولُ اِذَا عَرَفْتَ حَقِيقَةَ مَا نَهَاكَ عَنْهُ وَدِدْتَ اَنْكَ
سَمِعْتَ مِنْهُ مَا كَانَ يَأْمُرُكَ بِهِ

٢٤ وَخَيْرُ الْأَمْرِ مَا اسْتَقْبَلْتَ مِنْهُ وَلَيْسَ بِأَنْ تَتَّبِعَهُ أَتْبَاعًا

اراد تتبعه تتبعا واقبعت اتبعا معناه كمعنى تتبعه فوضع احد المصدرين فى موضع الآخر

٢٥ كَذَاكَ وَمَا رَأَيْتُ النَّاسَ إِلَّا إِلَى مَا جَرَّ^(١) غَاوِبِهِمْ سِرَاعًا

[وَيُرَوِّى إِلَى مَا ضَرَّ غَاوِبِهِمْ، اِى مَا جَرَّ عَلَيْهِمْ مِنَ الْغَىِّ يَكُونُ مِنَ الْجَرِيرَةِ]

٢٦ تَرَاهُمْ^(٢) يَغْمِرُونَ مِنْ اَسْتَرْكَوْا وَيَجْتَنِبُونَ مَنْ صَدَقَ الْمِصَاعَا

يغمزون يصيمون، من استركوا من استضعفوا [المصاع المجادلة بالسيوف]

٢٧ وَأَمَّا يَوْمَ قُلْتُ لِعَبْدٍ قَيْسٍ كَلَامًا مَا أَزْدَتْ^(٣) بِهِ^(٤) جِدَاعَا

[عبد قيس^(٥) اخو القطامي]

٢٨ تَعَلَّمُ أَنْ بَعْدَ الْغَىِّ رُشْدًا وَأَنَّ لِهَذِهِ^(٦) الْغُمَرِ أَنْقِشَاعَا

اضمر جواب القول واضمر معه الفاء^(٧) ويقال غمرة وغمر، ويروى الغبر والغبرة القتمة وما أظلك

من الامور العظام^(٨)، وقال الاصمعي الرشد الهدى والرشد القصد [اى الدهر لا يبقى على حالة]

٢٩ وَلَوْ تَسْتَخِيرُ^(٩) الْعُلَمَاءَ عَنَّا وَمَنْ شَهِدَ الْمَلَاخِمَ وَالرُّوْعَا

٣٠ بِتَغْلِبِ فِي الْحُرُوبِ أَلَمْ يَكُونُوا أَشَدَّ قَبَائِلِ الْعَرَبِ أَمْتِنَاعَا

٣١ زَمَانَ الْأَجَاهِلِيَّةِ كُلِّ حَتَّى أَبْرْنَا مِنْ فَصِيلَتِهِمْ^(١٠) لِمَاعَا

قال ابن الاعرابى لِمَاعَا سَيِّدَا مشهورا بمنزلة الشمس لامع مشهور، وقال ابو عمرو لِمَاعَا التمتعنا

واخذناهم ولِمَاعُ شَيْءٍ بَعْدَ شَيْءٍ وَالتَّعْنَانِ ذَهَبْنَا بِهِمْ [وَيُرَوِّى لِمَاعَا بِصَمِّ اللَّامِ يُقَالُ لُمْعَةٌ وَلِمَاعُ]

1) Hiz. جَاهِلًا، wie Var. im Schol. C. — Hiz. citirt noch als Var. ضَرَّ جَاهِلًا.

2) As. اَرَامَ.

3) Hiz. لَا اَرِيدَ.

4) C له، Hiz. wie B.

5) Cod. القيس، Hiz. IV, 2 richtig.

6) LA XX, 341, SMurt. S. 168, لِتَالِكَ

Var. bei Hiz.

7) Cod. الْفَا.

8) Hiz. a. a. O. fügt gut

hinzu الْمَظْلَمَةَ.

9) Hiz. IV, 3 تَسْتَخِيرُ mit figd. Nominativ.

10) C كَلَّ (لمتة l.); vorher B كَلَّ.

٣٢ أَلَيْسُوا بِالْأَلَى قَسَطُوا قَدِيمًا^١ عَلَى النُّعْمَانِ وَأَبْتَدَرُوا السِّطَاعَا
السطاع عمود البيت الذى فى وسطه فاذا نُزِعَ عموده سقط ، اراد قَتَلَ عمرو بن كلثوم عمرو
ابن هند

٣٣ وَهُمْ وَزَدُوا الْكُلابَ عَلَى تَمِيمٍ بِمَوْجٍ يَبْلَغُ النَّاسَ ابْتِلَاعَا
يُرْوَى بجيش ومَوْجٌ جيشٌ شبهه موج البحر وبلغ بَلَعًا مثل ابتلع ابتلاعًا واران يوم الكلاب الاول
حين قتلوا شرحبيل عم امرئ القيس

٣٤ فَمَا جَبُنُوا وَلَكِنَّا أَنْاسُ نُدِيمُ^٢ لِمَنْ يُقَارِعُنَا الْقِرَاعَا
٣٥ فَأَمَّا طِيءٌ فَإِذَا أَتَاهَا نَذَائِرُ جَيْشِنَا وَلَجُوا الْقِلَاعَا
[انشدوا فى النذيرة للقمامى يريد الازد^٣] اتانى من الازد النذيرة بعد ما تناشد قولى بالعراق

[المجالس]

٣٦ وَأَمَّا الْحَكِيُّ مِنْ كَلْبٍ فَإِنَّا نُحِلُّهُمْ السَّوَاحِلَ وَالْيَقَاعَا
اراد سواحل البحور، وقال ابن الاعرابى البقل موضع بدمشق من ارض كلب
٣٧ وَمَنْ يَكُنِ اسْتِلَامَ إِلَى ثَرِيٍّ^٤ فَقَدْ أَكْرَمَتْ^٥ يَا زُفَرَ الْمَنَاعَا
استلام فعل ما يلام عليه [يقال استلام من اللوم]، والثوى الضيف المقيم، والمتاع الزاد يقول
زودت واحسنت

٣٨ أَكْفَرًا بَعْدَ رَدِّ الْمَوْتِ عَنِّي وَبَعْدَ عَطَائِكَ الْمِائَةِ الرِّثَاعَا
اى أَأَجْرِيكَ كَفْرًا بعد ما مننت على وأطلقتنى وكان القطامى قد أسر فى تلك الحرب فأطلقه
دوهب له مائة من الابل فشكر ذلك له، والرثاع التى ترتع ترعى ، ويروى الرثاعا وهى التى تُنْتَجِجُ
فى الربيع

٣٩ فَلَوْ بِيَدَيَّ^٥ سِوَاكَ غَدَاةَ رَلَّتْ بَى الْقَدَمَانِ لَمْ أَرْجُ أَطِلَاعَا
[اى لم ارج النجاة]

1) جميعا Ḡ, IAnb., Jāqūt; — LA, TA, Wiener Mac. N. F. 61 f. 144 r wie B, C.

2) نقيم C.

3) N^o VII, 1.

4) LA, TA نوى.

5) Randvariante C, Agh., Ma'. احسنت; s. auch Schol. B am Schluss.

6) So IQtb. Šu', Ai., Hiz.; — B, C يبدى; Agh. يبدو.

٤٠ إِذَا تَهَلَّكَتْ لَوْ كَانَتْ صِغَارًا^١ مِنْ الْأَخْلَاقِ تُبْتَدَعُ أَبْتِدَاعًا
ای لو كانت اخلاقکم صغارا تُبْتَدَعُ

٤١ فَلَمْ أَرْ مُنْعِمِينَ أَقْدَلْ مَنَّا
٤٢ مِنَ الْبَيْضِ الْوُجُوهِ بَنَى نُفَيْلٌ
٤٣ بَنَى الْقَرْمِ الَّذِي عَلِمْتُ مَعَدُّ
٤٤ وَظَهَرَ تَنُوفَةٌ حَذْبَاءُ^٢ تُمَسَّى
وَرَوَى خَائِفَةُ سِرَاعًا أَي يَمْرُون سِرَاعًا مِنَ الْخَوْفِ، وَحَذْبَاءُ لَيْسَتْ عَلَى طُمَأْنِينَةٍ فِيهَا نَشْرُزُ وَجِبَلًا

٤٥ قِذَافٍ لَا يُضَاعُ الْمَاءُ فِيهَا وَلَا يَرْجُو بِهَا الْقَوْمُ اضْطِجَاعًا
لَا يَصْلُحُ الْمَاءُ فِيهَا لَا يَشْرَبُونَ إِلَّا بِقَدْرِ مِنْ خَوْفِ الْعَطَشِ [قِذَافٌ بَعِيدَةٌ، اضْطِجَاعًا يَعْنِي لَا يُقَدَّرُ عَلَى النَّوْمِ بِهَا مِنْ هَوْلِهَا أَوْ مِنْ خَوْفِهَا]

٤٦ قَطَعْتُ بِذَاتِ الْوِجَاحِ تَرَاهَا أَمَامَ الرِّكْبِ^٣ تَنْدَرِغُ أَنْدِرَاعًا
الْوَاحِي عِظَامُهَا، تَنْدَرِغُ تَسْبِقُ وَتَتَقَدَّمُ [وَلَيْسَ مِنْ نَاقَةٍ إِلَّا وَلَهَا الْوِجَاحُ وَلَكِنَّهُ إِذَا قَالَ ذَاتِ الْوِجَاحِ
أَرَادَ الْعَظِيمَةَ الْوِجَاحِ]

٤٧ وَكَانَتْ ضَرْبَةً مِنْ شَذَقِيَّيَ إِذَا مَا آسْتَنْتِ^٤ الْإِبِلُ آسْتِنَاعًا
كَانَتْ هَذِهِ النَّاقَةُ ضَرْبَةً مِنْ مَاءِ هَذَا الْفَحْلِ الشَّدَقَمِيِّ وَشَدَقَمٌ فَحْلٌ، آسْتِنَاعٌ تَقَدَّمَ وَسَبَقُ،
وَاسْتَنْتِ اسْرَعَتْ يَقُولُ إِذَا اسْرَعَتْ سَبَقَهَا [آسْتَنْتِ أَيْ هَاجَتْ]

٤٨ وَمِنْ عَيْرَانَةٍ عَقَدَتْ عَلَيْهَا لِقَاحًا ثُمَّ مَا كَسَرَتْ رِجَاعًا
عَيْرَانَةُ نَاقَةٌ شَبَّهَ صَلَابَتَهَا بِصَلَابَةِ الْعَبْرِ وَسُرْعَتُهَا بِسُرْعَتِهِ أَرَادَ وَكَانَتْ ضَرْبَةً مِنْ شَذَقَمِيٍّ وَمِنْ عَيْرَانَةٍ
مَا كَسَرَتْ أَيْ أَتَمَّتْ حَمْلَهَا وَيُقَالُ لِلنَّاقَةِ إِذَا لَقِيَ مَاءَ الْفَحْلِ رَجَعَتْ [يَقُولُ لِقَاحُهَا مِنْ تِلْكَ
لِضَرْبَةِ الْوَاحِدَةِ لَكَرَمِهَا وَكِرَمِ الْفَحْلِ مَا كَسَرَتْ رِجَالَهَا^٥] مِنْ حُبِّهَا لِلْفَحْلِ

٤٩ لِأَوَّلِ قَرْعَةٍ سَبَقَتْ إِلَيْهَا مِنَ الدَّوْدِ الْمَرَابِيعِ الضِّبَاعَا
أَيْ سَبَقَتْ الْمَرَابِيعَ مِنَ الدَّوْدِ بِالْحَمْلِ، وَالْمَرَابِيعُ اللَّاقِي يُنْتَجَبُ فِي أَوَّلِ الرَّبِيعِ، وَالضِّبَاعُ الَّتِي تَشْتَهِي

1) C, IQtb, Agh., Ai, Ma' صغارا; Hiz. wie B; doch s. Schol. B.

2) C جذباء.

3) So auch TA. — C القوم, aber Var. im Schol. wie B.

4) LA احتُتَّتْ;

nach TA soll auch Ġ so haben; aber Ed. Bûl., 'Alawt wie B, C.

5) Cod. رجاعها.

الفعل الواحد صَبِيعَة ، قال ابن الاعرابي لأول قرعة اى قرعة الفاعل اليها الى الناقة يقول
 نفاحت هذه الناقة لأول قرعة سبقت اليها من الفاعل يقول قرعها الفاعل قبل الصباغ التى معها
 فلماحت لأول قرعته

هـ فَلَمَّا رَدَّهَا فِي الشَّوْلِ شَالَتْ بِذِّيَالٍ يَكُونُ لَهَا لِفَاعًا
 الشول طَرَوْقَةُ الفاعل ، رَدَّهَا لَانَهُ ظَنَّ أَنَّهَا لَمْ تَحْمَلْ فَشَالَتْ بِذَنبِهَا لِأَنَّهَا لَا تَقْجُ ، وَذِيَالٌ ذَنْبٌ
 طَوِيلٌ ، وَلِفَاعٌ ثَوْبٌ تَلْتَفِعُ بِهِ

هـ فَتَمَّ الْكَوْلُ ثُمَّتَ أَتْبَعَتْهَا وَلَمَّا يُنْتِجِ النَّاسُ الرِّبَاعَ
 يقال تَبِعَهَا وَأَتْبَعَهَا بِمَعْنَى وَاحِدٍ أَيْ نَتِجْتَ قَبْلَ أَنْ تُنْتِجَ الرِّبَاعَ تَبِعَهُ خَرَجَ فِي أَثَرِهِ وَأَتْبَعَهُ
 الدَّرَكَةُ [الرَّبْعُ وَلَدُ النَّاقَةِ وَالْأَنْثَى رُبْعَةٌ وَهِيَ مِنْ نَتَاجِ الرِّبَاعِ ، وَأَتْبَعَتْهَا أَيْ نَتِجْتَ مِنْ تِلْكَ الْقَرَعَةِ
 فَصَارَ مَعَهَا وَلَدٌ يَتْبَعُهَا يَعْنِي هَذِهِ النَّاقَةُ]

هـ فَصَافَتْ فِي بَنَاتٍ مَخَاضٍ شَوَّلٍ يُطْعَنُ أَمَامَهَا قَرْعًا نِزَاعًا
 اِئْتَمَتْ نَاقَتَهُ ، قَرْعٌ قِطْعُ السَّحَابِ أَيْ هِيَ أَعْظَمُ مِنْهَا كَأَنَّهَا سَحَابَةٌ وَهِيَ قَرْعٌ يَقُولُ نِدَاتُهَا اِئْتَمَ هَذِهِ
 النَّاقَةُ مِنْ عِظَمِ هَذِهِ بِمَنْزِلَةِ سَحَابٍ صِغَارٍ

هـ وَصَافَ غُلَامًا رَجَلًا^١ عَلَيْهَا إِرَادَةً أَنْ يُفَوِّقَهَا رِضَاعًا
 أَيْ خَلَّى الْغُلَامُ يَغْلِفُهَا وَيَصْنَعُ بِهَا مَا أَحَبَّ ، وَالرَّجُلُ الَّذِي يَسْرَحُ الْبَنَمَ عَلَى أَمَهَاتِهَا تَرْضَعُ
 كَيْفَ شَاءَتْ ، وَيُفَوِّقُهَا يَرْضَعُهَا مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ مِنَ الْفَوَاقِ

هـ فَلَمَّا أَنْ مَضَتْ سَنَتَانِ عَنْهَا وَصَارَتْ حِقَّةً تَعْلُو الْجِذَاعَ
 الْجِذَاعُ أَكْبَرُ مِنَ الْحِقَّةِ يَقُولُ صَارَتْ وَهِيَ حِقَّةٌ تَعْلُو الْجِذَاعَ [أَيْ صَارَتْ حِقَّةً وَهِيَ فِي جِسْمِ الْجَذَعَةِ
 يُقَالُ جَذَعَةٌ^٢ وَجَذَعٌ وَاجْتَمَعَ جِذَاعٌ وَجِذْعَانٌ وَجِذْعٌ^٣]

هـ عَرَفْنَا مَا يَرَى الْبُصْرَاءُ فِيهَا^٤ فَالَيْنَا عَلَيْهَا أَنْ تُبَاعَا
 [أَيْ لَمَّا رَأَيْنَا كَرَمَهَا حَلَفْنَا عَلَيْهَا أَنْ لَا تُبَاعَ]

1) Die Vocale nach G, O (bei Lane), LA. — B رَجَلًا , C رَجَلًا.

2) Die Vocale hier und im Flgd. von mir beigelegt.

3) So Cod.; die Lexica

bieten dafür nur أَجْدَاعٌ und جَذَعَاتٌ.

4) منها C.

- ٥٦ وَقُلْنَا مَهْلُوا لِثَنِيَّتَيْهَا لِكَيْ تَزْدَادَ لِلْسَفَرِ آمْطِلَاعًا^١
 مهلوا اى دعوها حتى تخرج^٢ ثنيتاها اى انتظروا لا تركبوا حتى تثنى
- ٥٧ فَلَمَّا أَنْ جَرَى سَمْنٌ عَلَيْهَا كَمَا بَطْنَتْ^٣ بِأَلْفَدَنِ السِّيَاعِ
 السباع الطين قال ابن الاعرابى اراد كما بطنت الفدن بالسباع فقلب، فدن قصر [اى كما
 بطننت الفدن بالسباع فجه املس اى امتلأت منها]
- ٥٨ أَمَرْتُ بِهَا الرِّجَالَ لِيَأْخُذُوهَا وَنَحْنُ نَظُنُّ أَنْ لَنْ تُسْتَطَاعَا
 اى امرتهم ليروضوها
- ٥٩ إِذَا التَّيَّازُ ذُو الْعَصَلَاتِ قُلْنَا إِلَيْكَ إِلَيْكَ ضَاقَ بِهَا ذِرَاعَا
 التيياز الكثير اللحم الغليظ، واليك واليك اى خذها والعرب تقول اليك عنى اى تنح عنى
 يقول اذا نقول له أصبظها لم يقو عليها
- ٤٠ فَلَايَا بَعْدَ لَايٍ وَجَّهُوهَا^٤ عَلَى مَا كَانَ إِذْ طَرَحُوا الرِّقَاعَا
 لايا^٥ بعد بظو، وجهوها قوموها على ما ارادوا وراضوها يقول تجردوا لها حتى قوموها، والرقع
 ثياب خلقان طرحوا ثيابهم وتجردوا لها
- ٤١ فَمَا أَنْفَلَتَتْ مِنَ الرِّوَاصِ حَتَّى أَعَارَتْهُ الْأَخَادِعَ وَالْبِخَاعَا
 اعارته الاخادع يقول ما تركها الرائص حتى نلت ولانت بعد صعوبة واعارته عنقها، والاخذاع
 عرفان فى العنق اى امكنته من عنقها وظهرها والنخاع^٦ [النخاع هو الابيض الممتد فى
 جدد^٧ الظهر]
- ٩٢ وَسَارَتْ سِيرَةً تُرْصِيكَ مِنْهَا يَكَادُ وَسِيَجُهَا يَشْفِي الصُّدَاعَا
 وسيج ضرب من السير

1) C, Dās., ĠŠw. اطلما, was nur graphisch verschieden ist; vgl. Lane unt. مُصْطَلَعٌ.

2) Cod. بخرج.

3) So beide Codd., As. s. v. فدن, سيع, Ġ und 'Obāb nach

TA, LA unt. سيع und تيز, IAnb. — Dagegen طَيَّنَتْ Ġ ed. Būlaq, 'Amāli'IQ., ĠŠw., Dās., Talḥiṣ nach Ma'; so fand auch der Verf. des TA in den Handschriften Quṭāmī's (s. TA سباع). Da beide Lesarten eine gleiche syntaktische Härte enthalten, ist die La. der beiden Codd., die auch sonst gut bezeugt ist, beibehalten.

4) Ma' und Randvar. C ادركوها.

5) Ob بعد لاى?

6) Vielleicht Rest der Glosse ausgefallen.

7) Cod. حُدد.

- ٩٣ كَانَ نُسُوعَ رَخْلِي حِينَ ضَمَّتْ حَوَالِبَ غُرَزًا وَمَعًا جِياعًا
 حوالب عروق [حوالب عروق الضرع التي يجرى فيها اللبن] ، غرز لا لبن لها ، ومعًا جيلًا يقول
 جاءت بعد ما ركبها وسار عليها يريد حين اتعبها وبلغ جهدها وسافر عليها [ومعًا جيلًا أراد
 جوفها أنه خال من الولد]
- ٩٤ عَلَى وَحْشِيَّةٍ خَذَلَتْ خُلُوجَ وَكَانَ لَهَا طَلًا طِفْلٌ فَضَاعَا
 خلوج خلج ولدها عنها نزع [أي كأنها^١] من نشاطها^٢ نافرًا حين رأت ولدها قد أكل [وقل
 ابو عمرو خَلَجَتْ خُلُوجًا وَخَلَجَتْ خُلُوجًا]
- ٩٥ فَكَرَّتْ عِنْدَ فِيقَتِهَا إِلَيْهِ فَالَّتْ عِنْدَ مَرِيضَةٍ^٣ السِّبَاعَا^٤
 الفيقة ما يجتمع من اللبن بين الحلبتين [ء، في، أي عند نزول لبنها]
- ٩٦ لَعِبْنٍ بِهِ فَلَمْ يَتْرُكَنَّ إِلَّا لَعِبْنُ عَدُوٍّ شَدِيدٍ، النِّقْلُ جَمْعُ نَقْعٍ وَهُوَ الْعُبَارُ [سائته شتمه ، ولها للوحشية]
- ٩٧ فَسَافَتُهُ قَلِيلًا ثُمَّ وَلَّتْ قَوَائِمُ قَلَّ مَا أَشْتَكَّتِ الظَّلَامَا
 اجد بها أي بالوحشية ، اصحبته طاعتها اصحب الرجل انقاد
- ٩٨ كَانَ سَبِيْبَةً مِنْ سَابِرِيٍّ أُعِيرَتْهَا رِداءٌ أَوْ قِنَاعَا
 سبيبة شقة كتان رقيقة أعيرتها الوحشية لأن ظهرها ابيض [فل السائب من الكتان خاصة ولا
 يكون من القطن يعني البقرة^٥] يقول كأن على ظهرها سبيبة بيضاء من الكتان
- ٩٩ وَمَا غَرَّ الْفُؤَاةَ بِعَنْبَسِيٍّ يُشَرِّدُ عَنْ فَرَائِسِ السِّبَاعَا
 [العنبي الأسد ههنا يعني نفسه ، يشرد يفرق ، وفريسة السبع ما افترس]
- ١٠٠ إِذَا رَأَيْتُ بِهِ طِمَاحًا شَدَنْتُ لَهْ الْغَمَائِمِ وَالصِّقَاعَا

1) Cod. كانه.

2) Im Cod. noch به; es fehlt wohl بقرة^٥.

3) B

4) Der 2. Hvs. bei AZeid 204 الشبعا. Er

4) Der 2. Hvs. bei AZeid 204 الشبعا. Er

5) oitirt noch eine Recension, die auf Aenderung beruhe:

فَكَرَّتْ تَبْتَهِيهِ فَوَافَقَتْهُ عَلَى دَمِهِ وَمَضَرَعِ السِّبَاعَا

So allein (nur in a فصافته) gibt den Vs. Stbaw. I, 120, 16.

5) Cod. من البه.

خَيْطٌ^١) يكون على وجه الفرس والغمامة شيء يدخل في أنف الناقة إذا أرادوا أن تعطف على غير ولدها، والصقاع حبل يُشد على هامتها إلى أسفل لكيها إذا كانت صعبة حتى تذلل

XIV.

وقال [أيضا]

يمدح همام بن مطرف بن معقل * بن مجالد^٢) بن عبد شمس بن عمرو بن عامر بن مالك
ابن جشم بن بكر * بن حبيب بن عمرو بن غنم^٣)

١ أَلَا يَا دِيَارَ الْكَحَى بِالْأَخْضَرِ أَسْلَمِي وَلَيْسَ عَلَى الْأَيَّامِ وَالْدَهْرِ سَالِمُ
٢ تُرَاوِحُهَا الْعَصْرَيْنِ^٤) طَوْرًا مُسْفَةً وَطَوْرًا^٥) صَبَا مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ خَارِمُ^٦)
مُسْفَةٌ رِيحٌ قَرِيبَةٌ مِنَ الْأَرْضِ [ريحٌ على وجه الأرض وكذلك أَسْفَ الطَّائِرُ إذا دفا من الأرض في
طيرانه]، خازم باردة قل خازم تُخازمها أي تُعارضها بالهبوب، وروى ابن الأعرابي جازم تُجَازِمُ
الآثَارَ تَدْرُسُهَا وتُغَطِّيها

٣ تَحُلُ^٧) بِهَا وَالْكَحَى حَتَّى يَغْبُطَةَ تَقَرَّرَ بِهِمْ عَيْنَاكَ لَوْ دَامَ دَائِمُ
يريد لو أن عيشا يديم أو نعيما
٤^٨) وَمَجْهُولَةٌ قَدْ خَرَمَ السَّيْلُ نُورِيهَا إِذَا أَعْتَادَ عُثْنُونُ مِنَ الصَّيْفِ كَالِمُ
أي في مجهولة يعني الدار، وعثنون أول الريح يقول أصابتها السيل في وقت العجاج والريح،
وكالم يكلم آثار الديار ويمحو

٥ تَرَى فَرْطَ حَوْلِيهَا الْأَثَافِي كَأَنَّهَا لَدَى مُوقِدِ النَّارِ الْكَمَامُ الْجَوَائِمُ

1) Vorher الغمامة zu ergänzen.

2) Von * ab fehlt hier in B; aber in einem

versprengten Schol. hinter Gedicht XXVII hat er: هَمَامُ الَّذِي ذَكَرَ فِي شِعْرِهِ هَمَامُ بْنُ مُطَرِّفِ بْنِ

— C hat an uns. St. مجالد بن معقل بن عبد الشمس بن عمرو بن عامر [بن مالك. ins.] بن جشم الخ. — Dass er zu den taglibitischen Mālik (b. Ġuṣām) gehört, zeigt Aḥṭal 248, 3.

3) Von * an fehlt in C.

4) C العصران.

5) LA, TA (anonym): تُرَاوِحُهَا أَمَّا شَمَالُ مُسْفَةٍ وَأَمَّا صَبَا الْخ. 6) C خازم; s. die Noten.

7) B تحل، C تحلو.

8) In C folgt hier Vs. 22—29.

فَرَطَ بَعْدَ مُضَى حَوْلَيْنِ، جُتِمَ الطَّيْرُ كُرْبُوصِ الْغَنَمِ

١٩) وَآسَ أَوَارِقِ الدِّيارِ كَأَنَّهَا حِياضَ عِراكٍ هَدَمَتْهَا أَلْمَناسِمُ^{١)}

العِراكِ ابل تزدحم على الماء، والمناسم مقادير الاخفاف [وآس اوارق الآس اثر الشيء وبقيته،

وحياض عِراكٍ شبه الاوارق قد نهضت^{٢)}]

٧) وَذُو غُرَّةٍ^{٤)} ضَحْمُ السَّوَادِ إِذَا ضَمَّ^{٥)} إِلَى الْأَشْعِرَاتِ الرَّائِحِ الْمُتَرَاخِمِ^{٦)}

ذو غُرَّةٍ جيش يَعْرِ اعداءه بشرًا، والسواد للجماعة [اراد بذى غُرَّةٍ^{٤)} جيشا كثير السواد] ضَمَّ

مَلَّ يَقُلْ هَلْ ضَمَّ إِلَيْكُمْ خَيْرُ اى اِذَا نَوْدَى بِالشَّعَارِ شِعَارًا وَأَشْعِرَةً^{٥)}

٨) أَلَّا طَالَ مَا أَحْلَوْلَى نِدَامِي وَجَرْنِي إِلَى الْفَضْلِ الْأَغْيَدِ الْمُتَنَاعِمِ

الاغيد المنتشى من اللين والنعمة

٩) أَخُو مَنْ خَلَا لِلْهَوِ مَا إِنْ يُهْمُهُ مُرَاحٌ وَلَا غَادٍ عَلَى الْكَيِّ سَائِمٌ

يقول كنتُ اخا^{٧)} مَنْ خَلَا لِلْهَوِ او اخى مَنْ يلهو ولا يهتم بِمُراحٍ يريد مراح الابل من الرعى،

والسائم المال^{٨)} الذى يرمى، مُراحٍ يريد ملا يُراح على الحى

١٠) إِذَا حَلَّ جَنْبَى عَرَقَرٍ رَكَزَتْ بِهِ زِجَاجَ الرِّمَاحِ الْأَكْثَرُونَ الْأَكَارِمُ

يقول اذا نزلوا بجانبى عرعر ركزت به

١١) بِقَوْدٍ وَأَسْلَافٍ وَسَدٍ كَأَنَّهُمْ مَخَارِمُ مَوْصُولٌ بِهِنَّ مَخَارِمُ

قَوْدٌ خيل تُقاد، واسلاف متقدمون، وسَدٌ جماعة يشبههم بالسحاب، شبهه كثرتهم بالطرقى فى الجبال

مخارم جبال يقول^{٩)} مثل الجبال

١٢) وَحَلَّ بَنُو سَعْدٍ يَيْبَرِينَ^{١٠)} فِيهِمْ طِرَالُ الْقَنَا وَالْمُقَرَّبَاتُ الصَّلَاحِ

والمقربات خيل تُقرب من البيوت لكرامتها [الصلاحم الخيل الشداد]

1) In B übergeschr. ليس هذا موضعه، was wohl zu Vs. 7 gehört; s. Anm. zu Vs. 10.

2) C الموسم.

3) Die Glosse sollte vielleicht auch, indem شبّه zu lesen, das

tert. compar. erklären und wäre dann unvollständig.

4) وذى غرة C.

5) So im Text und Schol. B geschrieben; C هوى.

6) المتراحم C.

7) Cod. أخو.

8) B ملّ; C richtig.

9) In B vorher übergeschrieben هاهنا موضعه (s. Vs. 7).

10) C ييبريين.

١٣ وَحَدَّ بَنُو قَيْسِ بْنِ عَيْلَانَ دُونَهُمْ وَنَاءَتْ بَنِي ^(١) بَكَرٍ هُنَاكَ الْأَعَاجِمُ
 ناءت أراد نأت فقلب قل ناءت ناءت من المعاداة والحقْد وأصله من المنأى وهو البعد يقال
 عادوا الأعاجم

١٤ تَذَكَّرْتُ هَمًّا وَذَكَّرَنِي بِهِ زَمَانٌ كَأَحْنَاءِ الرِّحَالِ آزَمُ
 احناء الرحالة خشبها والحنوان مقدم ^(٢) الرجل ومؤخره، يقول زمان شديداً يعص الناس كأحناء
 الرحالة ويقال زمان اعوج كأحناء الرحالة
 ١٥ بِأَبْيَضٍ مَا يَنْفَكُ عَاوِدَ رَايَةٍ لِمُرْدٍ عَلَى جُرْدٍ لَهْنٌ هَمَاهِمُ
 [جُرد خيل قصار الشعر، هماء صوت تسمعه ولا تفهمه]

١٦ وَخَيْرَ فَاخْتَارَ الْجِهَادَ وَقَدْ ثَرَى ^(٣) لَدَيْهِ نِسَاءٌ مُرْشِقَاتٌ نَوَاعِمُ
 المرشقات المتعرصات لينظر اليهن ويقال مرشقات نواظر مديبات النظر [المرشق الذي اذا نظر
 مدّ عنقه]

١٧ لِأَثْرَاسِهِ يَوْمًا عَلَى الدَّرَبِ وَقَعَةٌ ^(٤) تَصَلَّصَدَ فِي أَشْدَاتِهِنَّ الشَّكَاكِمُ
 الشكيمة الحديدية التي تعترض في فم الدابة
 ١٨ نَمَا بِكَ يَا هَمَّامُ شَيْخٌ وَرِثْتَهُ بَنَى لَكَ وَالْأَبَاءُ بَانٍ وَهَادِمُ
 أى يهدم قديم شرفه

١٩ فَقُلْ لِبَنِي مَرْوَانَ لَا تَجْعَلْنَهُ كَأَخَرَ تَمْتَدُّ ^(٥) الصُّكَى وَهُوَ نَائِمُ
 ٢٠ فَاصْبَحَ قَوْمِي قَدْ تَفَقَّدَ مِنْهُمْ رِجَالُ الْعَوَالِي وَالْخَطِيبُ الْمُرَاجِمُ
 [رجال العوالي الذين يقاتلون بالرمح وطينة الرمح ما يلي السنان]

٢١ وَمَا لِمَثَابَاتِ الْعُرُوشِ بَقِيَّةٌ إِذَا أَسْتَدَّ مِنَ تَحْتِ الْعُرُوشِ الدَّعَائِمُ
 المثابة مقام الساقى صخرة يقوم عليها عند شفير البئر، والعرش الخشب الذي يطوى به رأس
 البئر * والمثابة مقام الساقى والعرش خشبة معترضة على رأس البئر ^(٦)

1) So in B von der ersten Hand übergeschrieben; im Text بين. — C بنو. —

2) Cod. (so) والحنوان والحنوان مقدم.

3) C ثرى.

4) C غارة.

5) C يمتدّ; Cop. G تميد.

6) Von * an Parallelglosse, wohl urspr. vom

Rand her eingedrungen.

عَلَى قَوْمِهِ إِلَّا أَنْتَهَى وَهُوَ نَادِمٌ
لَسَبْتُ غُرُوضٌ وَأَسْتَحِلْتُ مَحَارِمُ
عَلَى شَكَاةٍ مِنْهُمْ وَمَلَامُ

٢٢ فَلَمْ أَرِ ذَا شَرٍّ قَبَائِلَ شَرُّهُ
٢٣ فَلَوْ أَنَّي هَانَتْ عَلَى عَشِيرَتِي
٢٤ إِذَا لَانْظَرْتُ مِنِّي^١ شُعُوبٌ وَأَقْبَلْتُ

إذا لانظرت عني^٢^٣ يقول لو سببتهم^٤ لهجرتي وقطعتي يقول تركوني لا يأتونني ولا يقربونني

عَصِيْتُ وَقَلْبِي لِلَّذِي قَالَ فَاهِمُ
عَلَى وَلَا مَا فِي غَدٍ أَنْتَ هَالِمُ
أَخْ لَكَ ذُو شَغَبٍ عَلَى مَنْ يُرَاجِمُ

٢٥ وَذِي شَفَقٍ مَا يَأْتِلِينِي نَصِيحَةً
٢٦ فَقُلْتُ لَكَ لَا أَنْتَ رَاجِعُ مَا مَضَى
٢٧ فَأَقْبَلْ مِنِّي حِينَ وَدَّعْتُ بَاطِلِي

من المراجعة وهو القول بالشتيم

لِضَرْبَتِهِ يَوْمَ الْكَرْبَةِ حَادِمُ^٥
لَكَ^٦ وَقَعَةً فِيهَا تَتَرُّ الْجَمَاجِمُ
وَتَبْقَى^٧ مِنَ الشَّعْرِ الْبُيُوتُ الصَّوَارِمُ^٨

٢٨ وَمَا هِنْدُ وَاثِي تَنْقَاهُ صَيْقَلُ
٢٩ بِأَصْدَقٍ مِنِّي تَبْتَلِينِي^٩ وَتُبْتَلِي
٣٠ أَلَمْ تَرَ لِلْبُنْيَانِ تَبْلِي بُيُوتُهُ

XV.

وَمَا حُبُّ لَيْلَى مِنْ فُرُودِي بِدَاهِبِ

١ نَأْتِكَ بَلِيلَى نِيَّةً لَمْ تُقَارِبِ

يريد لم تقارب نيتنا^{١٠}

ذُرَى بَرْدٍ^{١١} عَذِبٍ شَعِيثٍ^{١٢} الْمَنَاصِبِ

٢ مُنْعَمَةٌ تَجْلُو بِغُودٍ أَرَاكِ

المناصب مراكز الاسنان يعنى انه مغلج [بغود اراكة بالسواك، ذرى اعلى، والشنيب^{١٢} البارد،

1) So beide Codd.; s. Schol. und nächste Anmkg.

2) So das Schol. gegenüber

der Textlesart متى beider Codd., wohl mit Recht. Hierzu bildet vermuthlich das يقول
am Schlusse unseres Schol. die Glosse. Das Schol. im Ganzen ist trümmerhaft
und in Unordnung.

3) Hier folgt im Msc. اى كنت اوسعهم سباً قبائل, Reste von
Glossen zu Vs. 23, u. z. die ersten 4 Wörter zu هانت oder سبت, das letzte (lies
عشيري zu قبائلي).

4) Cod. سَبَبْتُمْ.

5) C صَارِمٌ بصيرمه.

6) C بيتا, in b يتر.

7) B وتبتلى به.

8) B in a تبتلى, was möglich, in b تبقي, was falsch ist.

9) B جلب; LA wie C. — B hat hier ein Schol. über جلب

das zu XII, 42 gehört; s. das.

10) Cod. بيتما.

11) Cod. برد; s. Noten.

12) C شنيب, s. Schol. C.; aber Hiz., Ai. wie B.

والمناصب المناصب واحدها منصِب [

٣ كَأَنَّ فُضِيضًا مِنْ غَرِيضٍ غَمَامَةٍ عَلَى ظَمًا جَادَتْ بِهِ أُمُّ غَالِبٍ
فضييض ماء سائل، غريض طروق [من الماء وغيره]، ظمًا عطش [قال أبو عمرو وكل ما سقط من السماء فهو فضييض من الماء^١]

٤ لِمُسْتَهْلِكٍ قَدْ كَانَ مِنْ هِدَّةِ آلِهَرَى يَمُوتُ وَمِنْ طَوِيلِ الْعِدَاتِ الْكَوَادِبِ
مستهلك هالك في الشوق والمستهلك للجأ في الامر كأنه جعله هاهنا للجدة^٢ في الحب، قال الجعدى تهالك في سبب^٣

٥ صَرِيحٌ غَوَانٍ رَاقِهِنَّ وَرَقْنَهُ لَدُنْ شَبِّ حَتَّى شَابَ سُودُ الدَّوَابِّ
٦ وَثْنَتَيْنِ مِمَّا قَدْ يَلْدُهُمَا الْفَتَى جَمَعْتُهُمَا رَاحَ وَبَيْضَاءُ كَاعِبِ
٧ قَدْ يَدِيمَةُ التَّجْرِبِ^٤ وَالْحِلْمِ إِنِّي أَرَى غَفَلَاتِ الْعَيْشِ قَبْلَ التَّجَارِبِ
قد يديمة تصغير قدام اراد قبل ان اصير كبيرا واذا كان في نعيم ورخاء فهو في غفلة

٨ وَمَا رِيحُ رَوْحٍ ذِي أَقْصَاحٍ وَحَنَوَةٍ وَذِي نَفَلٍ مِنْ قُلَّةِ الْكَزَنِ عَارِبِ
الحنوة صفراء الثمرة، والنفل بقلعة طيبة

٩ سَقَتُهُ سَمَاءُ ذَاتُ طَلٍّ فَتَقَعَتْ نِطَافًا وَلَمَّا يَأَتْ سَيْدُ الْمَذَانِبِ
نقعت استنقعت المياه في الحفر ولم يرد على ذلك فيسيل وإنما عنى أنها كانت نفحة أصابتها^٥

ففاحت ريحها لأن كثرة المطر يذهب بريحها^٦، والمذانب مجارى الماء في الرياض

١٠ بِأَطْيَبِ مَنْ لَيْلَى إِذَا مَا تَمَايَدَتْ مِنْ اللَّيْلِ وَسَنَى جَانِبًا بَعْدَ جَانِبِ
١١ تَلَاعِبُ أَتْرَابًا مِنَ آلِكَيِّ مَوْهِنَا قِصَارِ الْخُطَى مُسْتَرْخِيَاتِ الْمَنَاصِبِ
[يقال مضى من الليل موهن أى ساعة]

١٢ تَلَاهَيْنَ^٧ وَأَسْتَنْعَتْ بِهِنَّ حَرِيدَةً إِلَى مَلْعَبٍ نَاهٍ مِنَ آلِكَيِّ نَاصِبٍ^٨

1) Es fehlt wohl noch وغيره; vgl. vorher.

2) Cod. الجد.

3) Cod. سبب. Vgl. LA: كنت اتهلك في النفاوز أى ادور فيها.

4) Der Vs. fehlt C, Hiz, GSw. und gehört urspr. nicht hierher; s. »Zur Compos.“.

5) So alle Zeugen; nur GSw. قَدْ يَدِيمَةُ التَّجْرِبِ وَالْحِلْمِ, wozu der Schluss des Vs.'es nicht

passen würde. 6) Cod. اصابتها. 7) Cod. بريحه. 8) Cod. تَلَاهَيْنَ; s. XXII, 12.

9) C hier und im Schol. ناصب, aber die Erklärung im Schol. setzt ناصب voraus.

استنعت لجت وماتت لم تنزل تلتهى بالحديث حتى برزت بهن الى ملعب [استنعت تقدمت،
والناصب البعيد]

١٣ وَبَيْضِ حِسَانٍ يَتَّبِعْنَ إِلَى الصَّبِيِّ رَسُولًا كَمَا أَنْقَادَتْ عَتَاقُ^(١) النَّجَائِبِ

يروى كمنقاد العتاي النجائب، الرسول الغزل^(٢) والداعي الى الصبي كاته رسول يتبعنه

١٤ فَأَقْبَلْنَ لَا يَمْشِينَ إِلَّا تَأَوُّدًا حِسَانِ الْوُجُوهِ صَافِيَاتِ الدَّوَابِّ

تأودًا تمايلًا وتثنيًا، صافيات طويلات ويروى صافيات الترائب

١٥ فَلَمَّا اتَّقَيْنَا قَامَ لِلْعَاجِ رَنَّةٌ وَمِنَّا قُرَانِي^(٣) مِنْ سَلِيبٍ وَسَالِبٍ

سليب سلب لبه من الحب، رنة يقول تقعقع لللى، وقراني اثنين اثنين يعرى^(٤) كذ واحد

قربنته^(٥) للمصاحبة كذ واحد مع آخر^(٦)

١٦ وَإِنِّي وَإِنْ كَانَ الْمُسَافِرُ نَارًا^(٧) وَإِنْ كَانَ ذَا حَقٍّ عَلَى النَّاسِ وَاجِبٌ

١٧ وَلَا بُدَّ أَنْ الْأَصِفُ مُخْبِرٌ^(٨) مَا رَأَى مُخْبِرُ أَهْلٍ أَوْ مَخْبِرُ صَاحِبٍ

١٨ سَاخِرٌ بِالْأَنْبَاءِ^(٩) عَنْ أُمِّ مَنْزِلٍ تَصَيَّفَتْهَا بَيْنَ الْعُدَيْبِ فَرَاسِبٍ

يروى لمخبرك الانباء، تصيفتها اتيتها صيفًا

١٩ تَلَفَعْتُ^(١٠) فِي طَلٍّ وَرِيحٍ تَلْفَنِي وَفِي طَرْمَسَاءٍ غَيْرِ ذَاتِ كَوَاكِبِ

تلفعت تلحفت اشملت، طرمساء ليلة مظلمة [تلفى تأخذ بي من كذ وجه]

٢٠ إِلَى حَيْزَبُونَ^(١١) تُوقِدُ النَّارَ بَعْدَ مَا تَلَفَعْتُ الظُّلُمَاءَ مِنْ كُلِّ جَانِبِ

حيزبون عجز، تلفعت تلحفت^(١٢)

٢١ قَصَلَى بِهَا بَرْدَ الْعِشَاءِ^(١٣) وَلَمْ تَكُنْ تَحَالُ وَبَيْضُ^(١٤) النَّارِ يَبْدُو لِارَاكِبِ

1) C العتاي (ل. كمنقاد) vgl. Schol. B. — Zum Vs. s. „Zur Compos.“.

2) C الغزل. 3) وكنا صريعا C. 4) Conj.; Cod. يعرى. 5) Cod. قربنته.

6) So B. — Von كل an beginnt wohl eine zweite Erklärung zu قراني.

7) Nach C, Hiz., Iqtb. — B ناديا. 8) Agh., Ma' يخبر. Hiz. wie B, C,

vorher فلا. — Nachher vocal. مَخْبِرٌ B und C. 9) C, Iqtb. Hiz. لمخبرك الانباء

(wie Schol. B); Agh., Ma', Bekri 423 ساخيرك الانباء. 10) Ma' تلفعت. Iqtb.

إذا حيزبون^(١١) Tahd. hat auch eine La. تعممت. Bahl. تصيغت في برد. Iqd. تلفعت

12) Cod. hat noch فيها نفيه (مع) كبرها. 13) Agh. الشتاء.

14) Agh., Iqd., Ma' وبيص C, وبيص.

بِهَا بِالنَّارِ، وَيُرَوَّى ذَاتَ الْعِشَاءِ، وَبَيَّضَ ضَوْؤُ

٢٢ فَمَا رَاعَهَا إِلَّا بُغَامُ مَطِيَّةٍ^١ تُرِيحُ بِمَحْسُورٍ مِنَ الصَّوْتِ لَاغِبٍ

محسور ضعيف، تريح بمحسور أى تخرج نفسها^٢

٢٣ تَقُولُ وَقَدْ قَرَّبْتُ كُورِي وَنَاقَتِي إِلَيْكَ فَلَا تَدْعُرْ عَلَيَّ رَكَائِي

٢٤ وَجُنْتُ جُنُونًا مِنْ دِلَالٍ مُنَاخَةٍ وَمِنْ رَجُلٍ عَارِي الْأَشَاجِعِ شَاحِبِ

دِلَالٍ ناقة ماضية ويقال التى تتركب رأسها، ومناخة اناخها عندها جنت حين أختها [يقال

للناقة اذا اسرعت فى السير ومرت كُنَّ بها جُنُونًا وَجُنَّتِ الارضُ كَثُرَ نباتُها، وشاحِب متغير]

٢٥ سَرَى فِي جَلِيدِ اللَّيْلِ حَتَّى كَانَمَا تَخَزَمُ^٤ بِالْأَطْرَافِ شَوْكُ الْعَقَارِبِ

يقول اصاب اطرافه للجلد فكان شوك العقارب مخزمت اطرافه أدخلت فيها^٥

٢٦ فَسَلَّمْتُ وَالتَّسْلِيمُ لَيْسَ يَسُرُّهَا وَلَكِنَّهُ حَقٌّ^٦ عَلَى كُلِّ جَانِبِ

[الجانب الغربى]

٢٧ فَرَدَّتْ سَلَامًا^٧ كَارَهَا ثُمَّ أَفْرَصَتْ^٨ كَمَا أَنْكَاشَتْ^٩ الْآفَقَى مَخَافَةَ ضَارِبِ

يُرَوَّى كَمَا انكاشت، وانكاشت حانت وعدلت وملت

٢٨^{١٠} فَقُلْتُ لَهَا لَا تَفْعَلِي ذَا بِرَاكِبٍ أَتَاكِ مُصِيبٌ مَا أَصَابَ فِذَاهِبِ

٢٩ فَلَمَّا تَنَازَعْنَا الْحَدِيثَ سَأَلْتُهَا مَنِ الْكَلْبِ^{١١} قَالَتْ مَعْشَرٌ مِنْ مُحَارِبِ

٣٠ مِنْ الْمُشْتَوِينَ أَلْقَدَ مِمَّا تَرَاهُمْ جِيَاعًا وَرَيْفُ النَّاسِ لَيْسَ بِنَاصِبِ^{١٢}

1) So B, Agh., Ma'. — C, IQtb, Iqd, Hiz. gut مطيئة.

2) Cod. hat hier noch

تسرع الناقة الى الرحا، تريح تسرع، was hier keinen Sinn gibt.

3) Der Vs. fehlt C. Bei

IQtb, Iqd steht er hinter 25. — Agh., Ma'. wie B.

4) So LA خزم mit Vocalen,

تَحَزَمَ بِالْأَطْرَافِ وكع LA — B يَخْزَمُ، aber Schol. B setzt تَخَزَمُ voraus; — LA

تَحَزَمَ بِالْأَطْرَافِ وكع LA — B يَخْزَمُ، aber Schol. B setzt تَخَزَمُ voraus; — LA

تَحَزَمَ بِالْأَطْرَافِ وكع LA — B يَخْزَمُ، aber Schol. B setzt تَخَزَمُ voraus; — LA

تَحَزَمَ بِالْأَطْرَافِ وكع LA — B يَخْزَمُ، aber Schol. B setzt تَخَزَمُ voraus; — LA

تَحَزَمَ بِالْأَطْرَافِ وكع LA — B يَخْزَمُ، aber Schol. B setzt تَخَزَمُ voraus; — LA

تَحَزَمَ بِالْأَطْرَافِ وكع LA — B يَخْزَمُ، aber Schol. B setzt تَخَزَمُ voraus; — LA

تَحَزَمَ بِالْأَطْرَافِ وكع LA — B يَخْزَمُ، aber Schol. B setzt تَخَزَمُ voraus; — LA

تَحَزَمَ بِالْأَطْرَافِ وكع LA — B يَخْزَمُ، aber Schol. B setzt تَخَزَمُ voraus; — LA

تَحَزَمَ بِالْأَطْرَافِ وكع LA — B يَخْزَمُ، aber Schol. B setzt تَخَزَمُ voraus; — LA

تَحَزَمَ بِالْأَطْرَافِ وكع LA — B يَخْزَمُ، aber Schol. B setzt تَخَزَمُ voraus; — LA

تَحَزَمَ بِالْأَطْرَافِ وكع LA — B يَخْزَمُ، aber Schol. B setzt تَخَزَمُ voraus; — LA

أى مما ترام كثيرا وإن شئت جعلته مصدراً أى من رؤيتك أيام جيلاء، قل وريف الناس
ليس بناضب أى ليس لهم من العز ما يوجهون إلى الريف فيمتاروا^١ يقول ليس عندهم خير
وإن كان الريف منهم قريباً

٣١ فَلَمَّا بَدَأَ حِرْمَانُهَا الضَّيْفَ لَمْ يَكُنْ عَلَى مُنَاحٍ^٢ أَلْسُوهُ ضَرْبَةً لَارِبٍ

يقول لم يكن مناح السوء امرأ واجباً على [يقال ضربة لازب ولازم]

٣٢ وَكُنْتُ إِلَى مَهْرِيَّةٍ قَدْ تَعَرَّدَتْ يَدَاهَا وَرَجُلَاهَا خَيْبَ الْمَوَاقِبِ^٣

يقول قد اعتادت أن مخب في المواكب

٣٣ تُفَرِّى قَمِيصَ اللَّيْلِ عَنْهَا وَتَنْتَحِي كَأَنَّ بَدَنَهَا بِصَاقٍ^٤ أَلْجَنَابِ

تُفَرِّى قميص الليل يعنى ظلمة الليل أى كأتها تدرعته فلذا خرجت منه فقد شقته [تُفَرِّى

تُشَقِّق، وبزاق^٤ للجنادب من العرق]

٣٤ تَرَى كُلَّ مِيلٍ جَاوَزْتَهُ غَنِيمةً سَكِينًا وَقَدْ صَارَ الْقَمِيرُ بِحَاجِبِ

يقول قد صار موضع للحاجب يحاجبه أن تنظر اليه

٣٥ تُنْخَوِّدُ تَخْوِيدَ النَّعَامَةِ بَعْدَ مَا تَصَوَّبَتْ أَلْجَوَراءُ قَصْدَ الْمَغَارِبِ

تُخَوِّدُ تُسْرِعُ، تَصَوَّبَتْ ملئت [يريد وقت الغداة وقد سارت ليلتها فهو وقت الكلال والإعياء]

٣٦ كَأَنِّي وَرَخْلِي مِنْ نَجَاءٍ^٥ مُوَاشِكٍ عَلَى قَارِحٍ بِأَلْمُنْصِلِيَّةِ قَارِبِ

مواشك سريع من نعت النجاء، قارح حمار، المنصليّة موضع، قارب قَرَبَ الماء^٥

٣٧ حَدَا فِي صَحَارِي ذِي حِمَاسٍ^٦ وَعَرَعَرِ لِقَاحًا يُغَشِّيهَا (رُؤُوسَ أَلْصِيَاهِبِ^٧)

[حَدَا سَاقِ ذِي حِمَاسٍ موضع، وعَرَعَرِ وادٍ، والصياهب الارض المستوية]

٣٨ مُوقَّحَةً^٨ قُبَا خِفَافًا بَطُونُهَا وَقَدْ وَازَنْتَ جِحْشَانُهَا بِأَلْخَوَالِبِ

مُوقَّحَةً صلاب الخوافر، قُبَا صوامر البطون، وازنت حانت، الخوالب عُروق البطن فقد بلغت

جحشائها إلى موضع الخوالب يقول كبرت للجحشان حتى بلغت بطون الامهات

1) Cod. فيمتارون.

2) C مبيت.

3) المراكب C (vorher).

4) بزاق C.

5) So nach dem Schol.; Cod. und Bek. نجاء.

6) Cod.

قَرَبَ من، durch Verwechslung mit من الماء.

7) So B und Bek. — Tebr., LA حِمَاسٍ.

8) Nach C, Bek., Tebr., LA, TA. — B الصلاه.

9) C مقدحة.

٣٩ تَمُرُّ كَمَرِ الطَّيْرِ فِي كُلِّ غَمْرَةٍ وَيَكْتَحِدُ آتَالِي بِمُرِّ وَحَاصِبِ
[التالي التابع يعنى للهمار، والمور الغبار]

٤٠ أَلَا إِنَّمَا زِيرَانُ قَيْسٍ إِذَا شَتَّوْا لِيَطَارِقَ لَيْلٍ مِثْلُ نَارِ الْخَبَاجِبِ
[قل ابو عمرو سمعت العرب تقول نار الخباجب وظار حباحب^١]

٤١^٢ إِذَا مِتُّ فَأَنْعِنِي بِمَا كُنْتُ أَهْلُهُ لَتَغْلِبَ إِنَّ أَلْحَقَّ لَا بُدَّ غَالِبِي
يعنى بالحق الموت

٤٢ إِذَا أَلْحَى حَلَّوْا فَرَطَ حَوْلٍ بِغَائِطٍ جَدِيبٍ مُنْدَاهُ أَثِيْقِي لِحَاطِبِ^٣
فَرَطَ حول بعد سنة، الغائط الممطر من الارض يقال منداه جديب، والتندية أن ترد الابل
فلا تجيد الشرب فترد الى المرى فتري ساعة ثم ترد الى الماء يقول فنداها الغائط

XVI.

وقال

١ أَلَا مَنْ مُبْلِغٌ زُفَرٍ بَنَ عَمِيرٍ وَخَيْرُ الْقَوْلِ مَا نَطَقَ الْكَكِيمُ
٢ رَأَيْتُ أَبْنَ النَّعَامَةِ^٤ يَدْرِيْنِي لَمْ يَكُ يَدْرِي مِثْلِي الْكَالِيمُ
رجل يحمله^٥ جعله كالنعامة، أبو عبد الله ألم تر للنعامه، يدرينى اى يختلنى وقال غيره
يجعلنى كالدرية [النعامة رجل لم يعلم ما اسمه]

٣ أَتَخْتَلِنِي وَتَخْسِبُنِي كَخَشْفٍ مِنَ الْعِرْلَانِ أَغْقَدَ^٦ مَا يَرِيمُ
[اعقل يعنى الخشف فى قوائمه التواء لا تستقيم قوائمه يقال طبقى اعقل وطبينة عقلاء]
٤ تَقَحَّكُمُ فِي الْخَبَارِ وَتَخْتَلِينِي^٧ وَصِفْتُ الْمُخْتَلِي كَلًّا وَحِيمُ
التقحك فى الخبر يقول تكلف من تعرضك لى مشقة وتنظن انى خلاه [الخبر الحفرة وما
استرخى من الارض، ومختلبنى كما يختلنى الخشيش]

1) Cod. (C) ohne Voc.

2) Vs. 41. 42 fehlt C.

3) Cod. يحاطب.

4) C الم ترك للنعامه، urspr. gewiss، الم تر للنعامه، wie Var. im Schol. B.

5) Cod. يجمعه.

6) B اخربى mit dem Schol.: يستقم قوائمه فيه

7) B ويختلبنى، C hier und im Schol. اختلبنى.

- ٥ لَعَلَّ الصَّيْدَ سَوْفَ يَصِيرُ شَتْنًا يُبَيِّنُ حِينَ يَنْهَمُ أَوْ يَقُومُ
[شَتْنَاى اسدا صربه مثلا لنفسه والشتن الغليظ الكلف، ينام يصيح يقال نهمة اذا صاح به وزجره] ⁽¹⁾
- ٦ هَزَبَرًا يَرْهَبُ الْأَقْرَانُ مِنْهُ مِنْ آلَامِ يَبِيتُ ⁽²⁾ لَهَا نَثِيمٌ
٧ أَبْنٌ مَوَارِدَ الْغَمْرِينِ عَصْرًا وَطَوْرًا مِنْ مَسَاكِينِ الْقَصِيمِ
[القصيم منابت الغضا، وابن اقل بهذا الموضع]
- ٨ أَذْلِكَ أَمْ رِيَاضَةُ رَأْسٍ قَرْمٍ تَخْمَطُ وَهَوَ تَرْكَبُهُ الْهُمُومُ
تخبط يقول انلك يكون صيدا ام تبتلى ⁽³⁾ بفعل هوم تهيج ⁽⁴⁾ [التخبط اخذ الشئ بالغضب ⁽⁵⁾]
- ٩ مِنْ الْعُضْلِ الشَّوَابِكِ * نَشْرُ جَرْبٍ ⁽⁶⁾ عَلَنَدَى الْمَنْكَبَيْنِ بِه الْعَصِيمُ
قال نشر جرب ⁽⁷⁾ نبات الوبر بعد التجرب، العصيم الهناء، ابن الاعرابى نشر جربه ⁽⁸⁾ اى
انتشر جبه
- ١٠ إِذَا سَمِعَتْ لَهُ الْبِقْعَدَانُ عَزْفًا ذَرَقْنَ ⁽⁹⁾ فَهَنَّ مِنْ فَرْعٍ كُظُومٍ
قعود وقعدان [وهو البعير]، كظوم سواكت [كظوم لا يهدرن]
- ١١ مُعَرَّى فَهَوَ يُرْفَضُ حَيْثُ أُمْسَى مِنْ الْأَهْمَالِ نَعْرِفُهُ النَّجُومُ
يرفض يترك لا يقدر على اخذه، تعرفه النجوم هو ابدا تحتها [معرى اى متروكا مهمل اى انه
يرى وحده فكأنه لا يفارق النجوم]
- ١٢ تَبِيتُ الْفُؤْلُ تَهْزِجُ ⁽¹⁰⁾ أَنْ تَرَاهُ وَصَنِمُ ⁽¹¹⁾ الْجِجْنِ مِنْ طَرَبٍ يَهِيمُ ⁽¹²⁾
يهيم الصوت يذهب ويجىء
- ١٣ أَبَى مَا يُقَادُ الدَّهْرَ قَسْرًا وَلَا لِهُوَى الْمَصْرِفِ يَسْتَقِيمُ
ابى يأتى ان يقاد، المصرف الرجل الذى يصرفه

1) Rdgl. B يبين اى تعرفه (تعرفة 1) لان اسدا اذا صون (صوت 1) لا يكن صيدا

2) Cod. تببيت.

3) Cod. نبتلى.

4) Cod. يهيجه.

5) Cod. بالغضب.

6) B نشر جرب; C نشر جرب; s. die Noten.

7) Cod. جرب.

8) Cod. نشر جرب.

9) C ذرفن.

10) LA, TA تهزج, was auch einen guten Sinn gäbe.

11) So LA, TA, wozu

allein auch die bei B über يهيم stehende Rdgl. يصرب passt. — B وصييح. Dem Schol. B

lag vielleicht وصييح vor.

12) Der Vs. fehlt C.

١٤ تَصُدُّ عَصَارِطُ الرُّكْبَانِ عَنْهُ^(١) وَشَهْرًا مِنْ تَحَطُّطِهِ يَصُومُ

عصارط يعنى الراضة، الفحل اذا اغتلم لا يأكل شهراً شيئاً

١٥ أَنْوَفُ خَيْنَ يَغْضَبُ مُسْتَعِزًّا^(٢) جَنْوَحٌ يَسْتَبِدُّ بِهِ الْقَرِيمُ^(٣)

انوف ذو أنف، جَنْوَحٌ يجنح ويميل فى امره فلا يردّه ويعزم على الشئ فيبضى، مستعزّ

عزيز النفس

١٩ وَقَبْلَ آهِنِ النَّعَامَةِ كُنْتُ نِكْلًا مُلِدًا حِينَ يَنْتَطِمُ الْخُصُومُ

نكلا يقول اكون لجأماً لهم لا يتكلمون، ملد شديد الخصومة

١٧ فَمَا دَنَى بِغَايَتِهِ^(٤) أَبُونَا إِذَا عُدَّ الْخُرُولُ وَالْعُزُومُ

دَنَى قصر وأنشد وَكُنْتُ إِذَا كَلَفْتُ صَاحِبَ ثَلَاثَةِ سُرَى اللَّيْلِ دَنَى عَنْ فُرُوجِ الْمَخَارِمِ

١٨ فَخَالَى الشَّيْخُ صَغَصَةً بَنُ سَعْدٍ وَتَنَبَّيْنِي لِأَكْرَمِهَا تَبِيمٍ

١٩ وَيَرْفِدُنِي الْأَرَاقِمُ خَيْرٌ^(٥) رِفْدٍ وَشَيْبَانُ بَنُ ثَغْلَبَةَ الْقُرُومِ

٢٠ أَبِي عَنْهُ وَرِثْتُ سَوَامَ مَجْدٍ وَكُلُّ أَبِي سَيُورِكُ مَا يُسِيمُ^(٦)

يسيم يعنى سائمته أَسَمْتُ الرَّاعِيَةَ إِذَا رَعَيْتَهَا

٢١ فَمَا آلَ الْحُبَابِ إِلَى نُفَيْلٍ إِذَا عُدَّ الْمُمَهِّلُ وَالْقَدِيدُ

نُفَيْلٌ جَدُّ الصَّعْفِ وَهُوَ * عَمْرُو بْنُ ٧ خُوَيْلِدُ بْنُ نُفَيْلِ بْنِ عَمْرُو بْنِ كِلَابٍ سُمِّيَ الصَّعْفُ لَصَاعِقَةٍ

اصابته، مُمَهِّلٌ سَابِقٌ وَرَوَى أَبُو عَبْدِ اللَّهِ الْمُمَهِّلُ أَيْ الْمَتْرُوكُ الْمُنْسَى [الْحُبَابُ جَدُّ ٨] عُمَيْرُ بْنُ الْحُبَابِ

٢٢ كَأَنَّ أَبَا الْحُبَابِ إِلَى نُفَيْلٍ حِمَارٌ عَصَّةُ فَرَسٍ عَدُومُ

٢٣ بَنَى لَكَ عَامِرٌ^(٩) وَبَنُو كِلَابٍ أَرْوَمًا مَا يُوَارِثُهُ أَرْوَمُ

٢٤ إِذَا عُدَّتْ هَوَازُنُ أَوْ سُلَيْمٍ فَأَنْتُمْ فَرْعُهَا الشَّرَفُ الصِّيمُ

٢٥ وَجَدْنَا^(١٠) الصَّعْقَ كَبُشَ بَنِي نُفَيْلٍ جَرَى بِالْمَجْدِ قَدْ عَلِمَ الْعَلِيمُ^(١١)

٢٦ وَكَانَ إِذَا يَعْصُ سَفِيَةَ قَوْمٍ عَصَى الرَّاقِينَ فِي الْحُكْمَةِ السَّلِيمُ

1) B منه. 2) Agh. مستغفر لا يقدر عليه. doch Schol. مستغفر C

3) C, Agh. الغريم.

4) فما ابني نعامة من ابينا C وما دَنَى B

5) C كل ...

6) C يسوم.

7) Von * an von mir hinzugefügt; vgl. IDoreid 181, 1.

8) Lies أبو? Oder früherer Vorfahre?

9) B مالك; Agh. wie C.

10) C اخذنا.

11) B العلوم.

عصى الراقين اراد عصى السليم الذى فيه لحمه الراقين ¹ وابراء ² الى فلا يبرأ ³ عصى هذا السليم الذى فيه لحمه الراقين بالبراء فلم يبرأ

٢٧ بِعَضَّةٍ رَأْسٍ أَقْرَعَ ذِي لُغَامٍ يُسَكِّرُ أَوْ يُسَنِّيهِ ⁴ الْعَلِيمُ ⁵
بعضة بهذه العضة التى اصابته من رأس حية أقرع قد قرع من كثرة السم يسكر هذا الاقرع من يعضه او يلقي عليهما فينطلق بالرقى، يستيه العليم يرقى ⁶

XVII.

١ إِنِّي لَمُهْدٍ مَدْحَةً وَهَدِيَّةً لِأَسْمَاءِ ذِي الْفَضْلِ الْعَظِيمِ الْقُبَاثِمِ
٢ وَمَا قَائِلٌ خَيْرًا وَمُثْنٍ بِمَائِلِ عَلَى آلِ بَدْرِ فِي ⁷ مَعَدِّ بِنَادِمِ
٣ وَجَدُّكَ حِصْنٌ قَدْ بَنَى لَكَ فِي الْعُلَى كَمَا أَنَّ نُعْمَانَا بَنَى لِلْعَلَاثِمِ
[قال هشام نعمان بن زُرعة بن هرم بن السقاج بن خالد بن كعب بن زهير بن اسامة بن مالك بن بكر بن حبيب بن عمرو بن غنم بن تغلب]
٤ أَغْرُ إِذَا أَصْطَكَّ الْجِبَاهُ كَأَنَّهُ هِلَالٌ بَدَا مِنْ مُسْجِفَاتِ الْغَمَائِمِ
اصطك الجباه كائن بعضهم بعضا [استقبل بعضهم بعضا في المفاخرة وفي الحرب والخطب]، مسجفات رلقى [مسج، مظلمات] غمامة وغمام
٥ إِذَا نَحْنُ زُرْنَا بَيْتَهُ قَالَ مَرْحَبًا لَبِجُوا ثُمَّ لَمْ يَعْرِضْ ⁸ لَنَا بِالسَّخَائِمِ
اي بالعداوة التى كانت بين قيس وتغلب [السخائم الاحقاد]
٦ أَلَمْ تَرَ أَنَا قَدْ كَسَرْنَاكَ حُلَّةً فَمَتَّ بِكَ لَيْسَتْ لِيْلَامِ الدَّمَائِمِ ⁹
دميمة ودمائم [حلة مدحة، الدمائِم ⁸ القباثِم]
٧ مُفَدَّاةُ بِنْتُ الْحِصْنِ أُمُّكَ فَانْتَسَبَ إِلَى النَّسَبِ الرَّابِي الرَّفِيعِ الدَّمَائِمِ

1) Cod. hat noch اراد. Ob nachher واپراء zu lesen?

2) Das Folgende ist

Dublette.

3) Cod. يُسَنِّيهِ.

4) Der Vs. fehlt C.

5) Cod. ohne

Voc. — Der Cod. hat noch المسائة من العلاج به ويلطف لعلاج من المسائة. Das ist Dublette

zu des Schol. (يلقى) عليهما الخ

6) C من.

7) vocalisirt B. يَعْرِضُ

8) C hier und im Schol. الدَّمَائِمِ.

للحسن ثعلبة بن عكابة، الدحائم معتد كل شيء

٨ وَأُمُّ بَنِي بَذْرٍ^١ فَلَا تَنْسِيَنَّهَا

٩ تَطْلُ سَرَاةَ الْهَيِّ بَكْرٍ تَعُودُهُ

رائم عاطف قبل لما يكلفه، ومُعْطَى الخزام مُنْقَاد

١٠ لَعْنِي لَقَدْ سَادَ ابْنُ بَذْرٍ بِفَضْلِهِ

١١ وَأَسْنَدَ أَمْرَ الْهَيِّ^٢ بَعْدَ التَّبَاسِ

١٢ فَأَنْتَ أَلْدَى تَرْجُوكَ قَيْسٌ لِفَضْلِهِ

سُؤَالُ اللّٰهَامِ لِأَنَّهُ اجْتَمَعُوا، مِنْ وَرَاءِ مَنْ بَعْدَ

١٣ فَضَلْتَ نِزَارًا يَا ابْنَ حِصْنٍ تَكْرُمًا

[الصلام الشداد من الخيل^٥] واحدها صِلْدِمٌ

١٤ بِكَمَالٍ أَثْقَالٍ إِذَا أَخْطَرْتَ^٦ بَعْدَ

الثَّأِي الفساد تتأذى ما بين القوم اذا فسد، ومتفاقم عظيم تفاقم الامر عظم

XVIII.

١ مَنْ تَكُنِ الْخَضَارَةُ أَعْجَبَتْهُ

يقال من البدو والبداوة

٢ وَمَنْ رَبَطَ الْجِحَاشَ فَإِنْ فِينَا

٣ وَكُنْ إِذَا أَغْرَنَ عَلَى قَبِيلٍ^٨

وكن الخيل، ويروى على جناب وأعوهم كوز، جناب من كلب [جناب بن هبل]، وكوز من بني اسد

1) C ابو عمرو. — Asmā's Kunja war أبو حسان, Agh. XIII, 37, 21.

2) C النجوم. — B وبذر أبو.

3) C الناس.

4) Cod. vocallos;

auch möglic.

5) Cod. للجبل. Vgl. Mfddl. 13, 11. 12; Kml. 496, 5.

6) Conjectur. Beide Codd. خطرت ohne Voc. — S. »Noten".

7) Kml., G, LA,

LA, Dâsq., Muh. Bâq., Šer. رجال.

8) So B, Tebr. — Dieser daneben سَلْبًا.

9) C, Ham., Var. Kml. جناب, wie hier im Schol. B.

10) Ham., Var. Kml.

كوز, so auch C, aber Rdgl. نَهَبٌ

- ٤ أَغْرَنَ مِنَ الصَّبَابِ عَلَى جِلَالٍ^١ وَصَبَّةٌ إِنَّهُ مَنَ حَانَ حَانَا
يقال حَى جِلَالٌ اذا كانوا اشرافاً [الصباب من بنى كلاب]
٥ وَأَخْيَانَا عَلَى بَكْرِ أَحِينَا إِذَا مَا لَمْ نَجِدْ إِلَّا أَخَانَا

XIX.

- ١ أَلَا بَكَرَتْ مَيِّ بِغَيْرِ سَفَاهَةٍ تُعَاتِبُ وَالْمَوْدُودُ يَنْفَعُهُ الْعَزْزُ
عدلته في تفريق ماله، مَن عاتبه مَن يودّه ينفعه ذاك واذا عززه مَن يجتبه نفعه، والعزّز اصله
الضرب ويقال الادب
٢ فَقُلْتُ لَهَا إِنِّي بِحِلْمِكَ وَاثِقٌ وَإِنَّ سِوَى مَا تَأْمُرِينَ هُوَ الْأَمْرُ
٣ وَتَرْعِيَةٌ لَمْ يَدْرَ مَا الْخَمْرُ قَبْلَهَا^٢ سَقِينَاهُ حَتَّى كَانَ قَيْدًا لَهُ الْسُّكْرُ
٤ فَتُمْ كَفِينَاهُ الْبِدَادَ وَلَمْ نَكُنْ لِنُنْكِدَهُ عَمَّا يَضُنُّ بِهِ الصَّدْرُ
البداد النّهْدُ أَنْ يجتمع القوم فيُخرج كل واحد منهم شيئاً فيشتروا به^٣ ما يريدون، تَرْعِيَةٌ
وتَرْعِيَةٌ راعِي، (النّهْدُ^٤) اخراج القوم نفقةً بينهم، نُنْكِدُهُ نُلَجِّنُهُ إِلَى النُّكْدِ
٥ فَظَلَّ إِلَى أَنْ بَاتَ عِنْدِي بِنَعْمَةٍ إِلَى أَنْ غَدَا لَا لَوْمَ أَهْلٍ^٥ وَلَا خَمْرٍ
مِنَ الْخَمَارِ وَيُقَالُ لَمْ يَشْتَرِ خَمْرًا، * (ابو عبد الله^٦) لَا لَوْمَ أَهْلٍ وَلَا خَمْرٍ يَقُولُ غَدَا مِنْ عِنْدَا
لَمْ يَلْمَهُ أَهْلُهُ فِي ثَمَنِ خَمْرٍ لَأَنَّا كَفِينَاهُ ذَلِكَ^٥ [لَا لَوْمَ أَهْلٍ^٥] أَيْ لَيْسَ عَلَيْهِمْ لَوْمٌ، وَلَا خَمْرٌ أَيْ
لَمْ يَبْقَ حَتَّى يَسْكُرَ
٦ غَطَارِيفُ يَدْعُونَ الْكَرِيمَ أَخَاهُمْ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ فِيهِ^٧ لَهُمْ مِنْهُمْ صِهْرُ
٧ وَتَغْلِبُ حَتَّى وَرَثَتُ مَجْدٍ وَائِلٍ^٨ مَرَايِلُهَا حُشْدٌ وَمَرْفِدُهَا^٩ غَزْرُ
يُرَوَّى وَرَثُوا الْمَجْدَ وَائِلًا، مَرَايِلُهَا رَجَالُهَا وَمَرْفِدُهَا عَطِيَّتُهَا^{١٠}، مَرَايِلُ سَرَاةٍ

1) Ham. حليل.

2) قبلنا C.

3) Cod. فيشترون منه.

4) Masp. راعِي النّهْدِ. Das zwischen () Stehende ist wohl eine urspr. Randglosse

zu النّهْدِ im Anfang des Schol.

5) C hier und im Schol. اهلى.

6) Von * ab steht im Masp. am Schluss des Schol. von Vs. 12. Das ابو عبد الله ist von mir aus dem dort vorangehenden Schol. vermuthungsweise als auch noch hierzu gehö-
rig hinzugefügt.

7) C فيهم.

8) C وورث المجد وائلا s. die Var. im

Schol. B.

9) C مرافدها .. مراسيلها.

10) Cod. عطيتهم.

- ٨ دَعُوا النِّمْرَ لَا تَنْثُوا عَلَيْهِمْ خَنَاءَةً^١ فَقَدْ أَحْسَنْتَ فِيمَا^٢ خَلَا بَيْنَنَا النِّمْرُ
لا تَنْثُوا لَا تَذْكُرُوا مِنْهُمْ^٣ قَبِيحًا
- ٩ وَكُنَّا كَمَا كَانُوا إِذَا نَزَلَتْ بِهِمْ مِنْ الْمُغْضَلَاتِ لَا عَوَانَ وَلَا بَكْرَ
١٠ وَكُنَّا إِذَا نَابَتْ مِنَ الدَّهْرِ نَوْبَةً كَفَّتْهَا الْهَوَادِي مِنْ بَنِي جُشَمِ الرَّهْرِ
الهوادي السادة المتقدمون
- ١١ أَلَمْ تَرَ هَمَامًا فَتَى تَغْلِبَ أَلْدَى تَعَاوَرَةَ الْأَيَّامِ وَأَضْطَرَّةَ الدَّهْرِ
هَمَام بن مطرف سيد تغلب في الاسلام
- ١٢ بَنَى بَيْنَ حَيٍّ وَائِلٍ بِصَنِيْعَةٍ فَلَا تَغْلِبُ لَامَتُ أَخَاهَا وَلَا بَكْرَ
بصنيعة اي ارضاهما كليهما^٤ فرضوا، ابو عبد الله اضطره الدهر اي اضطره الى ان يبني بين
تغلب وبكر
- ١٣ لَعَمْرُ أَبِي أُمِّ الْأَرَاِمِ إِنَّهَا لَغَرَاءٌ مَذْكَارٌ تَجَنَّبَهَا^٥ النَّزْرُ
يُروى لَعَمْرُ بَنَى أُمِّ، مَذْكَارُ عَدَّتْهَا ان تلد الذكورة، نَزْرُ قِلَّةُ الْوَلَدِ
- ١٤ * وَلَوْ ثَوَّبَ الدَّاعِي بِشَيْبَانَ زُعِرَتْ رِمَاحٌ وَجَاشَتْ مِنْ جَوَانِبِهَا الْقِدْرُ^٦
١٥ لُجَيْبِيَّةٌ خَرَسَاءُ أَوْ ثَغْلَبِيَّةٌ يَكُشْنَ حُبَّيَاهَا الْمَسَاعِرَةَ الرَّهْرُ^٧
من ثعلبة بن عكابة
- ١٩ هُمْ يَوْمَ ذِي قَارٍ أَنَاخُوا فَجَالَدُوا كَتَائِبَ كِسْرَى بَعْدَ مَا وَقَدَ الْجَمْرُ
٢٠ فَظَلَّتْ بَنَاتُ الْحِصْنِ بِالْمِسْكِ تَطْلِي لَدَيْهِمْ وَقَدْ طَابَتْ بِأَيْدِيهِمُ الْكَمْزُ
اراد ان النساء يطلين بالمسك لرجالهم^٨ [للحصن^٩] ثعلبة بن عكابة بن صعيب بن علي بن بكر
ابن وائل، يقول يطلين بالمسك لازواجهن]

1) So LA, TA خنا (die تُنْثُوا haben; aber اتنى wird nur vom Loben gebraucht).
Das Masp. hat خيانة, wozu عليهم nicht passte, sondern عندهم. — Vs. 8—12 fehlt C.

2) LA, TA في جَلَّ مَا (LA vocal. in a und b النمر).

3) So im Masp.

4) Masp. كلاهما.

5) C verdorben لا بدحتنى.

6) Der Vs. fehlt B.

7) Der Vs. fehlt C. Die Reihenfolge von 14. 15 ist durch den Inhalt bestimmt.

8) Das Suffix geht auf die Hişn.

9) Das Masp. fügt falsch بن ein.

XX.

وقال

- ١ أَرَقْتُ وَمُعْرِضَاتُ اللَّيْلِ^١ دُونِي لِبَرْقٍ بَاتَ يَسْتَعِرُّ اسْتِعَارًا
معروضات ما اعترض من ظلمته، استطار^٢ البرق في السحاب اخذ بناحيته
- ٢ تَوَاضَعَ بِالسَّخَاسِخِ^٣ مِنْ مُنِيمٍ وَجَادَ السِّرَّ^٤ وَأَفْتَرَشَ الْغِمَارَ
تواضع اقلم وثبت [تواضع يعنى اطمأن]، والسخاسخ الوطأ من الارض واحدا سَخَسَخَ وفي مضمنة
٣ وَبَاتَ يَحُطُّ مِنْ جَبَلِي نِزَارٍ غَوَارِبُ سَيْلِهِ حُمَاً^٥ كِبَارًا
غوارب امواج، اراد جبال نزار
- ٤ يَسْمَحُ تَفَرَّقَ النَّجَوَاتِ^٦ مِنْهُ وَيَبْعَثُ عَنْ مَرَابِضِهَا الصُّوَارَا
النجوة ما ارتفع من الارض
- ٥ وَيَضْطَاذُ الرِّثَالِ إِذَا عَلَاهَا وَإِنْ أَمْعَنَ مِنْ فَرْعٍ فِرَارًا
هذا السحاب يضطاد الرثال فلا تقدر ان تذهب، ابو عبد الله يريد يمنعها ان تصير الى
موضعها [والرثال^٧ اولاد النعام]
- ٦ وَحَبْلٍ مِنْ جُمَانَةٍ مُسْتَجِدٍّ أَبَيْتُ لِأَهْلِيهِ إِلَّا أَدَّكَارًا
حبل ما بينهما، مستجد تريد^٨ ان تجدد
- ٧ يُطَالِعُنِي بِدُومَةٍ يَا لَقَوْمٍ إِذَا مَا قُلْتُ قَدْ نَهَضَ اسْتَحَارًا
[يطالعني الوصل، يا لقوم استغاثت، وقوله استحار تحير]
- ٨ فَمَا غَرَاءُ فِي دَمَثٍ هَيَامٍ تَرُودُ بِالسُّهُولَةِ وَالْقَرَارَا
غراء ببضاء^٩، دمث لين من الارض [يعنى رملا ليينا سهلا]، هيام سائل، ترود تجيء وتذهب

1) Hmd. البرق.

2) Erklärung zu استعر.

3) C للسجاسج.

Hmd. السجاسج.

4) C, Hmd. العين.

5) Hmd. قَلْعًا قَلْعًا.

»Feststücke“ ist eine sehr passende La.

6) Hmd. وَيُغْرِقُ النَّجَوَاتِ.

7) Anfang der Glosse vorher lückenhaft.

8) Cod. يجدد; dabei wäre zu lesen.

9) Cod. ببضة.

- ٩ بِأَحْسَنَ مِنْ جُبَانَةٍ حَيْثُ رَدُّوا جِمَالَ آلْحَيِّ (١) فَأَحْتَمَلُوا (٢) نَهَارًا
 ١٠ وَوَقَّيْدَ إِلَى الظُّعَيْنَةِ أَرْحَبِيَّ جَلَالٌ هَيْكَلٌ يَصِفُ الْقِطَارًا
 ارحبتي فكل منسوب الى ارحب حتى، يصف يتقدم قال ابو عبد الله يصف اى يصف لها
 المشى ويعلمها، ارحب حتى من همدان
 ١١ فَقُلْنَ لَهَا أَرْكَبِي لَا تَحْسِسِينَا أَبَتْ خَفَرًا وَخَالَطَتْ أَنْبَهَارًا (٣)
 اراد ابنت ألا خفرا اى حياء
 ١٢ تَهْدُ مَحَالَ آدَمَ دَوْسَرِيَّ يَخُونُ بِهَا مِلَاطَاهُ الْفَقَارَا
 بها بالمرأة، ملاطاه عضداه [آدم جمل ابيض يقول المرأة تهد فقار هذا الجمل من صخبها،
 والدوسرى الغليظ]
 ١٣ تُدَافِعُ بِالْمَنَاكِبِ مِنْ بَعِيدٍ وَتُسْتَرُّ (٤) بِالْمَطَارِفِ أَنْ تُضَارَا (٥)
 تضارا يصيبها ضرر من العين، تدافع بالمناكب يمشين عن يمينها وشمالها جوار
 ١٤ تَرَى السُّمُكَ الطَّوَالَ يَحْدَنَ عَنْهَا وَتَبْهَرُ فِي الْمُقَاوِمَةِ الْقِصَارَا
 يحدن عنها لا يشبهنها في اطول منها، السمك الطوال من النساء سامكة طويلة
 ١٥ فَلَمَّا قَامَ كَبَرٌ مِّنْ يَلِيهَا وَقَالُوا خَالَطَ الْجَمْدُ أَنْكِسَارَا
 ١٦ لَمَّا ذَكَرِي جُبَانَةً غَيْرَ أَنِّي كَصَاحِبِ خُلْعَةٍ (٦) ذَكَرَ الْقِمَارَا
 قمر ماله وخلع منه فذكره فلغتم [صاحب خلعة خلع من اهله وطرد]
 ١٧ وَخُصِي فِي الْحَوَادِثِ أَنَّ (٧) قَيْسًا أَصَابُوا بَعْدَ خِصْبِهِمْ غِيَارَا (٨)
 خصى ابليهم ذلك دون الناس اى تغيّرت حالهم بعد الخصب [وقوله وخصى ولم يذكر احدا
 قبل ذلك وهذا يكون في كلام كثير]
 ١٨ وَتَغْلِبُ جُدَعٌ (٩) السَّرَوَاتُ مِنْهَا وَلَا بَهْرَاءَ تَطْلُعُ الْوَبَارَا (١٠)
 ١٩ وَمَا كَلْبٌ بِجَارِيَةٍ بِنُغْمَى

١) C, 'Alawt جمل الين

٢) وارتحلوا C

٣) ابتهارا C

٤) B, C vocal. تُدَافِعُ; وتستر

٥) يضارا C

٦) So der Cod.

٧) Cod. أَنَّ

٨) الغيارا C

٩) B vocal. جُدَعُ

١٠) وذات C — الهلاك glossiren beide Codd. البوارا

١١) C الدهارا

قال ابن الاعرابي ولا بهراء التي كانت تطلع مع الهمار كانت هاربة فأمّناها

٢٠ فَلَوْلَا آلَهِكَ مِنْ غَارِي كِلَابٍ^(١) وَحَيَّ بَنِي آلِ الْحُبَابِ وَمَنْ أَجَارَا^(٢)

الغاران النجمان، بنى^(٣) الحباب من سليم

٢١ لَمَّا دُعِيَتْ غَدَاةَ الرَّيِّعِ قَيْسٍ وَلَا كَانَتْ نِزَارُهُمْ نِزَارَا

٢٢ وَإِنَّا يَوْمَ نَارَ لَهُمْ شُعَيْثٌ^(٤) كَلَيْثِ الْغَابِ أَضْحَرَ فَاسْتَعَارَا^(٥)

استعار ذهب يميناً وشمالاً وروى خالد واستغارا أغارَ عدا [شعيث^(٤) من بنى تغلب فاستغارا^(٥)

إلى اغار]

٢٣ ظَلَلْنَا مَا مِنَ الْخَيَّيْنِ إِلَّا يَرَى الصَّبْرَ الْقَمَجْدَ^(٦) وَالْفِطَارَا

٢٤ بِضَرْبِ تَنْعَسٍ الْأَبْطَالِ مِنْهُ^(٧) وَتَمْتَكِرُ^(٨) آلِ لَيْحٍ مِنْهُ أَمْتِكَارَا

تنعس يصيرون خيوى كأنهم نيام، تمتكر تلتخ بالدماء والمكره المغرة ابو سعيد المغرة وابو

ليلي المغرة^(٩)

٢٥ تَجَدَّلْ كَاهِلٌ^(١٠) وَنَجَا آئِنُ بَدْرِ نَهَارًا مِنْ أَسْتَيْنَا فِرَارَا

تجدد صرع، كاهل من فزارة وكذلك ابن بدر

٢٦ وَغُرُودَ هَوْبَرٍ وَأَبُو مُلَيْلٍ^(١١) كَمَنْ قَدْ مَاتَ فِي زَمَنِ فَبَارَا

[هوبر^(١٢) من بنى تغلب]

٢٧ فَلَا^(١٣) شَيْتَ الْأَعَادِي مِنْ شَيْبٍ وَمِنْ قَاسٍ وَمَنْ بِالسَّرْوِ غَارَا

السرو بين مكة وأصاخ^(١٤)

٢٨ فَإِنِّي قَدْ وَجَدْتُ بَنِي نُفَيْلٍ يَشْتُونَ الْقَنْابِلَ^(١٥) وَالْغُورَا

الغوار المغاورة في القتال، يشتون يصبتون عليهم

وبنى للحباب doch im Schol. بنى لكيز ومن وجارا C 2) الخيل من .. كليب C 1)

شعيب. C hier und im Schol. 4) (بنى). So Cod. 3) حتى من بنى سليم

التاجيل C 6) فاستغارا C im Vs. und Schol. 5)

7) G, LA, TA unt. citiren: تَهْلِكُ الْأَبْطَالُ مِنْهُ، aber IBerrt bei LA wie B, C.

8) ينعس .. ويمتكر C 9) مغرة Cod. 10) كاهن C

11) Bei B lässt sich ebensogut مُلَيْكُ lesen; auch C ist unsicher. 12) Lücke.

13) Nach C. — B فما. 14) Cod. وأصاخ. 15) C القنابل.

٢٩ عَلَى كَلْبٍ وَأَقْدِ الشَّامَ طُرًّا كَشَدَّ الْأَسَدِ غَضَبًا وَأَهْتِصَارًا

XXI.

وقال

[يعترض برجل كانت له اخت فزوجها من قوم فأثامهم فأرعوه وسقوه]

١ مَنْ يَكُ أَرْعَاهُ الْخَمَى أَخَوَاتُهُ فَمَا لِي مِنْ أُخْتٍ عَرَانٍ وَلَا بَكْرٍ
يقول من كانت له اخت عند امير او سيد فما لي من اخت عند امير فتأخيميني انا سيد
أخمي ولا أخمي [اي صيرته يري للخمى، والعوان النصف]

٢ تَعَادَى السِّنُونُ عَنْ مَهَارِسَ جِلَّةٍ جَرَّاجِبٌ^٢ لَيْسَتْ مِنْ دِيَاتٍ وَلَا مَهْرٍ
تعادى تنبو ولا توقر، مهريس شديديات الاكل يريد الابل، جراجب طوال الواحد جَرَّجَبُ [اي
جارتها^٣] السنون للجدبة، والجلّة المسان من الابل الضخام * المهريس من الابل الشداد،
والجراجب منها العظام^٤]

٣ تُنَاصِي ضَرْبَ الْخَمِصِ لَيْلَةً غَيْبَهَا نِصَاءٌ بَنَى سَعْدٍ عَلَى سَمَلِ الْغُدْرِ
تناصى تأكل اعليه وهو من المناصاة اي تجذب، سمل جمع سَمَلَةٌ وفي بقية ماء، غُدْر جمع غدير
[الخمص من النبت ما كان^٥] فيه ملوحة والخلة ما كان خلوا، وضربيه قيل^٥ ما أكل منه]

٤ م إِذَا اخْتَطَبْتُهُ نِيْبَهَا قَدَفْتُ بِـ بَلَاعِيمُ أَكْرَاشٍ كَأَوْعِيَةِ الْغَفْرِ
يُرَوَّى إِذَا اخْتَطَفْتُهُ، النيب المسان جمع ناب، البلعوم بحرى الطعام في الخلق، والغفر الوعاء
الذى يجعل فيه المتاع واختلف اللفظان^٥، حتى خالد عن حماد كأوعية الغفر^٥ وواعيتها...^{١٠}

1) An dieser Stelle fügt Agh. XIX, 146, 7 figd. Vs. ein, der wohl in unser Ged. gehört, obgleich beide Codd. ihn im Ged. XXVI (B als Vs. 12), haben, wohin er nicht passt:

وَمَا صَرَّهَا أَنْ لَمْ تَكُنْ رَعَتِ الْخَمَى وَلَمْ تَطْلُبِ الْخَيْرَ الْمُلَاوَدَ مِنْ بَشَرٍ

[الخير المنع Agh. hat يعنى لقاحه].

2) جراجب جلّة مهريس C

3) Cod. حارتها. 4) Von * ab am Rand. 5) Cod. ما كان من النبت. 6) Cod. قبل.

7) B hat den Vs. selbst nicht, aber das Schol. dazu. 8) Ergänze wohl المعنى في الاختلاف.

nämlich und غفر. 9) So Cod. — Ob الغفر? 10) Cod. كهامها. Viell. أكامها?

[احتطبتنه الكتبه، وقوله كأوعية الغفر أى المتاع يقال اغفر متاعك فى الواء أى أدخله]

٥ جِفَارٌ^(١) إذا صَافَتْ هِصَابٌ إذا هَتَّتْ وَبِالصَّيْفِ^(٢) يَعْطِفْنَ أَلْيَاءَ عَلَى الْعِشْرِ يريد أنها كثيرة اللبن، وَيُرْوَى يَرْنَدُنَ المِاءَ يريد أنها تَرْدُ الْعِشْرَ وفى اجوافها بَقِيَّةٌ من شربها الأول ترد^(٣) الماء بعد أن تمكث عَشْرًا [قوله حفال^(١) أى عظام، وهصاب عظام أيضا شبهها بالجبال العظام، وقوله يعطفن الخ يقول إذا شربت ورويت مكثت عَشْرًا]

٦ مِاءَ السَّوَى^(٤) يَحْمِلْنَهَا قَبْلَ الْعَرَى دَلِيفَ الرُّوَايَا بِالْمُثَمَّةِ الْخَضِرِ قال ابن الاعرابى سَوَى اَرْضٍ^(٥) يقول شربت من مِاءِ السَّوَى ثم تَوَجَّهْتُ قَبْلَ الْعَرَى ترى فيها الْعُرْوَةَ بَقِيَّةً تَبْقَى من الشجر والنبات ويذهب غيرها، قال أراد يعطفن مِاءَ السَّوَى * وَالْعَرَى اَللَّاءُ الْكَثِيرُ^(٦) يقول يحملن الماء فى اجوافهنَّ الى مرافق [وقوله قبل العرى فالعرى^(٧) الكلأ الواحدة عروءة، بالثمة^(٨) من قولهم الثمة وفى القُبْضَةِ من الحشيش]، دليف الروايا كما تدلف الروايا بالزوائد بَنَاتٌ عَلَنَدَى الْمَنَكِبَيْنِ كَأَنَّمَا يُزَيِّنُهُ الْإِخْصَابُ^(٩) بِالْمِقْرِ الْخُمْرِ الاخصاب جمع خُصْبٍ^(١٠)، مگر جمع مَغْرَةٍ اخبر أنها رعت الخَصِرَ فنَجَعَتْ^(١١) فيها كأنما طلاها بمغرة لِحْمَرَةٍ الوانها وصفه بَشَرْتَهَا [العلندى الغليظ]

٨ إِذَا رَفَعَ الرَّاعِي الْهَرَاوَةَ فَوَقَهُ تَخَطَّطَ إِنْكَارَ الْعَزِيزِ مِنَ الْقَسْرِ فَوْقَهُ فَرَقَ الْفَاحِلَ وَيُقَالُ فَرَقَ نَفْسَهُ، تَخَطَّطَ تَغَضَّبَ لَرَفْعِ الْعَصَا كَمَا يَغْضَبُ الْعَزِيزُ أَنْ يُقَهَّرَ يَعْضُّ عَلَيْهَا الْكَاسِدُونَ بَنَاتُهُمْ يَقُولُ يَحْسَدُونَنِي وَيَعْضُونَ عَلَيَّ بَنَاتُهُمْ وَيَحْتَبُونَ هَلَاكَهَا وَذَلِكَ إِلَى اللَّهِ جَلَّ وَعَزَّ ٩ طِرَالُ الدَّرَى^(١٢) مَا يَلْعَنُ الصَّيْفُ أَهْلَهَا إِذَا هُوَ أَرْغَى وَسَطَهَا بَعْدَ مَا يَسْرِى ارغى انلخ الصيف^(١٣) فَأَرْغَى بَعِيرَهُ لِيُعْلَمَ بِهِ

1) C حفال. 2) وفى القبط C. 3) Cod. ويرد، dann. — Das

Folgende ist Erklärung zu ترد العشر. 4) C, Bek. سوى; s. auch Anfang des Schol. B.

5) Cod. ارض.

6) Von * an wohl eine an falscher Stelle eingedrungene

Glosse. — Auch أراد vorher ist wohl zu streichen.

7) Von mir hinzugefügt.

8) Cod. المثم.

9) B الإخصاب. — Die Schol. beider Codd. setzen الإخصاب voraus.

10) So auch C.

11) Cod. فنجع.

12) C القرى.

13) Cod. vocal. الصيف.

- ١ إذا لَمْ يَكُنْ فِيهَا حَلُوبٌ تَكْشَفَتْ عَنْ السَّيْفِ مَضْغُولًا وَأَبْيَضَ كَالْبَدْرِ
تَكَشَّفَتْ نَفَرَتْ عَنْ السَّيْفِ [لأنه يعقروها] أراد عن السيف المضغول فحذف الالف واللام فنصب
- ١٢ وَلَا ١) أَتَقَى السَّاقِ الَّتِي تَتَّقِي ٢) بِهَا إِذَا مَا تَفَادَى الرَّائِكَاتِ مِنَ الْعَقْرِ
يريد ساق الفحل والناقية الكريمة ويروى يُتَّقَى بها، وتفادى استتر بعضها ببعض، الراتكات
المسرات، إذا ما تفادى يقول تعدو كلها فيدرك ٣) انقلها وأبطأها كما قالت ليلي إذا ما
رَأَتْهُ مُقْبِلًا بِسِلَاحِهِ تَقَتَّهُ الْخِفَافُ بِالنِّقَالِ الْبَهَارِ
- ١٣ وَيَكْفِيكَ أَنْ لَا يَرْحَلَ الضَّيْفُ لَائِمًا كَرَادِيسُ مِنْ فَاٍ تَقْمَسُ ٤) فِي الْقَدْرِ ٥)
تقمس تغيب وترتفع، كراديس ملتقى المفصلين يقول لا اتقى أن اضرب اسمي ابلى وخيرها
بالسيف ولكني اعقر خيرها إذا نزل الضيف [يقول الكراديس تمنع من لم الضيف يعني أن
الاعضاء تغامس أي تغوط ٥) في القدر]

XXII.

وقال ايضا

- ١ أَلَا أَيُّهَا الْأَحْيَ كَفَاهُ عِتَابًا فَنَفْسَكَ وَفَقِ مَا اسْتَطَعْتَ صَرَابًا
[الاحي الذي يلوم والاحي الشاتم]
- ٢ فَإِنْ رُعَاةَ الْحِلْمِ قَدْ رَجَعُوا بِهِ عَلَيَّ وَآذَنْتُ ٧) السَّفَاةَ فَاَبَا
أذنت ٨) أسعت، وقوله رجعوا به أي قد صرت حليما، وقوله آب أي رجع عني]
- ٣ خَلَا أَنَّهُ لَيْسَتْ تُغْنِي حَمَامَةٌ عَلَى سَاقِهَا ٩) إِلَّا ذَكَرْتُ رَبَابًا ١٠)
٤ وَمَا مَنَعْتُنَا ١١) وَالرَّكَابُ مُنَاخَةٌ عَلَى عَجَلٍ حَبٍّ ١٢) الْمَتَاعِ وَطَابَا

1) C وما. 2) C نتقى. 3) Cod. فمدرک. 4) C hier und im Schol. تغامس.
5) Vier weitere Verse als von فسوة stammend hat Agh. XIX, 146, 8—11. 6) Cod. بغوص. 7) C وأذيت s. Schol. C.
8) Msop. آذيت; ich vermuthe امتنعت; s. „Noten“ zum Vs. 9) C أيكلا,
TA wie B. 10) C الربابا, TA = B. 11) C متعتنا, im Schol. C mit زودتنا erklärt.
12) C خف, wozu Schol.: زودتنا أيا; خف.

٥ تَنَاوَلْتُ مِنْهَا مُسْفِرًا أَقْبَلْتُ بِـ عَلَيَّ وَهَفَافَ الثُّغْرِ الرَّقِيقِ، وَالْغُرُوبِ عِدَابَا
يعنى بالمُسْفِرِ وجهها يقال أَسْفَرَ وَجْهَهُ اذا حَسَنَ، يقول قَبَلْتُهَا [الهَفَافَ الثُّغْرَ الرَّقِيقَ، والغروب
حدّ الاسنان]

٦ كَأَنَّ ثَنَائِيهَا ذُرَى أُقْحُوَانَةٍ عَلَاهَا نَدَى الشُّوْبُوبِ سَاعَةً صَابَا
[الشُّوْبُوبِ اَوَّلُ كُلِّ شَيْءٍ وَاشْدَهُ وَيُقَالُ حَدٌّ كُلِّ شَيْءٍ اَوَّلُهُ، وَقَوْلُهُ سَاعَةً صَابَا اِىْ اَنْصَبَ مِنْ
صَوْبِ الْمَطَرِ، وَذُرَى اِىْ اَعْلَى اُقْحُوَانَةٍ، الْاُقْحُوَانُ نَبْتٌ لَهُ نَوْرٌ اَبْيَضٌ]

٧ وَسِرْبٍ عِدَارَى بَيْنَ حَيَّتَيْنِ^١ مَوْهِنَا مِنْ اللَّيْلِ قَدْ نَازَعْتُهُنَّ ثِيَابَا^٢
[سِرْبٌ جَمَاعَةٌ مِنَ النِّسَاءِ وَأَصْلُهُ مِنَ الطَّبَاءِ وَالْقَطَا، وَمَوْهِنَا وَقْنَا مِنَ اللَّيْلِ]

٨ وَقُلْنَ لَنَا^٣ أَهْلُ قَرِيبٍ فَتَتَّقِي عِيُونَنَا^٤ يَقَاطِي مِنْهُمْ وَكِلَابَا
[يَقَاطِي جَمْعُ يَقْطُن]

٩ دَبِيبَ الْقَطَا حِينَ اجْتَعَلْنَ نَحِيرَةً^٥ مِنْ اللَّيْلِ دُونَ الْكَاشِحِينَ حِجَابَا
[اِىْ دَبِيبُ دَبِيبِ الْقَطَا، وَاجْتَعَلْنَ جَعَلْنَ، وَالنَّحِيرَةُ^٥ هَهُنَا ظِلْمَةُ اللَّيْلِ، قَالُ وَالْكَاشِحُونَ الْاَعْدَاءُ]

١٠ وَهُنَّ كَرِيعَانِ الْمَخَاصِ سَبَقَتْهَا بِأَوَّلِهَا لَا بَلَّ أَحْفَ جَنَابَا
اِىْ هُنَّ يَتَبَعْنِي كَمَا تَتَّبِعُ اَوَائِلُ الْمَخَاصِ اَوَّلِهَا^٦ ثُمَّ قَالَ لَا بَلَّ هِىَ اَشَدُّ اَنْقِيَادَا [رِيعَانِ كُلُّ
شَيْءٍ اَوَّلُهُ، وَالْمَخَاصِ الْحَوَامِلُ مِنَ الْاِبِلِ وَالْمَعْنَى فَهِنَّ اَحْسَنُ اَتَّبَعْنَا مِنَ الْاِبِلِ]

١١ قَلَاهَيْنِ^٧ وَاسْتَهْلِكْتُ حَتَّى تَجَهَّهَتْ قُلُوبًا وَهَامَاتٍ وَرَدَنْ^٨ لِهَابَا
يقول قَلَاهَيْنِ تَحَدَّثْنَ حَتَّى^٩ فَتَنَ وَتَجَهَّهَتْ قُلُوبُ الَّذِينَ كَانَتْ قُلُوبُهُمْ عَطَشًا اِلَى حَدِيثِهِنَّ * اَرَدْنَ
الْاِنْصِرَافَ^{١٠} [اسْتَهْلِكْتُ مِنَ الْحُبِّ، وَتَجَهَّهَتْ اَعْرَضَتْ^{١١}]، وَلِهَابَا عِطَشٌ]

١٢ قَلَاهَيْنِ عَنِي وَاسْتَنْعْتُ بِأَرْبَعِ كَهْمَةٍ نَفْسِي هَارَةً وَشَبَابَا
استناع الى اللّهُوَ عَدَ [تَلَاهَيْنِ تَغَافَلْنَ، وَاسْتَنْعْتُ بِهِنَّ ذَهَبْتُ بِهِنَّ، وَأَرْبَعُ يَرِيدُ اَرْبَعَ نِسْوَةٍ،

1) In B Var. خبتين übergeschrieben. — Vorher auch وَسِرْبٍ möglich. 2) C شبابا.

3) B لها. 4) C فتتقى عيون. 5) C hier und im Schol. نحيرة.

6) Cod. اوائلها. — اوائلها wird mit ريعان paraphrasirt. 7) B تلاهيت، aber Schol. wie C. 8) C تركن. 9) Vielleicht ist انا حتى beabsichtigt.

10) So Cod.; s. Anm. 9. 11) Die Erklärung gilt dem Verb mit seinen Objecten. 12) In C steht Vs. 12 vor 11.

كَهْمَةٍ نَفْسِي أَيْ كَمَا شَتَّتْ، وَشَارَةً هَيْئَةً وَرَى]

١٣ إِذَا أَلِغَضَمُ أَلَرَّيَّانُ بَاشَرَتْ بَرْدَهُ بِكَفِّي لَاعَبْتُ الْوُقُوفَ لِعَابَا
 بَاشَرَتْ مَسِسَتْ وَلَعِبَتْ بِحَلِيهَا [الوقوف جمع وَقَفَ وَهُوَ السَّوَارُ مِنْ مَسَكَ أَيْ الْقُرُونُ هَذَا عَنْ
 ابْنِ الْأَعْرَابِيِّ وَقَالَ ١) غَيْرُهُ الْمَسَكُ هُوَ السَّوَارُ مِنَ الْقُرُونِ وَهُوَ مَسَكَةٌ وَجَمْعُهُ مَسَكَ وَلَيْسَ الْقُرُونُ
 نَفْسُهَا مَسَكًا وَالْمَسَكُ جِلْدُ الشَّاةِ وَالْمَسَكُ الطَّيْبُ]

١٤* وَمَا أَتَطَلَّقَ أَلْتَّيْبِيُّ يَطْلُبُ حَاجَةً وَلَا كَانَ أَكْرَى بِأَلْعِرَاقِ رِكَابًا
 ١٥* وَلَكِنَّمَا كَانَ أَلْقُطَامِي يَبْتَغِي نَوَاعِمَ خَلَّاهَا أَلْعَرِيبُ عَرَابًا
 يَرَوِي خَلَّاهَا الْغَرِيُّ وَالْعَرِيبُ الَّذِينَ اعْرَبُوا بِبَابِلَهمْ وَخَلَا هُوَ بِهِنَّ

XXIII.

١ بَانتَ ٣) (رَمِيمٌ ٤) وَأَمَسَى حَبْلُهَا رَمًا وَطَاوَعَتْ بِكَ مَنْ أَغْرَى وَمَنْ صَرَمًا
 ٢ وَلَمْ يَكُنْ مَا أَتَتَلَيْنَا مِنْ مَوَاعِدِهَا إِلَّا أَلْتَّهَاتِةَ وَالْأُمْنِيَّةَ أَلْسَقْمَا
 تَهَاتَتْ أَبَاطِيلُ وَاحِدُهَا تَهْتَةٌ، وَالسَّقْمُ الَّذِي يُسْقِمُنَا
 ٣ قَوْلًا يَكُونُ مِنَ الْأَخْلَافِ صَاحِبُهُ *غَيْرَ الْمُرِيحِ وَلَا الْمُرَوِّى بِمَا زَعَمًا ٥)
 يَكُونُ صَاحِبُ الْقَوْلِ الَّذِي يَقُولُهُ غَيْرَ الْمُرِيحِ لِمُصَاحِبِهِ الَّذِي يَقُولُ لَهُ
 ٤ وَمَا أَلْبَخِيلَةُ ٥) إِلَّا مِنْ صَوَاحِبِهَا مِمَّنْ يَخُونُ وَمِمَّنْ يَكْذِبُ أَلْقَسَمَا
 ٥ وَمَا تَقَاصِي غَرِيمٍ لَا تَنْجَرُ ٦) إِلَّا أَلْتَرَى لِمَحَلِّ الدِّينِ ٧) أَوْ ظَلَمَا
 تَنْجَرُهُ تَطْلُبُ نَجَازَ ذَلِكَ وَالنَّجَازُ الْوَفَاءُ ٨)، لَا تَنْجَرُهُ لَا تَقْوَى عَلَى أَنْ تَأْخُذَهُ تَنْجَرَتْ
 حَقَّى مِنْهُ اخْذَتْهُ
 ٩ لَكِنْ لِيَالِي عَانَاتٍ تُكَدِّدُهُ ١٠) سِرَّ أَلْفُرَادٍ وَتُعْطِيهِ أَلَّذِي أَخْتَكَمَا

1) Cod. قال.

2) Vs. 14 und 15 fehlt C. — 'Asās unt. ٦٨ citirt einen Vers

Qutāmī's, der urspr. in diesem jetzt abgerissenen Theil gestanden haben mag:

يُهَارِلُ رَبَّاتِ الْبَرَاقِعِ بِالصُّكَّى وَيَخْرُجُ مِنْ بَابٍ وَيَدْخُلُ بَابَا

3) B باتت.

4) C اميم.

5) Von * an C Lücke.

6) B البخيلة,

C اللعينة.

7) C ينجره ... بقضى.

8) Codd. ohne Vocale; vgl. II, 1.

9) Cod. الوحا. — Das flgd. لا fehlt im Cod.

10) Beide Codd. يكدده, aber b تعظيه.

- ٧ إِذَا^(١) الشَّبَابُ عَلَيْنَا لَوْ أَنَّ مُذْهَبَهُ
يُرَوَّى طُلُوعُ غَيْطَلَةٍ يَقُولُ كَأَنَّهُ مَاءُ الذَّهَبِ يَأْتِي بِنَا أَلَمَّا يَقْصِدُ بِنَا إِلَى مَا نَشْتَهِيهِ لَا تَبْعِدُ بِنَا
- ٨ قَامَتْ^(٢) قُرَيْكُ وَتَجَلَّوْا عَنْ مَحَاسِنِهَا
مِثْلُ^(٣) الْغِيَامَةِ تَسْقِي بَلَدَهُ حَرَمًا
كَلَّ مَا اسْتَحْسَنْتَ مِنْهَا فَهُوَ مَحَاسِنُهَا * وَالْحَرَمُ مَكَّةُ^(٤)، وَسَحَابُ الْغُرُورِ أَحْسَنُ السَّحَابِ فِي الصَّيْفِ،
* وَالْحَرَمُ بِلَادُ الْغُرُورِ^(٥)
- ٩ خَوْذُ مَنَعَةٍ نَضَحُ الْقَبِيرِ بِهَا
إِذَا تَبَيَّلَ عَلَى^(٦) خَلْطِهَا أَنْفَصَا
[انفصا أى انكسر]^(٧)
- ١٠ مِثْلُ السِّرَاجِ عَلَى ظَهْرِ الْفِرَاشِ إِذَا^(٨) ضَوْءُ الْقَمِيرِ عَلَى السَّارِي بِهِ عَتَمًا
عَتَمَ أَبْطَأَ يَقُولُ فِي السَّاعَةِ الَّتِي تَبْطِئُ بِهَا^(٩) ضَوْءُ الْقَمَرِ
- ١١ لَيْسَتْ تَرَى عَجَبًا إِلَّا بَدَأَ بَرْدُ^(١٠) غُرِّ الْمَصَاحِكِ ذُو نَوَّرٍ إِذَا أَبْتَسَمَا
أَي لَا تَرَى عَجَبًا إِلَّا تَبَسَّمت فَبَدَأَ ثَغْرَهَا
- ١٢ كَأَنَّهَا بَيَضَةٌ غَرَاءُ خُذَّ لَهَا^(١١) فِي عَثَقِ يَنْبُتِ الْكَوْذَانِ وَالْغَدَمَا
[خُذَّ لَهَا حُفْرَ لَهَا، وَالْعَثَقُ مِنَ الْأَرْضِ السَّهْلِ، وَالْكَوْذَانُ نَبْتٌ]
- ١٣ أَوْ دُرَّةٌ مِنْ هِجَانِ الْأَدْرِ أَدْرَكَهَا مُصَفَّرٌ مِنْ رِجَالِ الْهِنْدِ قَدْ سُهَمَا
مُصَفَّرٌ قَدْ تَغَيَّرَ لَوْنُهُ مِنْ لَوْنَةِ الْغَوْصِ [السَّامِ الْمَتَغَيَّرِ الصَّامِرِ]
- ١٤ أَوْتَى عَلَى مَتْنٍ مَسْحَاجٍ تَقْدُّ بِهِ^(١٢) غَوَارِبَ الْمَاءِ قَدْ أَلْقَتْ بِهِ قُدَمَا
بِهِ بِالرَّجْلِ، قَدَمًا قَدَامَهَا^(١٣)، مَسْحَاجٌ سَفِينَةٌ وَمَسْحَاجٌ تَشَجُّجُ الْمَاءِ تَقْطَعُهُ، تَقْدُّ بِهِ فِي الْمَاءِ
أَي قَذَفَتْهَا هَذَا إِلَى هَذَا وَهَذَا إِلَى هَذَا
- ١٥ جَوَفَاءَ مَطْلِيَّةٍ قَارًا^(١٤) إِذَا آجَتْنَكْتُ بِهَا^(١٥) غَوَارِبُهُ قَحْنَهَا قَحَمًا

1) B إذا, C nachher مُذْهَبُهُ.

2) كانت C.

3) C besser بدر. Doch setzt Schol. B die

andere Lesart voraus.

4) Eine der beiden Erklärungen ist späterer Zusatz.

5) C عن (ل. تَبَيَّلَ).

6) So auch Rdgl. B.

7) Vs. 10 bei C

hinter 11.

8) C على القمير إذا Lücke.

9) Cod. به.

10) Cod. برَد.

11) Nur LA hat noch خُطَّ لَهَا عَثَقٌ.

12) C مسحاج يقدمه.

13) Cod. اقدامها.

14) So C und As. —

B حبي.

15) C به.

[جوفه اى واسعة للجوف، واجتنحت مالت الى الارض]

١٩ حَتَّى إِذَا السَّفَنُ كَانَتْ فَرَقَ مُغْتَلِجٍ أَلْقَى الْمَعَاوِزَ عَنْهُ ثُمَّتْ أَنْكَمَا
المعتلج الموج [الاعتلاج اصطكاك الامواج والمطر] روى خالد بن قنق مغلج وهو المتراكب يقلل ايتلج
الكلأ ايتلاخا اذا غمر بعضه بعضا، انكتم ١ في الماء غاص فيه وارتمس انكتما ٢، المعاوز الخلقان
مِعْوَز واحد

١٧ فِي ذِي جُلُولٍ يُغَشَّى ٣ أَلْمُوتَ صَاحِبَهُ إِذَا الصَّرَارِيُّ مِنَ أَهْوَالِهِ آرَنَسَمَا
ذو جلول البحر يغشى صاحبه الموت قل هو بحر ذو قنق لشتق من الامر للليل جد الامر يجدل
جلولا، والصراري الملاح والصاري القاطع، ارتسم كبر وتعوذ وبما الله عز وجل، يروى في ذي
جلول يقضى الموت راكمه ٤، وللجلول الشراع

١٨ غَوَاصُ مَاءٍ يَمُجُّ الرِّيتَ مُنْغِيسًا إِذَا الْغُمُورَةُ كَانَتْ فَرَقَهُ قِيَمًا
ياخذ الغواص الريت في فمه اذا غاص فيصمى له الريت ما حوله اذا صبه في البحر ولأن دواب
البحر اذا وجدت ريحه هربت، قامة وقيم [قالوا الذى يغوص ياخذ الريت في فيه ليكون اصبر
له في الماء]

١٩ حَتَّى تَنَاوَلَهَا وَأَلْمُوتُ كَارِبُهُ
٢٠ مَا لِلْبِلَادِ كَانَ أَلْحَى لَمْ يَرُدُّوا
٢١ وَلَمْ يَحُلُّوا بِأَحْوَاذِ ٥ الْغَمِيسِ إِلَى
٢٢ وَالْعَيْشِ ذُو فَرْحٍ وَالْأَرْضِ آمِنَةٌ
٢٣ نَرَجُو الْبَقَاءَ وَمَا مِنْ أُمَّةٍ خُلِقَتْ
٢٤ أَمَا سَمِعْتَ بِأَنَّ الرِّيحَ مُرْسَلَةٌ
٢٥ وَقَوْمِ نُوحٍ وَقَدْ كَانُوا يَقُولُ لَهُمْ
٢٦ فَكَذَّبُوا مَنْ دَعَا لِلْحَقِّ وَاجْتَنَبُوا
٢٧ فَلَا هُمْ رَهَبُوا مَا قَدْ أَظْلَمَهُمْ

فِي جَنُوبِ سَاجِ سَوَادِي إِذِ اقْتَحَمَا ٦
نَهَى الْخِلَاطِ وَلَمْ يَسْقُوا بِهِ نَعْمًا
شَطَى غُورِقَةٍ فَالرَّوْحَاءُ مِنْ حَيْمًا
وَالدَّهْرُ بِالنَّاسِ لَمْ يَأْنِ كَمَا أَرَمًا
إِلَّا سَيَهْلِكُهَا مَا أَهْلَكَ الْأُمَمَا
فِي الدَّهْرِ كَانَتْ هَلَاكُ أَلْحَى مِنْ إِرَمًا
يَا قَوْمِ لَا تَعْبُدُوا الْأَوْثَانَ وَالصَّنَمَا
مَا قَالِ وَأَمْتَلَأَتْ آدَانُهُمْ صَبَا
وَلَا نَبِيَّهُمْ عَمَى وَلَا كَتَمَا

1) Msep. انكتم ... انكتما، aber im Vs. richtig.

2) So nur B. — C, LA, TA,

Durr., As., Hiz. يقضى، wie auch Var. im Schol. B.

3) Cod. راكمها.

4) C اذا ارسم; B اذا ارسم.

5) C العيس; Bek. باحواس; alsdann غورقة.

٢٨ دَرُ ذَا وَخُدْ فِي سَرَاةِ الْحَيِّ (١) إِذْ طَعَنُوا مُعَذِّدِينَ لِبَرْقِي يُنْطِرُ الْذِيَمَا

مُحَدِّدِينَ حَدَدُوا ابْصَارَهُ إِلَيْهِ وَشَامُوهُ وَقَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ مُحَدِّدِينَ مَاتِلِينَ إِلَيْهِ قاصدين له

٢٩ سَارَ الظَّعَائِنُ مِنْ عَتَبَانَ (٢) ضَاحِيَةً إِلَى النَّبِيِّ وَبَطْنِ الْوَعْرِ إِذْ سُجِمَا

٣٠ إِذَا هَبَطْنَ مَكَانًا وَاعْتَرَكْنَ بِهِ أَهْلَهُنَّ سَنَامًا عَائِيًا جُشِمَا (٣)

عليها قد كثر نبتة، جُشِمَ تَكَلَّفَ وَأَتَاهُ النَّاسُ وَانْتَجَعُوهُ

٣١ طَعَائِنُ (٤) لَا يَرَوْنَ الدَّهْرَ مُغْتَرِبًا (٥) مِنْ الْأَرَاكِمِ إِلَّا الْقَيْلَ أَوْ فَكَبَا (٦)

الْقَيْلَ شَرِبَ نَصْفَ النَّهَارِ، وَالْفَكَمَ بِاللَّيْلِ قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ الْفَحْمَةُ فَحْمَةُ الْعِشَاءِ مِنْ أَوَّلِ اللَّيْلِ إِلَى

أَنْ يَنَامَ النَّاسُ وَأَمَّا ذَلِكَ فِي الْقَيْظِ يَقُولُ لَيْسَ لَهُمْ هَمٌّ إِلَّا الْأَصْطَبَاحُ وَالتَّغْبِيقُ لِسَنِّ بِأَحْكَابِ

سَفَرٍ أَوْ يُقْبِلِينَ فِي وَقْتِ الْفَائِلَةِ يُسْقَوْنَ الْقَيْلَ وَيُغْبَقُونَ (٧) بِشَرْبِنِ بِالْعِشَى

٣٢ أَفْهَمْتُهُمْ (٨) يَوْمَ جَدِّ الْبَيْنِ بَيْنَهُمْ لَوْ كَانَ فِيهِمْ غَدَاةُ الْبَيْنِ مَنْ فَهَا

٣٣ حَلُّوا الرُّحُوبَ وَحَلَّ الْعِزُّ سَاحَتَهُمْ يَدْعُو أُمَيَّةً أَوْ مَرْوَانَ وَالْحَكَمَا (٩)

٣٤ كَمْ مِنْ بِنَاءِ بَنَى الْكَيْلَ قَبْلَهُمْ وَأَخْمَرَ الْقَرْمَ لَوْلَا عِزُّهُ أَنْهَدَمَا

[الْكَيْلَ بَطْنِ مَنْ بَنَى زُهَيْرُ بْنُ جُشَمٍ قَالَ وَاحْمَرُ الْقَوْمَ رَجُلٌ مِنْهُمْ]

٣٥ جَرَّ (١٠) الْكُيُولَ أَبْنُ لَيْلَى وَهَى سَاهِمَةً حَتَّى أَغْرَنَ مَعَ الظُّلُمَاءِ إِذْ ظَلِمَا (١١)

٣٦ *أَوَّلَى لَالٍ سُلَيْمٍ أَوْ أَبِي عُمَرَ (١٢) مِنْ ضَرْبَةٍ تُسْرِثُ الْأَصْغَانَ وَالْفَقَمَا

مِنْ تَفَاتُمِ الْأَمْرِ

٣٧ إِذَا الطَّبِيبُ بِمِخْرَافِيهِ حَاوَلَهَا (١٣) زَادَتْ عَلَى الدَّقْرِ (١٤) أَوْ تَحَرَّيْكَهَا فَجَمَا

1) C القوم. 2) B عَتَبَانَ; dagegen Bekr 644 fordert عَتَبَانَ; s. auch Bek. 570.

3) C hat den 2. Hys. corrupt سَعَامًا مَا سَالَ جَثْمًا (Cop. G nur مِنْهُ). 4) B طَعَائِنًا.

5) So Cod.; vielleicht ist مُغْتَرِبًا als Infin. zu lesen. 6) C والفحما, aber im

Schol. mit وَيُرْوَى wie B. 7) Cod. hat noch بِالْعِشَى, wohl Anticipation.

8) C und Var. B فَهَمْتُمْ. 9) C حَكَمَا. 10) C رَدَّ.

11) B ظُلْمًا. 12) Von * an in C Lücke. 13) So beide Codd. —

G, As., LA, TA عَالِجَهَا. 14) So auch G II, 16, LA X 390, As. I 111. Nur LA

XV 245 النَّفَرُ الْمَرِّ mit Erklärung النَّفَرُ خُرُوجُ الدَّمِ.

المحرف البيل يقول اذا نقرها بليل اذات سعة، وضجما اعوجاجا وشرا يقدر الصرصة بليل
ينظر ما غورها

٣٨ نَادَى الْهُنَادَى بِلَيْلٍ^١ فَاسْتَجِيبَ لَهُ وَاللَّيْتُ مِثْلِي إِذَا لَمْ يَسْتَبِينَ عَزَمًا
يقول اذا لم يصح له الامر دخل فيه ولم يشك، يقول والليث اذا اشكل عليه امر لم يقف
ولم يهبه ولكنه مضى فيه

٣٩ وَمِثْلُ^٢ حَرْبِي أَرْكِي مِنْ تَجَشُّبِهَا إِجَانَةً مِنْ مُدَامٍ شَدَّ مَا آخَذَ مَا
احتدم غلا في وعائه حتى صلب^٣، اركى قال ابو عبد الله اهون يقل هذا اركى عليك من
هذا يقول شرب المدام اهون عليهم من نحاربتى، * قال ابو عمرو بل غير حربي اركى من تجشها^٤

٤٠ إِنَّ الْأَخْيَاطَ لَيْسَ الدَّهْرُ ثَائِرَهُمْ^٥ أَوْ يَبْعَثَ اللَّهُ عَادًا أَوْ تَرَى إِرْمًا
٤١ حَلَّتْ بَنُو مَالِكٍ وَالْبَحْرُ دُونَهُمْ وَدَمَمَ الْقَوْمُ^٦ فِي يَوْمٍ أَلْقَا جُشْمًا
٤٢ فَمَا يَجْزُرُ أَخُوهُمْ فِي مَهَوْلَةٍ وَلَا يُجِدُّ إِذَا مَا مُزِعَ^٧ أَرْمًا
٤٣ وَدَوْبَلٌ لَا يَكُونُ الْمَجْدُ غَايَتَهُ وَلَنْ يُجِدَّ إِذَا شَيْطَانُهُ عَزَمًا
يُروى وَلَا يَمُدُّ إِذَا اسْتَبْطَأَتْهُ عَزَمًا^٨، يقول اذا عزم شيطانه على امر جبن
هو وخذله ولم يجد

XXIV^٩).

١ تَحَاذَلْ جَفَرَانَا وَلَوْ قَدْ تَعَاوَا (وَيُنَا وَمَنْ يَحْدُلُ^{١٠}) عَنِ الْحَقِّ يَغْلِبِ
قال ابو عبد الله كان بعضهم يرد قلب بعض فلما تصاغوا منع كل قوم مياهم فقال سخائل
جفرانا يقول كانوا متعاونين فلما تحاربوا خذل بعضهم بعضا، ولجفر البئر
٢ قَبِيلَانِ لَمْ يُجْعَلْ سَوَاءٌ جِبَاهُهُمَا لِأَهْلِ وَلَا جَارٍ عَلَى حِينٍ مَرْغَبٍ

١) يقول. Cod. يقال Sol — Nachher statt. 2) wie AAmr im Schol. B. 3) بموت C.

٤) Von * an steht im Cod. am Schluss von Schol. Vs. 43. 5) C. بائرم.

٦) يوم القنا (الغنى). 7) مقطوع C. — C hierauf (Cop. G. لجار B.

٨) Cod. hat hier noch لا يجوز، wohl urspr. Anfang einer versprengten Glosse zu Vs. 42.

٩) Das Gedicht fehlt in C.

١٠) Cod. نُحْدَل.

أى نحن الفصل منهم للجار جبا¹

٣ تَدَاعَى وَلَمْ تَظْلِمَ لِقَاحِي عَلَى الْمَلَا عَلَى حِينِ لَوْحِ الرَّكِبِ الْمُتَعَصِّبِ

تداعى أى تداعت من العطش ولم تظلم فى دعائها، ولوح عطش، ومتعصب تعصب بعامته

من لحر اخبر انه قد منع الماء²

٤ وَحَنَّتْ إِلَى ذِي الْهَضْبِ حَتَّى كَانَتْهَا حَنًى وَمَا حَامَتْ عَلَيْهِ لِمَشْرِبِ

٥ فَلَمَّا رَأَتْ أَنَّ الْخُطُوبَ أَضْطَرَّتْهَا إِلَى ذَائِدٍ عَمَّا يَلِي الْحَوْضَ مُرْهِبِ

٦ سَمَتْ فَوْقَهَا أَغْنَاةُهَا فَتَجَاوَبَتْ تَجَاوَبَ رَجَّافِ الضُّحَى الْمُتَحَلِّبِ

سمت اشرفت بأغناقتها فوق انفسها لما منعت الماء سطعت اغناقتها

٧ فَبَاتَ يُبَارِي آلَنِيَبَ مِنْ بَكَرَاتِهَا رَعِيْلٌ كَأَسْرَابِ الْقَطَا الْمُتَسَرِّبِ

٨ إِذَا عَارَضَتْ مِنْ عَالِجٍ مُكْفِهَرَةٌ³ زَبُونِ الدَّرَى مِنْ ظَهْرِهَا الْمُتَقَبِّبِ

عالج رمل، مكفهرة هضبة من رمل بعضها على بعض وقوله زبون الدرى لا يقع عليها شىء ولا

يقدر ان يعلو، متقبيب مشرف كأنه قبة

٩ تَفَرَّغْنَ مِنْهَا رَأْسُهَا فَاتَّخَذَتْهَا طَرِيقًا فَنَالَتْهَا عَلَى مِثْلِ مِثْقَبِ⁴

قال مثقب طريق العراق الى مكة أى هذه المكفهرة على مثل مثقب أى سهلت عليها فكأنها⁵

على مثل مثقب

١٠ لَهَا سَاطِعٌ سَامٍ حَوَالَى عُمُودِهَا كَثِيفَانِ مِنْهَا مِنْ ذَلُولٍ وَمُضْعَبِ

قال خالد ساطع غبار، عمودها⁶ قال تطرّفها وتتابع بعضها فى اثر بعض، كثيفان غباران، ذلول

لاصف بالارض ومضعب مرتفع، قال ابو عبد الله عمودها جماعتها كثيفان كثيف من الغبار ذلول

ومضعب من الارض ما صعب وسهل اصعبه جعله الله مضعبا عمودها⁷ اعتمادها فى البيد

1) Cod. أجبا. Vielleicht stand in seiner Vorlage جبا.

2) Cod. hat noch

das durchstrichen. Es sind Trümmer aus 4b, bzw. von Glossen dazu (حتى قسى).

3) Cod. مكفهرة زبون.

4) Cod. hier مُتَقَبِّبٍ, aber

am Schluss des Schol. مُتَقَبِّبٌ. — Bek. 507, Jaq. IV, 414 مُتَقَبِّبٌ, nur Asmā'i bei Jaq. مُتَقَبِّبٌ.

5) Cod. عليه فكانه.

6) Hier und am Schluss des Schol. scheint عُمُودُهَا (Inf.,

s. TA) vorausgesetzt.

7) Cod. البيد.

- ١١ وَمَرَّتْ بِبُعْتَمَ^١ الْجِبَالِ كَأَنَّهَا
عَصَائِبُ فُرْسَانٍ عَلَى إِثْرِ مَطْلَبٍ
معتم عم طویل
- ١٢ فَصَبَّخْنَ قَبْلَ الصُّبْحِ أَوْ بَعْدَ مَا بَدَا
زُلَالًا كَمَا الْعَارِضُ الْمُتَحَلِّبِ
متحلّب قاطر
- ١٣ أَلَا رَبُّ يَوْمٍ صَائِفٍ قَدْ رَأَيْتُهَا
نُرَاعِي بِحَبْنِ عَارِبٍ أَمِ^٢ رُبِّ
إِذَا مَا أَهَابَ الرَّاعِيَانِ تَرَاجَعَتْ
إِلَى رِزِّ مَحْبُوكِ الْبَضِيعَةِ مُنْجِبِ
محبوك طرائق شحم، والبضیعة اللحم، منجب کریم
- ١٥ صَلَاحُ عَظِيمِ الْمَنَكِبَيْنِ كَأَنَّمَا
عَلَيْنَا خَيْلٌ جِيبَ^٣ لَمَّا يُهْدَبِ
خمیل قطیف من كثرة وبره ای وبر البعیر^٤، والتهديب القتل، روى صلّحدي^٥
- ١٦ تَرَى الشُّوْلَ تَأْوِي جَانِبَيْهِ^٦ كَأَنَّهَا
عَذَارَى تَهَادَى بَيْنَ أَهْلِ وَمَلْعَبِ
جانبیه جانبی الفحل
- ١٧ طَوَالَ الدُّرَى أَعْنَاقُهَا مُشْمَخِرَةٌ
كَنَخْلِ الْقَرَى^٧ عَيْدَانُهَا لَمْ يُشَدَّبِ
الدُّرَى الاسنمة، ومشمخرة طول عظام، وعيدان طول
- ١٨ تَرَى كُلَّ حُرْجُوجٍ دِلَاحٍ ضَلِيعَةٍ
رَفُودٍ تُرَوِّقِي مَخْلَبًا بَعْدَ مَخْلَبِ
حرجوج ضویلة على الارض، دلاخ مضیة، وضلیعة عظیمة قویة، رفود غزيرة^٨ تملأ الرفد وهو
- القَدَحُ الصَّخْمُ
- ١٩ دَوَارِفُ عَيْنَيْهَا مِنَ الْكَفْلِ بِالضُّكَى
سُجُومٌ كَتَنْصَاحِ الشِّنَانِ الْمُسَرَّبِ^٩
نوارف ساجم، للفحل اجتماع اللب في الضرع فتسيل عينها من وجع للفحل وقال ابو عبد الله
- المُسَرَّبُ هَاهُنَا الَّذِي قَدْ نَقَبَهُ وَسَالَ مِنْهُ
- ٢٠ وَأُخْرَى عَلَى عُسْنِ بَنَى^{١٠} الصَّيْفِ نَيْهَا
عُرُورٌ بِهَا لَوْلَا الْغِنَى لَمْ تُحَلَّبِ

1) Rdgl. hat die Var. وَبُعْتَمَ.

2) Cod. لم ohne Voc.

3) Cod. جَيْبَ.

4) D. h. darin gleicht er dem خمیل.

5) Cod. صلّحدي; s. LA u. d. W.

6) Cod. جانبیها; aber vgl. Schol.

7) Cod. الْقَرَى; wohl الْقَرَى gemeint; s. »Noten«.

8) Cod. غزار.

9) LA I 474, XV 172, TA nach AObeid الْمُسَرَّبُ; aber LA

I, 474 erklärt selbst الْمُسَرَّبُ als das richtige.

10) Cod. بنى.

العَرُور خَفَّة السَّلام، وعَسَن شَحِم حَوْلِي، لولا الغنى لم تَحَلَّب يقول لولا أَنَّم استغنوا عنها لم يحلبوها في ذلك الوقت، نَلَقَة عَرَاء مَحْفَفَة عنها^١ يقول للحفل اضرب بها حتى صارت عَرَاء خَفَت بعض الحَفَّة، وقال غيره^٢ لَمْ تُحَلَّبِ اسْتَغْنَى عنها لكثرتها فألبانها تقطر، وروى خالد عَرُور قال والعَرُور خَفَّة اللحم، وقال أبو عمرو عَرُور بها لَزُوم لَأَعْرَنَكَ بِشَرٍّ، وقال الغنى اللبن، وقال صَرُور بها أيضا

- ٢١ رَشُوفٌ وَرَاءَ الْخُورِ لَوْ تَنْدَرِي لَهَا^٣ صَبَاً وَشَمَالٌ حَرْجَفٌ لَمْ تَقَلَّبِ
 رشوف من ترشف الماء تشرب، وتندري تعرض، صبا وشمال يعنى أنها مَدْفَأَة وهذه ابرد^٤ الرياح فلو اصابتها لم تتحرك، وحرجف باردة شديدة، قال أبو عبد الله رشوف وراء الخور يقول إذا كلفت الأبل على الخوص فلم تصل هذه التى وصفها الى الشرب^٥ جاوزت بعنقها من فوق الأبل اننى على الخوص وألقت مشافرها فى الخوص فشربت، والخور غير الغزار من الأبل
- ٢٢ تَلُوذُ الْكَوَاشِي لَيْلَةً أَلْقَرِ تَحْتَهَا لُزُوقُ الْقَطَا بِالْبَيْقِ مِنْ رَأْسِ غُرْبٍ
 الكواشى الفصا والصغار يقول تلوذ ولدها تحتها تدفأ بها

XXV.

- ١ حَلَّ الشَّقِيقِ مِنَ الْعَقِيقِ طَعَائِنُ فَنَزَلْنَ^٦ رَامَةً أَوْ حَلَلْنَ^٧ نَوَاهَا
 ٢ وَلَقَدْ شَفَى نَفْسِي وَأَبْرَأَ سَقْمَهَا دَارُ آبْنَةِ الْغَنَرِيِّ حَيْثُ أَرَاهَا
 ٣ وَلَقَدْ نَزَلْتُ بِهَا فَمَا أَحْبَذْتُهَا عِنْدَ الْبَيْتِ وَلَا^٨ دَمَمْتُ قِرَاهَا
 يقول لم اجد بها احدا فأحمده او اذمه
- ٤ فَرَحَلْتُ يَغْمَلَةَ النَّجَاءِ شِبْلَةً تُرْضَى الزَّمِيلَ إِذَا الزَّمَامُ عَوَاهَا
 يعلنة سريعة السير كثيرته، عواها عطفها وجذبها اذا جذب زمامها وقتت^٩ حتى يركب الزميل ولم تصعب [والزميل الرديف]

1) Cod. فحففنا عنها.

2) Ergänze لولا الغنى.

3) So auch LA V

346; TA III 199. — Dagegen LA XI 18, TA VI 117 بها لم تندري.

4) Cod.

وهذا ابرد.

5) Lies المشرب؟

6) Nach C, Bek., TA. — B فحللن.

7) واحتلن C. — Bek., TA wie B.

8) وما Q.

9) Cod. وقعت.

٥ تُلَوَّى بِأَسْخَمَ وَارِدَ حِينَ اغْتَدَتْ
٦ شُبَّةَ الْأَتَانِ تَوَجَّسَتْ^١ فِي قَفْرَةٍ
[طلّاهَا ولدها]

٧ لَيْسَ الْمُرِيبُ بِمَنْ أَتَى سُلْطَانَهُ
٨ أَزْجُو الْخَلِيفَةِ إِذْ رَحَلَتْ مُيَمَّا^٢
٩ وَإِذَا عَلِقَتْ مِنَ الْوَكِيدِ بِدِمَّةٍ
١٠ أَنْتَ الْإِمَامُ ابْنُ الْإِمَامِ لِأُمَّةٍ

XXVI.

وقال

١ وَقَالُوا فُكَيْمٌ قَيْمٌ أَلْمَاءُ فَاسْتَحْجَزُ عُبَادَةَ إِنَّ أَلْمُسْتَحْجِزَ عَلَى قُتْرِ
استحجر اطلب ان يسقى اهلك يقال أجزنا اى أسقنا ونجبرك نسقيك جوازك والجواز الذى تشبه
من ماء قيم ثم تمر، على قتر اى على حرف ويقال على خطر وحذر من ان لا يسقى
٢ فَبَيْنَا عُمَيْرٌ طَامِحُ الطَّرْفِ يَبْتَغِي عُبَادَةَ إِذْ رَاجَهَتْ أَصْجَمَ ذَا حَبْرِ^٣
ابو عبد الله خبر وحبر صفرة فى اسنانه يعنى عميراً^٤ اصجم فى شدقه اعوجاج [عبر هو
القطامى، طامح رافع]

٣ شَنِتُّكَ إِذْ أَبْصَرْتُ جُهْرَكَ سَيًّا وَمَا غَيَّبَ الْأَقْوَامُ تَابِعَةَ الْجُهْرِ
جُهره ظاهره اى ما ظهر منه يقل وما غيبت من خُلقك فانه يتبع منظره ويدل عليه
٤ وَقَدْ كُنْتَ تُدْعَى عَبْدَ يَاسُوعَ مَرَّةً وَأَخْلَفْتَ وَالْأَخْلَافُ مِنْ سَيِّءِ الذِّكْرِ
[ياسوع اشتقاق من عيسى وهو عبد ياسوع بن كرب^٥] بن معدى كرب بن مرة بن كلثوم* بن
مالك^٦ بن عتاب بن سعد التغلبى، اخلف فى الوعد]

١) ويروى توجست وتسمعت (?تسمعت 1). aber dazu Var. im Schol. (توجشت C)

٢) ان رأى عبادة C vorher. — (الحكم LA). خمر C Cop. G ختر C, LA 3). متيما C 2).

٣) Wohl Fehler statt عبادة. 4) Cop. G بكر. Viell. nach Agh. XX, 128, 7 zu lesen.

٥) Von * an von mir hinzugefügt; s. Wüstf., Tab. C 19—28.

٥ وَأَعْيَيْتَ قَيْسًا أَنْ تَحْجِيَءَ كَضْرِبَهُ^١ وَمَا كُلُّ ذِي عِرْقٍ وَلَوْ نَسَبُوا يَحْجَرِي^٢
[كضربه أى كنعوه قل والضرب النسب اليه هذا من ضرب هذا الفحل، وما كل ذى عرق
خليقتة فرس يكون جوادًا وهذا مثل]

٦ وَبَاتَتْ لِقَاحِي بِالْقَرِيِّ كَأَنَّمَا تَعَاوَرَ دُفَا^٣ مِنْ عَوَانٍ وَمِنْ بِضْرِ
يقول تصيح فكأنما تضرب دفا من شدة صياحها وأنما تصيح من العطش

٧ وَرَدَنَ مُدِلَاتٍ وَأُصْدِرْنَ^٤ دُبْلَا وَقَدْ لَاحَتِ الْجَوَازُاءُ فِي مَطْلَعِ الْفَجْرِ
أى لم يسقها^٥ فبيست من العطش عند طلوع الجوزاء مع الفجر وذلك اشد اوقت للحر

٨ فَلَوْ كَانَ حَوْصَ ابْنِ السَّلِيلِ تَعَطَّنَتْ أَصَابَتْ بِلَا شَرْبٍ قَلِيلٍ وَلَا كَذَرٍ
٩ أَلَاكَ بَنُو لَيْلَى أَلَالَى^٦ يُهْتَدَى بِهِمْ إِلَى الْيَوْمِ فَارْحَلْ عَنْ مَقَاوِلِهِ زَهْرٍ
[المقاوله دون الملوك]

١٠ نَوَارِسُ بِسْطَامٍ عَلَيْكَ لِأُمِّهِ بَنُو الشَّمْسِ جَادَتِ^٧ لِسَعُودٍ إِلَى^٨ الْبَذْرِ
يقول اخوته لأمه أى من قبل أمه فارس ومن قبل أبيه ايضًا [قال هشام ابن السليل عمير
ابن السليل، والسليل^٩ وبسطام ابنا قيس بن مسعود بن قيس بن خالد بن عبد الله وهو
ذو الجَدَّيْنِ ابن عمرو بن الحارث بن همام بن مرة بن زهل بن شيبان، قال وأم السليل
وبسطام ليلي بنت الاحوص بن عمرو بن ثعلبة بن الحارث بن حصن بن ضمضم]

١١ وَكُنْتُ إِذَا قَوْمٌ جَفَرُونِي رَمَيْتُهُمْ بِدَاهِيَةٍ شَنَعَاءَ بَاقِيَةٍ الْكَبْرِ^{١٠}
١٢^{١١} وَمَا ضَرَّهَا أَنْ لَمْ تَكُنْ رَعَتْ الْكِحَى وَلَمْ تَطْلُبِ الْكَيْفَ الْمَلَاوِدَ مِنْ بَشْرِ
[يعنى لقاحه^{١٢}]

١) كضربه B. ٢) يسرى يحرى. ٣) In C sind die zwei letzten Worte verdorben

٤) Cod. واصلدَرْنَ. ٥) C hat hier Vs. 12. ٦) تجاوبُ ثكلَى C.

٧) Cod. يسقنى. ٨) الذى B. ٩) اذت بالسعود من C; s. die »Noten«.

١٠) Von mir hinzugefügt. ١١) قصبة الظهر C. ١٢) S. Anmkg. zu XXI, 2.

١٣) Der Rest, الملاوِدَ betreffend, in der Abschrift von C verdorben.

XXVII¹⁾.

- ١ لَيْسَ الرِّكَاءُ بِأَهْلٍ أَنْ يَسُودَ وَلَا عَمَرُو بِأَوَّلِ مَسْرُورٍ بِهِ ذَهَبَا
الوكاء نعيم بن حجة بن ربيعة اخو بني جشم بن ربيعة وأما سُمَيُّ الوكاء لبخله، وعمرو رجل
من النمر، يقول إن عمرا ليس بأول من يسأل عنه إذا فقد
- ٢ قَدْ هَجَّجْنَا الْأَوْسَ حَتَّى مَا يُصَابُ لَهُ فِي الْخَيْلِ جَرَى جَوَادٍ يَأْخُذُ الْقَصَبَا
٣ سَادَ آفَنُ قَيْسٍ بُيُوتَ التِّمْرِ وَأَعْتَرَفَتْ لَهُ أَتَمُّ ذِرَاعٍ²⁾ فَوْقَهَا غَرْبَا
ذراع غرب طويلة تامة
- ٤ مَدَّ الْيَمِينَ فَلَمْ تَقْصُرْ أُنَامِلُهُ وَأَذْرَكَ الشُّورَةَ الْغُلْيَا الَّتِي طَلَبَا
٥ أَيُّوبُ أَنْتَ زِمَامُ التِّمْرِ إِذْ نُسِبَتْ إِذَا الْمُخَيَّرُ عَنْ مَجْهُولِهَا نَسَبَا
أى نسبها³⁾ الناس أى أنت من خيارهم إذا نسبها من يعرفها، أيوب بن القريّة⁴⁾ هو أيوب بن
زيد⁵⁾ بن قيس بن الاسود بن حنتم بن مالك بن عمرو بن عامر بن زيدمناة بن عامر بن سعد
ابن الخزرج بن تيم الله بن النمر، القريّة جماعة⁶⁾ بنت جشم بن ربيعة بن زيدمناة، زيد⁷⁾
ابن قيس بن زُرارة بن سلمة بن جشم بن مالك هذا عن الكلبي
- ٦ أَنْتَ الْمُوْطِئِيُّ أَكْخَافَ الرِّجَالِ إِذَا هَزَّ الْقَدَاةَ وَرَدَّ الْقَوْلَ وَأَنْتَصَبَا
أراد إذا تكلم ورد القول

XXVIII⁸⁾.

كان بلكوث⁹⁾ تزوج الى ابن سعد وها من الأبناء جميعا من بطنين شتى وإن بلكوث جاء

1) Das Gedicht fehlt in C.

2) Cod. ذراعاً.

3) Cod. نسبه.

4) Vocale nach IDoreid 202.

5) Nach IDoreid, IQot. 206. — Cod. يزيد.

6) So Cod. richtig; s. TA V 323 (nicht جماعة، wie Wüstf., Reg. 375).

7) Conjectur. — Cod. مرثد، ohne Trennung von dem Vorangehenden. Es ist aber eine Variante zur Genealogie Zeid's, des Vaters des Ajjúb, entsprechend Wüstf., Tab. A, 24. Sie ist von einem späteren formlos angefügt.

8) Von dem Folgenden enthält C nur die Verse XXVIIIa und als Glossen dazu nur das dort in [] Eingeschlossene. Die ganze Erzählung wird sonst nur von B gegeben; dessen Text ist hier aber vielfach lückenhaft und der Zusammenhang dann unverständlich. Da kein Paralleltext zur Berichtigung und Ergänzung zur Verfügung steht, so konnte in den figdn. Anmkgg. nur auf diese Defecte hingewiesen und der Text nach dem Mscpt. gegeben werden.

9) Cod. hier und im Flgd. بلكوث، aber in XXVIIIc wie TA (dort) بلكوث.

زائراً^١) فألفاه أبو سعد وهو متكى في حجرها تغلى رأسه وإنّ أبا سعد طعنه بالرمح في رانقه^٢) (٢)
الينة وقال اقم رأسك فقام بلكوث مغضباً، فلقى أبا سعد بعد ذلك وهو يرى نوداً له يقود
فرسا فلما رآه أبو سعد عرف في وجهه الزمّاع فأراد ركوب الفرس وتبعه بلكوث فبصر به^٣) فهرب

XXVIIIa. فقال القطامي

١ عَفَا مِنْ آلِ فَاطِمَةَ^٤) الْفُرَاتِ قَشَطًا ذِي حِمَاسٍ^٥) فَحَابِلَاتِ
[الواحدة حابلة وفي للبال الصغار]

٢ وَبِالصَّخْرَاءِ وَالْثَمَدَيْنِ مِنْهَا مَنَارِلُ لَمْ تُعَفَّ وَعَافِيَاتُ
٣ وَأَسْرَعَ فِي أَمْرِ الْقَيْسِ بْنِ تَيْمٍ نَرَى قَدْفَ وَأَبْطَاتِ الشُّعَاتِ

[القذف الارض البعيدة، والسعاة الذين يسعون ويصلحون]

٤ تَعَمَّدَهَا وَأَنْتَ لَهَا سَفِينٌ وَخَيْرُ بُحُورِكَ الْمُتَعَبَّدَاتُ^٥)
قال خالد تغمدتها احتملها وخير بحورك اللواتي تتغمد، سفج جد هشام بن عمرو التغلى أبو^٦)
بسطام بن سفج، فأتى عنه سفج وبلغ طريقاً حيث^٧) فأتوا وقد أتى صدرًا فلما بلغ بني
أبي سعد ورهطه قدوم^٨) بني طريف ولم تتألم اليهم الدية طلبوا بلكوث ليقتلوه^٩) فقال في ذلك
الشاعر ولم يُسمَ لي وقال بعضهم هو الاخطل

XXVIIIb.

١ أَطْفَنَ بِبَلْكَوْثٍ^{١٠}) قَلْثًا يَعْدَنَهُ^{١١}) وَيَوْمَيْنِ لَا يَطْعَنَ إِلَّا الشَّكَايَا

1) Das Object (seine Braut), hat urspr. gewiss dagestanden.

2) So Cod. —

Lies wohl مَرَاتٍ "Weichtheile" od. dgl.

3) Lies wohl (بسيغه) فضبه، da im Flgd.

eine دية zu bezahlen ist.

4) So C und Bek. I, 264, der den Vs. citirt. — B عالية.

5) Nach Bek. 286; vgl. Note zu XV, 37. — Hier hat B حماس، C حمة.

6) C ... تعدها

تعدها أي اعلمها (اعلمها). Der Vs. ist vom Vorangehenden durch weggefallene Glieder abgerissen, daher die Beziehung des ها unklar.

7) Cod. أبين. — Das

Folgende ist lückenhaft; der Grund des Hinziehens der B. Tarif fehlt.

8) Cod. قدوم.

9) Hier ist wohl. فقتلوه einzufügen wegen XXVIIIb Vs. 2.

10) So das Mscpt. — TA

gibt بلكوث an.

11) TA I 604, der den Vs. als einen von Ahtal citirt, عواملاً،

الشكيمة العارضة^(١) التي في فم الدابة

٢ يُطَالِبُنْ دَيْتًا بَعْدَ مَا قَدْ مُنِعَتْهُ
وإن خالد بن طريف لقي الاخطل وقد كان قال حين حملت الدية^(٢)

XXVIIIc

أَمَّا أَبُو سَعْدٍ فَلَمْ يَثَارُوا بِهِ وَلَكِنْ أَقَامُوا رَأْسَهُ إِذْ تَصَوَّبَا
فقال خالد ويلك يا اخطل انت ضررتني فهل تستطيع ان تنفعني فقال نعم

XXVIII d فقال الاخطل^(٣)

١ لَوْ كَانَ حَبْلُ ابْنِي طَرِيفٍ^(٤) مُعَلَّقًا بِأَخْفَى كِرَامٍ أَحَدَثُوا فِيهِمَا أَمْرًا
٢ أَأَصْبَحَ جَارَاهُمْ^(٥) قَتِيلًا وَنَائِيًا^(٦) أَصَمَّ فَرَادُوا فِي مَسَامِعِهِ^(٧) وَقَرَأَ
وإن ابا علقمة الاصم حين بلغه ذلك سار الى بنى طريف فجعل لهم [دية^(٨)] ما وجب عليهم
من حقهم

XXIX.

وقال^(١٠)

١ أَمِنْ طَرَبٍ بَكَيْتَ وَذِكْرِ أَهْلٍ وَلِلطَّرَبِ الْمُتَحِ لَكَ أَدِكَارُ
الطرب خفة تأخذ من فرج او حزن، المتاح المقدر لك أتبيح قدر
٢ وَأَطْلَالٍ عَفَتْ مِنْ بَعْدِ أَنْسٍ وَدَارُ الْحَيِّ مُنْكَرَةٌ تَفَارُ
٣ خَلَّتْ غَيْرَ السَّبَاعِ بِهَا وَعَيْنٍ وَظُلُمَانِ النُّعَامِ لَهَا عِرَارُ

1) Muh. (s. v. شكيم); للديداء المعتضة في (شكيم); ersteres Wort wohl auch hier zu erg.

2) Der Zusammenhang ist, offenbar durch verdeckte Lücken, unklar und in Folge dessen der figd. Vs. — Im Folgd. liest man plötzlich von خالد, der bisher nicht eingeführt war.

3) Beide Vss. bei Ahl. Diw. 271, 7. 8; — Vs. 2 bei LA XX 210 (hier unter Quṭāmi's Namen).

4) Ahl. فلو.

5) Cod. fehlerhaft ابني طريف.

6) LA, IHiš. zu Bānat Su. 49

فأصبح جاراكم.

7) Ahl. وخائفا. LA wie Cod.

8) Ahl. زادوا.

مسامعة, LA wie Cod.

9) So! Das Wort wird urspr. Glosse zu .. وجب ما gewesen sein.

10) C fügt hinzu عبد الملك بن مروان.

العَرَارِ صَوْتُ النِّعَامِ الذَّكَرِ وَالزَّهَارِ صَوْتُ الْإِنْثَى

٤ وَإِنَّ بِكُلِّ مَخْنِيَةٍ وَسَفْحٍ مُقَابِلَ مَنْظَرٍ مِنْهَا^١ صَوَارُ

مخنية ما انعطف من الوادى، سفح اسفل الجبل حيث يرتفع عن الوادى، مُقَابِلَ حذاء حيث

ما قبلت نظرك رأيت صوارا

٥ خَوَاذِلُ مِنْ مُصَاحِبَةٍ وَفَرْدٍ كَبُلَى الْخَيْلِ تَتَّبَعُهَا الْيَهَارُ

مصاحبة معها الفها، جعلها كالْبَلْفِ لَأَنَّ اسْوَقَهَا وُخْدُوْدَهَا سَوْدٌ^٢

٦ وَقَدْ دَرَسَتْ سِوَى مَلْثُومٍ^٣ نُؤْيٍ وَآرِي تَنْصَفُهُ الْغُبَارُ

النؤى للحجر حول الخيمة من التراب كى لا يدخلها سيل، تنصفه صار الى نصفه، يقول^٤ من

هذا الآرى قطعة خلف كانه جدار^٥

٧ وَمِنْهُ جِذْمَةٌ خَلَقَ مُحِيلٌ كَانَ بَقِيَّةً مِنْهَا^٦ جِدَارُ

جذم الشيء اصله [محيل اى عليه للول]

٨ وَأَوْرَقُ كَالْحَمَامَةِ مُقْشَعِرٌّ وَشُعِثُ شَجَجَتْهُنَّ^٧ الْفِهَارُ

مقشعرٌ تأثر^٨ ليس بملتبد اقشعر انتفش وازبار، شعث اوتاد [والفهار الواحدة فهرة وهى حجر مُدَوَّر]

٩ وَمُحْتَدَمُ الْقُدُورِ عَلَى ثَلَاثٍ كَانَ مَنَاقِبَ الْأَحْجَارِ قَارُ

احتدمت القدر غلت [محتدم موضع النار، على ثلاث يعنى الاثافى]

١٠ وَمَلْعَبُ رَبِّبٍ أَدَمٍ هِجَانٍ تَأَوَّدُ^٩ عِنْدَ مِشْيَتِهَا أَنْفِتَارُ

ربرب جملة بقر استعاره للنساء [بوادٍ^٩] متفرقة وكان الاصعق يقول البوادى من كذا شىء

أوله

١١ بَوَارِقُ تَرْقُدُ الصَّبَاحَاتِ حُرْدُ بِهِنَ مِنَ السِّنَاتِ ضَحَى أَنْبِهَارُ

بوارق تبرى وجوهن، الصبحات جمع صَبَاحَة اصطبح صبحه [اى يرقدن بالغدوات]، يقول اذا

مشيت ضحى انبهرت، ابن الاعربى بَوَادِنُ تَرْقُدُ الصَّبَاحَاتِ غَيْدٌ، وَبِرْوَى حُرٌّ بِهِنَ

1) فيها C.

2) Cod. أسود.

3) آثار C.

4) Gehört zu Vs. 7.

5) Conj. — Cod. أرى.

6) منه C.

7) Conj. — B شججتهن C، ساجج.

8) Vgl. Boeth. V 35, 9; VIII 56, 6 v. u. = منتشر الشعر (Qstl. VI 300).

9) بوادٍ C.

١٢ وَنَادَيْنَا الرُّسُومَ وَهُنَّ صُمْنَ وَمَنْطَقُهَا الْمَعَاجِمُ وَالسِّطَارُ
المعاجم كُتِبَ مُعْجَمَةٌ، إجابتها آياتنا ان أَرْتَنَا^١ علاماتها كأنها سِطَارُ كُتِبَ [أى منطقها السطار
والآثار وكذا ذلك لا يجيب]

١٣ وَكَانَ الصَّبْرُ^٢ أَجْمَلَ فَأَنْصَرَفْنَا وَدَمَعُ الْعَيْنِ أَلْبَنَةُ أَنْحِدَارُ
[أى ابطاء^٣ انحدار]

١٤ وَعَارَفْتُ الْمَطِيَّةَ وَهِيَ تَهْرِي وَأَهْوَنُ سِيرَةٍ^٤ مِنْهَا أَنْسَجَارُ
١٥ وَقُلْتُ لِصَاحِبَتِي أَلَا أَصْبَحَانِي لِنُسْلِي عِبْرَتِي رَاحُ عُقَارُ
عبرته دمه وحزنه، عُقَارُ على ضربين إن شئت أنها تعقر ألباب الرجال وإن شئت سُميت
عُقَارًا لَأَنَّ شُرَابَهَا يُدِيمُونَ شُرْبَهَا وَيُقَالُ عُقَارُ تُعَاقِرُ الدُّنَى^٥ تلزمه

١٦ فَشَعَشَعَ بِالْإِدَاوَةِ شَرْمَحِي وَلَيْسَ بِنَا وَإِنْ جَهْدَ^٦ أَنْتِظَارُ
شعشع مَرَّجٌ يَقُولُ سَقَانَا عَلَى عَجَلَةٍ وَلَوْ جَهْدَ بِنَا لَمْ نَنْتَظِرْ لَأَنَّا مُسَافِرُونَ [شعشع إذا أرق المزاج]،
شرمحي طويل شاب

١٧ وَنَحْنُ عَلَى قَلَائِصَ يَغْمَلَاتٍ أَصَرَّ بِهَا التَّرَحُّلُ وَالسِّفَارُ
١٨ كَأَنَّ لُغَامَهُنَّ سَبِيحُ قُطْنٍ عَلَى الْمَغْزَاءِ تَنْدِفَةُ الْوِقَارُ
سبيح قطع وهو على المغزاء اظهر وابقى لأنها لا تنشفه [والمغزاء ارض غليظة]

١٩ وَتَسْمَعُ مِنْ أَسَادِيسِهَا صَرِيْفًا كَمَا صَاخَتْ عَلَى الْحَدَبِ الصِّقَارُ^٧
السديس السن الله نلى الناب، صريفًا صوتًا، الصقار جمع صقر، الحدب ما اشرف من الارض
٢٠ سَوَاهِمَ تَغْتَلِي فِي كُلِّ فَرْعٍ^٨ كَمَا يُرْمَى لِيَذَى^٩ الْغَرَضُ الْقِتَارُ
تغلتى تذهب وتسرع، والفرع^٨ الواسع من الارض [الغ، الارض الرقيقة التراب الواسعة المدى] وكأنها
من سرعتها سهلم، والقترة نصل سريع وجمعها قنار

٢١ وَبَشَّرْنَا الْبَشِيرُ بِنُغْمٍ طَيْرٍ وَمِمَّا أَنْ تَقَبَّلْنَا الْبِشَارُ

١) Cod. اردتنا; nachher اسطار. ٢) الياس B. ٣) Cod. ابطوة; Rdgl. B. ابطاء.

٤) سيرها C.

٥) So allein erklärt Schol. C.

٦) B جهدوا; aber Schol. wie C.

٧) LA على الخرب

٨) B فرغ, aber im Schol. ist ein Punkt auf ع nicht sichtbar.

٩) يرمى مدى C.

هذا مقلوب اراد ومما نتقبل البشار^١ يريد بحب ان نبشر ونقبل ذلك^٢

٢٢ بِظُفْنٍ لَجَجَتْ فِي يَوْمٍ صَيْفٍ وَقَالُوا لَيْسَ بِالْأَنْهَى قِطَارُ

الانهى جمع نهى اى ليس هناك ماء [لججت رحلت فى السير، والقطار من المطر]

٢٣^٣ دَعَتْهُنَّ الْهَوَاجِرُ نَحْوُ نَجْدٍ وَصَابَ الْهَيْفُ قَابُتِدَرِ الْغِمَارِ

الغمار ماء كثير، ويروى الموارن نحو نجد

٢٤ قَشَمَرَتِ الْحُدَاةُ بِكُلِّ رَسَلٍ عِلَاةُ الرِّيطِ أَشَعْلَةُ أَخِيرَارِ

رسل سريع سهل، علاة الريط جلل بالملاء الابيض اشعل الريط اى عم يريد ان فيه صبغا

احمر، ويروى أَشَعْلَةُ الْمُرَارِ وهو نبت اسعله مثل ازعله اى نشطه

٢٥ فَلَبَّا أَنْ لَحِقْنَا بَعْدَ لَأِي بِبَيْضٍ فِي مَحَاجِرِهَا أَخِيرَارِ

المحاجر ما يبدو من النقب، احورار بياض

٢٦ تَنَازَعْنَا الْحَدِيثَ فَكَدَثْنَا عَطَابِيْلُ طَوَالِ الْأَعْنَى تَقْتُلُ تَعَذَّبُ وَتَقْتُلُ

عطاييل طوال الاعنات تقتل تعذب وتقتل

٢٧ وَجُدْنَ بِفِدْيَةٍ قَصَدَتْ إِلَيْنَا وَطَرَفَ يَعَايِرُ فِيهِ أَنْكَسَارِ

بغدية قلن فديناك، يعاير طباء، انكسار قنور

٢٨ وَعُجْنَنَ سَوَالِفًا وَقَدَّتْ عَلَيْهَا قَلَائِدُهَا كَمَا تَقْدُ الْجِمَارُ

عجن عطفن، سوالفا اى سالفة العنق، وقدت التهيت

٢٩ إِذَا مَا أَخْتَلَّ بِالْبَطْحَاءِ حَيٌّ بَدَتْ غُرَّرٌ تَرَادَفَهَا الْبِشَارُ

ترادفها ركبها وتظاهر عليها، البشار الحسن امرأة بشيرة

٣٠ أَذَاكَ هُدَيْتَ أَمْ مَا بِالْصَيْفِ تَضْمَنَةُ الْمَضَاجِعِ وَالشِّعَارُ

٣١ وَأَرْقَنِي بَدَائِعُ فِي مَعْدٍ أَرَاهَا الْيَوْمَ لَيْسَ لَهَا أَزْدِجَارُ

ويروى وَأَرْقَهَا، بدائع ما يُبتدع من الامور، زجرته نهيتته فازدجر انتهى

٣٢ إِذَا مَا قُلْتُ قَدْ جِبَرْتُ صُدُوعُ تُهَافُ وَلَيْسَ لِلْهَيْفِ أَجْتِبَارُ

الهيض الكسر والرجوع فى المرض والكسر

1) Cod. يقبل (oder يقبل) البشار.

2) So die Hdschr.; vermuthlich:

نُحِبُّ انْ نُبَشِّرْ وَنَقْبَلْ ذَلِكَ.

3) Von hier bis Vs. 30 einschl. fehlt C.

4) C من.

- ٣٣ كَذَاكَ الْمُفْسِدُونَ إِذَا تَوَالَّوْا^١ عَلَى شَيْءٍ فَأَمْرُهُمُ التَّبَارُ
التبار الهلاك ويروى الدمار
- ٣٤ فَأَيَّنَ دَوُو الْبِطَاحِ ذُرَى قُرَيْشٍ
ما تستعار أى في معجم أبدًا لا تذهب
- ٣٥ وَلَكِنْ رَعِيَّةٌ وَهُمْ رُعَاةٌ
شع انتشر شع يشنع شنوا وشناعة، والشنار العيب
- ٣٦ فَإِنْ لَمْ تَأْتِمِرْ صُلَحًا^٢ قُرَيْشٍ
تأتمر تأمر أنفسها ومن اطاعها، ويروى تأتمر كما يؤتمر^٣ النخل يصلح
- ٣٧ وَفَضَّلَهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ صَبْرٌ
وَصَرَبٌ^٤ لِلْعَادِي وَآخِثَارٌ
- ٣٨ فَيَا قَوْمِي^٥ هَلُمَّ إِلَيَّ جَمِيعٌ
وَفِيمَا قَدْ مَضَى كَانَ^٦ أَعْتِبَارٌ
- ٣٩ أَلَمْ يُخْزِ التَّفَرُّقُ جُنْدَ كِسْرَى
وَأُجِلُّوا^٧ عَنْ مَدَائِنِهِمْ فَطَارُوا
- ٤٠ وَشَقَّ الْبَحْرُ عَنْ أَصْحَابِ مُوسَى
وَغَرِقَتِ الْفِرَاعِنَةُ الْكِفَارُ^٨
- ٤١ فَكَمْ مِنْ مَدَّةٍ سَبَقَتْ لِقَوْمٍ
زَمَانًا ثُمَّ يَلْحَقُهَا^٩ أَنْبِتَارٌ
- كانوا في سلطان ومد لم ثم لحقهم انقطاع
- ٤٢ فَمَا مِنْ جِدَّةٍ إِلَّا سَتَبَلَى
وَتَقْضَى^{١٠} بَعْدَ جِدَّتِهَا الْحِبَارُ
- تقضى تخلف في حسبه قضاة
- ٤٣ وَأَنْذِرْكُمْ مَصَايِرَ قَوْمِ نُوحٍ
وَكَانَتْ أُمَّةٌ فِيهَا أَنْتِشَارٌ
- ٤٤ وَكَانَ يُسَبِّحُ الرَّحْمَانَ شُكْرًا
وَلِلَّهِ الْمَحَامِدُ وَالْوَقَارُ
- ٤٥ فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ اللَّهُ أَمْوًا
مَضَى وَالْمُشْرِكُونَ لَهُمْ جُورٌ
- ٤٦^{١١} وَنَادَى صَاحِبُ التَّنُورِ نُوحًا
وَصَبَّ عَلَيْهِمْ مِنْهُ الْوَبَارُ

1) O قولوا. 2) C, LA, TA (s. Var. im Schol. B) تأتمر رشداً, am Schluss ائتبار.

3) Cod. تؤتمر. 4) C وضرس. 5) B قوماً. 6) C لكم.

7) G ونفخوا, C ونحو, جيش ك. 8) C الكبار, LA, TA wie B.

9) So C und B; das Suffix auf مدّة bezogen. 10) Cod. وتقصاً.

11) Vs. 46—50 einschl. fehlt C.

- ٢٧ وَصَجُّوا^١ عِنْدَ جَيْثَتِهِ إِلَيْهِمْ^٢ وَلَا يُنَجِّي مِنَ الْقَدَرِ الْحِذَارُ
جَيْثَتُهُ حِينَ جَاءَ الطُّوفَانُ وَيُرَوَّى وَقُرُوا
- ٢٨ وَجَاشَ الْمَاءُ مِنْهُمْ إِلَيْهِمْ كَأَنَّ غُثَاءَهُ خِرْقٌ يَشَارُ
وَيُرَوَّى حِرْقٌ تُسَارُ^٣، يَرِيدُ كَأَنَّ زَيْدَهُ مَلَاءَةً مَبْسُوطَةً مَنْشُورَةً
- ٢٩ وَعَامَتٌ وَهِيَ قَاصِدَةٌ بِإِذْنٍ وَلَوْلَا اللَّهُ جَارَ بِهَا الْجَوَارُ
عَلِمَتْ سَجَّتْ إِلَى الْجُودِيِّ، الْجَوَارُ الْجَوْرُ أَيْ لَوْلَا اللَّهُ لَجَارَ بِالسَّفِينَةِ الْحَيْرَةُ فَكَانَتْ تَجُورُ وَلَا
تَهْتَدِي، وَقَالَ أَبُو عَمْرِو الْجَوَارُ الْمَاءُ الْغَمْرُ * وَالْجَوَارُ مِنَ الْجَوْرِ^٤
- ٣٠ إِلَى الْجُودِيِّ حَتَّى صَارَ حِجْرًا وَحَانَ لِتَالِكِ الْغَمْرِ أَنْحِسَارُ
حِجْرًا مَانِعًا أَيْ مَنَعَهَا لِلْجُودِيِّ أَنْ تَبْرَحَ^٥ مَنَعَ لِلْجُودِيِّ السَّفِينَةَ، الْغَمْرُ الْغَمَرَاتُ الشَّيْءُ الَّذِي^٦
يَغْمُرُ وَيُغْرِقُ، انْحِسَارُ انْكَشَافُ
- ٣١ فَهَذَا فِيهِ مَوْعِظَةٌ وَحُكْمٌ وَلَكِنِّي أَمَرْتُ فِيهِ أَفْتِخَارُ
٣٢ مِنَ الْفِتْيَانِ أَقْدَفُ^٧ كُلُّ عَبْدٍ بِجُرْبٍ لَيْسَ فِيهِنَّ أَفْتِذَارُ
جُرْبٌ قِرَافٌ^٨ كَأَنَّهَا جَرَبَةٌ لَفْظَاعَتُهَا وَلَا اعْتَذَرُ مِنْ ذَلِكَ
- ٣٣^٩ وَعِنْدَ الْحَقِّ تَغْتَرِلُ الْمَوَالِي إِذَا مَا أُوقِدَتْ لِلْحَرْبِ نَارُ
لِلْمَوَالِي الَّذِينَ لَيْسُوا بِصَرِيحٍ يَعْتَرِلُونَ وَيَثْبُتُ الصَّرِيحُ
- ٣٤ أَكَلْبُ هَلُمَّ نَحْنُ بَنُو أَبِيكُمْ وَدَعَوَى الزُّورِ مَنْقَصَةٌ وَعَارُ
٣٥ وَقَدْ عَلِمْتُ كُهُولَهُمْ^{١٠} الْقُدَامَى إِذَا تَعَدُّوا كَأَنَّهُمُ التِّسَارُ
النَّسْرُ مِنَ اعْتَرَى الطَّيْرَ وَاقْتَرَاهَا
- ٣٦ بِأَنَّ قُضَاعَةَ الْأُولَى مَعَدَّةٌ لِقَرْمٍ لَا تَغِطُّ لَهُ الْبِكَارُ
لَا تَغِطُّ لَا تُهَادِرُهُ صَغَارُ الْأَبْلِ وَأَفْتَنَاهَا وَلَقَدْ الْفَحُولَةُ الْجِلَّةُ، لَا تَغِطُّ لَا تُصَيِّجُ وَلَا تُوَعِدُ

1) Nach LA. — B وَصَجُّوا.

2) LA وَقُرُوا; s. Schol. B.

3) Conj. —

LA حِرْقٌ تُسَارُ B; حِرْقٌ تُسَارُ.

4) Wohl spätere Glosse, die sich der ersten Erkl.

anschliesst.

5) Cod. تَمْرَح. Das Folgende scheint späterer Zusatz.

6) Fehlt im Cod.

7) B قُدْفَ, dann كَلَّ (viell. urspr. قُدْفَ).

8) So auch Rdgl. C.

9) Von hier bis 73 einschl. fehlt C.

10) LA, TA شَبُوحُهُم.

- ٥٧ إِذَا هَدَرْتُ شَقَاشِقُهُ وَنَشَبْتُ لَهُ الْأَظْفَارُ تُرْكُهُ لَهُ الْمُدَارُ^١
حيث يدور يقبل ويدبر لا يزاوجه احد واراد نَشَبْتُ^٢ وتركه فحفف
- ٥٨ وَمَنْ يَتَوَلَّ لِلرَّحْمَانِ نَصْرًا فَنَطْمُ ذَوِي الْقُرُونِ لَهُ أَجْتِبَارُ
اي يجبره الله
- ٥٩ وَمَنْ يَنْطَمُ بِهِ جَبَلًا نِزَارٍ يُفَرِّثُ^٣ مِنْ مَدَامِعِهِ أَنْتِثَارُ
يفرث اي يقطع^٤ ويكسر ويفرق، انتثار ما انتثر منها
- ٩٠ إِذَا أَصْطَكَا بِأَرْعَنِ مُكْفَهَرٍ تَفَارَطَ أَنْ تَنَاوَلَهُ الْقِصَارُ
اي جاوز ان تتناولوه^٥ القصار لا يدرك
- ٩١ هَلُمَّ فَعِندَنَا عَدْلٌ وَنِصْفٌ وَأَحْكَامٌ تُسَدُّ بِهَا الثُّغَارُ
٩٢ وَإِنْ يَعْطِفُكُمْ نَسَبٌ إِلَيْنَا فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ مِنْهَا ظِهَارُ
اي لا نتظاهر عليكم نتعاون
- ٩٣ أَبُونَا فَارِسُ الْفُرْسَانِ عَلَقَتْ دُكُورُ الْخَيْلِ وَالْأَسَلُ الْحِرَارُ
٩٤ وَأَفْضَلُ مَا أَقْتَنَيْنَا مِنْ سَوَامٍ رِمَاحٍ عِطَاشٍ إِلَى الدَّمِ
- ٩٥ وَرَثْنَا الْخَيْلَ قَدْ عَلِمَتْ مَعَدُّ بِيَرٍ اجْتِبَارٍ يَجْجِبُنَا
وَمِنْ عَادَاتِهِنَّ لَنَا اخْتِيَارُ
- ٩٦ نَرَأَا عَنْ أَبِي صِدْقٍ إِيَادُ أَبَاعِرُهُ فَكُلُّ سَاقٍ نَهَبًا
وَعَيْلَانُ وَخِنْدِفُهَا الْكُثَارُ لَهُ مِنْهُ الْعَرَارَةُ وَالْحِيَارُ
العرة الشرف والنجدة، نهبا اي صار نهبا في يده
- ٩٨ فَصَارَتْ بِالْمَجْدُودِ بَنُو نِزَارٍ فَسَدْنَاهُمْ وَأَثَعَلَتْ الْبِضَارُ
اي سدا نحن بنى نزار، وأثعلت كثرت مصر
- ٩٩ فَكَانَ لَنَا وَلِلْمُضَرِّينَ حَطٌّ فَصَارَ الْعِزُّ وَالْبَسَطَاتُ فِينَا
وَاللُّحْسَادُ فِي الْأَثَرِ الْغُبَارُ وَأَعْلَامُ قَدَامِسَةٍ كِبَارُ

1) So vocal. Cod.

2) Cod. نَشَبْتُ.

3) Cod. يُفَرِّثُ, auch im Schol.

4) Cod. يَقْطَعُ; aber وَيَكْسِرُ u. s. w.

5) Cod. يَتَنَاوَلُهُ.

البَسْطَةُ الْبُيُوتُ فِي كُلِّ شَيْءٍ، قَدَامَسَةُ قَدِيمَةٍ

٧١ وَمِنَّا الْأَنْبِيَاءُ وَكُلُّ مَلِكٍ وَحُكَّامُ^١ الْأُتَمَّةِ حَيْثُ صَارُوا

٧٢ غَلَبْنَا النَّاسَ فِي الدُّنْيَا بِفَضْلِ الْمَحَارِ أَنْ يَكُونَ لَنَا خَيْرُ الْمُنْقَلَبِ

٧٣ وَإِسْمَاعِيلُ بَعْدَ اللَّهِ يَقْضِي لَنَا بِالْحَقِّ إِذْ رُفِعَ الْخِطَارُ

٧٤ فَعِنْدِي الْفَضْلُ لِلْجَهَالِ مِنْكُمْ كَمِنْهَاجِ الطَّرِيقِ بِهِ الْمَنَارُ

[المنهاج الطريق البين]

٧٥^٢ قُضَاعَةٌ كَانَ حِزْبًا مِنْ مَعَدٍ فَحَطَّوهُمْ الْمَعَاتِبُ وَالضَّرَارُ

يُرَوَّى قُضَاعَةٌ كَانَ رُكْنًا مِنْ مَعَدٍ، حِزْبًا طَائِفَةٌ وَفِرْقَةٌ، فَحَطَّوهُمْ الْمَعَاتِبُ يَقُولُ عَتَبُوا عَلَى مَعَدٍ

فَلْتَقَلُّوا عَنْهُمْ فَحَطَّوهُمْ ذَاكَ مِنْ شَرِّهِمْ

٧٦ فَإِنْ تَعَزَّلَ قُضَاعَةٌ عَنْ^٣ مَعَدٍ تَصِرُ تَبَعًا وَلِلتَّبَعِ الصَّغَارُ

٧٧ وَيَلْقَوْنَ ثَرًّا شُخْبٍ مِنْ مَعَدٍ يَدِرُ لِمَنْ يُشَارِكُهُ الْغِرَارُ^٤

يُرَوَّى وَيَلْقَوْنَ، شُخْبُ الْحَلْبَةِ الْوَاحِدَةُ، الْغِرَارُ قَلَّةُ اللَّبَنِ

٧٨ وَتَعْرِفُ مِنْ بَنِي قَحْطَانَ بُعْدًا وَتُظَلِّمُ وَهَى لَيْسَ لَهَا أَنْتِصَارُ

٧٩ وَمَنْ يَكُ يَوْمَ دَعْوَتِهِ غَرِيبًا يَخُونُهُ مِنْ جَنَاحِيهِ أَنْكَسَارُ

٨٠ وَنَصْرُ دَرِي الْأَبَاعِدِ مِنْكَ رَيْثُ وَأَخْشَاءُ أَبْنِ عَمِكَ تُسْتَطَارُ

تُرْعَدُ مِنَ الْغَضَبِ

٨١ وَمَنْ يَنْزِعُ أَرْوَمَتَهُ لِأُخْرَى فَذَاكَ لِثَابِتِ الْأَصْلِ آغْتِقَارُ

٨٢ كَمَا الزَّيْتُونُ لَا يَمَازُ نَحْطَلًا وَلَا الْجَبَّارُ تُبْدَلُهُ صُحَارُ

صُحَارُ^٥ أَرْضُ عُمَانَ وَهِيَ كَثِيرَةُ النَّخْلِ، * لَا يَمَازُ لَا يَتَمَيَّزُ فَيُفَارِقُ شَجَرُ الزَّيْتُونِ^٦

٨٣ وَلَا التَّمَرُ الْمُكَمَّمُ حَوْلَ حَبْصٍ إِذَا مَا حَانَ مِنْ هَجَرَ الْجِزَارُ

1) Cod. واحكام.

2) Vs. 75—96 fehlt C.

3) Cod. .. من.

وتعدل als Var. darüber.

4) So die Handschrift (auch das Schol.); ich vermute

تُدِرُ... الغرار. S. Noten.

5) Viell. في einzufügen.

6) Von * an steht

im Anfang des Schol. zu Vs. 83; darüber: البيت الاول.

يقول ليس هجر اذا اذى جزاره وأدرك ثمرة يكون ثمرة^١ بحمص ابدأ^٢

٨٤ وَأَنْفَ أَنْ يَكُونَ أَخِي تَبِيعًا
٨٥ وَيَأْتِي الصَّيْدُ مِنْ سَلْفَى^٣ نِزَارٍ
رَفْدٌ قَدْحٌ عَظِيمٌ

٨٦ إِذَا الرِّيحُ الشَّامِيَّةُ اسْتَحَنَّتْ^٤
استحنت هبت فحنت حنينا، والعصار^٥ الغبار

٨٧ فَأَدْبَتْنَا الْجَوَائِدُ كُلَّ يَوْمٍ
والأدبة الدماء، الجفلى أن يدعو جماعة والانتقار أن يدعو واحدا واحدا

٨٨ وَقَوْلُ الْمَرْءِ يَنْفَدُ بَعْدَ حِينٍ
٨٩ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ هُدَى وَنُورٌ
٩٠ قَرِيعُ بَنِي أُمَيَّةَ مِنْ قُرَيْشٍ
٩١ وَعَبْدُ الْمَلِكِ لِلْفُقَرَاءِ طَعْمٌ
٩٢ وَقَدْ حَمَلَ الْخِلَافَةَ ثُمَّ حَلَّ^٧
٩٣ وَقُلْتُ لِيذَى الْكَلَامِ وَذَى رُغَيْنِ
٩٤ تَدْعِيهِمْ قُضَاعَةً بَعْدَ دَهْرٍ
٩٥ وَأَنْبَارُ بْنُ بَجَلَةَ قَالَ قِيلًا
٩٦ مَتَى قُرْعَشُ^٨ إِلَى الْإِلْجَامِ يَوْمًا
٩٧^{١٠} وَمَعْقِلُنَا السُّيُوفُ إِذَا أَنْخَنَّا

يريد شرار الناس

٩٨ بِضَرْبِ تَنْبِصِرِ الْغُمَيَّانِ مِنْهُ
اي لبريق السلاح

٩٩ وَعَاسِقَاتُ أَخُونَا قَدْ عَلِمْتُمْ

1) Von mir eingesetzt.

2) Cod. ابدأ.

3) Cod. سَلْفَى.

4) Cod. اسْتَحَنَّتْ.

5) Cod. والاعصار.

6) —. مواضع ليس ينفذها Iqd

LA, TA wie B.

7) Cod. حَلَّتْ.

8) Cod. عَدُّوا.

9) So Cod.

10) Hier setzt C wieder ein.

[قال الاصمعيّ يقال هو على نجارة اى على قَدّه وخليقته وغيره يقول هو اللون والاول احب الى

ابى نصر]

١٠٠ نَهَزُ الْمَشْرِفِيَّةَ ثُمَّ نَعْدِي^١ وَلَيْسَ بِنَا عَنِ الْعَادِي^٢ أَزْوَارُ

يروى ثم نعدو^٣، اى نعدى الخيل فى الطلب

XXX.

وقال [ايضا]

١ طُعُنُ^٤ اذا جاوزن قَصَرَ مُقَابِلِ^٥ فَالْقَلْبُ فِي إِثْرِ الَّذِينَ تَيَمَّمُوا
٢ نَظَرْتُ إِلَيْكَ بِمُقْلَةٍ مَكْحُولَةٍ نَظَرًا يَكَادُ بِطَرْفِهِ يَتَكَلَّمُ^٦

XXXI^٧.

١ قَدْ عَلِمَ الْأَبْنَاءُ مَنْ غُلَامُهَا ٢ إِذَا الصَّرَاصِيرُ أَقْشَعَرَّ هَامُهَا
الابناء من تغلب ربيعة وعائد وامروء القيس بنو تميم^٨ بن اسامة، والصراصير العظام من الابل
٣ أَنَا أَبْنُ هَيْجَاهَا مَعِيَ رَمَامُهَا ٤ لَمْ أَنُبْ عَنْهَا نَبْرَةً أَلَامُهَا
٥ فِي طَوْلٍ مَا جَرَّبَنِي أَيَّامُهَا ٦ لَسْتُ كَمَنْ حَلَّ لَهْ حَرَامُهَا
٧ وَلَا تَرَى^٩ حَانِيَةَ أَرْحَامُهَا ٨ وَلَيْلَةٍ قَدْ بَتَّ مَا أَنَامُهَا
٩ أَحْيَيْتُهَا حَتَّى أَنْجَلَى ظِلَامُهَا ١٠ بِذَاتِ لَوْثٍ صَرَعَ بُعَامُهَا
١١ يَهْدِي^{١٠} مَطَى النَّحْبِ أَعْتِرَامُهَا ١٢ وَأَمُّهَا فِي الْبَيْدِ^{١١} وَأَهْتِرَامُهَا

1) C وعدو، wie wohl auch die Var. im Schol. B.

2) B الحَقِّق.

3) Wohl نعدو gemeint.

4) Nach C. — B وكن، gegen d. Metr.

5) C مقابل.

6) Hier schliesst B den Diwan m. d. W: ثم اشعار القطامي.

7) Das Gedicht findet sich nur in C, ein Citat der Vss. 17. 19 unter Quṭ's Namen aber auch bei LA, TA, Hiz.

8) Cod. فم; — vgl. XXVIIIa, Vs. 3 und Note

dazu; XXII, 14.

9) Cod. نرى.

10) Cod. يَهْدِي; nachher النَحْب.

11) Cod. البِيد.

١٣ وَبَلَدَةٍ طَامِسَةٍ أَعْلَامُهَا ١٤ يَصْغُرُ جَبِيْعًا ١ بُومُهَا وَهَامُهَا

طامسة قد طمست في التراب، ويصغر يصيح

١٥ (٢) إِنَّ رِزَامًا غَرَّهَا ٣ قِرْزَامُهَا ١٦ قَبِيلَةٌ أَجْمَلُهَا غُلَامُهَا

رزام بن امرئ القيس بن عبيد بن وهب بن جشم بن بكر بن تغلب، والقرزام الشاعر الذي ليس بالخالق يقال هو يقرزم الشعر

١٧ * قُلْفٌ عَلَى ٤ رِبَابِهَا كِمَامُهَا ١٨ لَمْ تَذَرِ مَا مُوسَى وَلَا ٥ سِطَامُهَا

الرباب جمع رُبّ يريد به ذكر الرجل، وموسى يريد الخاتن، والسِطام حَدٌّ ٥ الحديد وهو الذي يُحَدُّ للحديد به الذي تسميه الناس مسحة ٧) يقال أسطموا سكينكم أي حُدوها

XXXII ٨).

١ أَنَادَى خَلِيْطًا نَائِيًا ٩ حِينَ أَغْصَفْتُ شَامِيَّةُ الْأَقْرَابِ نَكْبَاءَ حَرْجَفٍ

يريد الشمال والأقرب الخواصر القربان الجنبان

٢ وَمَنْ لَا يَزَلْ يَسْتَحْمِلُ النَّاسَ نَفْسَهُ يُعْنَفُ وَيُنْكَرُهُ آلِدَى كَانَ يَعْرِفُ

1) Cod. جمعا. 2) LA, TA unt. قرزم, Åmidt bei Hiz. I 351 citiren 15 und 17 als einen Vs.

3) LA, TA غَرَّهَا, gut; Hiz. wie Cod. 4) Von * an fehlt im Cod. Nach LA, TA, Hiz. —

Hiz. أَرَابِهَا. 5) Viell. وما zu lesen. 6) Mac. جيد. Vgl. TA السيف. Hiz. السطام حَدُّ السيف.

7) Es muss ein Nom. instrum. stehen, etwa مَسْحَةٌ od. dgl., das aber in den Lexx. fehlt; vgl. حَادُّ السَّكِينِ ... شَاخِذُهَا وَمَسَاكُهَا بِحَجَرٍ أَوْ مِئِدٍ (Lexx.). 8) Nur in C.

9) Cod. بامنا.

Citate von Qutâmi-Versen, die im Dîwân fehlen ¹⁾.

I.

وَقَالَ [الْقُتَامِي] أَيْضًا يَمْدَحُ يَزِيدَ بْنَ مَعَاوِيَةَ

وَأَشْرَقَ أَجْبَالُ الْعَرِيرِ بِفَاعِلٍ إِذَا خَبَتِ النَّيرانُ بِاللَّيْلِ أَوْقَدَا

Bekrî 686, 2.

II.

فَانْقَضَ قَدْ فَاتَ الْعُيُونَ الطَّرْفَا إِذَا أَصَابَ صَيْدُهُ أَوْ أَخْطَفَا

Gauh. II, 31 citirt den Vs. anonym; nach LA خطف ist er von العباني; nur TA nennt, wohl irrthümlich, Qut. als Autor.

III.

وَرَأَشَتِ الرَّيْحُ بِالْبُهْمَى أَشَاعِرَةً فَآصَ كَالْمَسَدِ الْمَفْتُولِ احْنَاقَا

Asâs u. d. W. ريش.

IV.

قَالَ الْقُتَامِي يَصِفُ الْكَلَابَ وَالثُورَ

فَحَطَرَ عَلَى شُومِي يَدَيْهِ فَذَاذَهَا بِأَظْمًا مِنْ فَرَعِ الدَّوَابَةِ أَسْعَمَا

LA, TA u. d. W. شام.

1) Im Dîwân finden sich überhaupt keine Gedichte dieser Versmasse und Reime. — Einzelne oder alle diese Verse können auch einem der beiden weniger bekannten Dichter mit Namen Qutâmi (s. Einlgt.) zugehören. — Die Stelle, wo die betr. Verse citirt sind, ist hier hinter ihnen angegeben.

V.

[يُسَارِقُنَ الْكَلَامَ إِلَى لَمَّا حَسِسْنَ] حِذَارَ مُرْتَقِبٍ شَفُونِ

Ġ, LA, TA (bei Diesem anonym) unt. شفن. Bei Ġ fehlt das in [] Eingeschlossene.

VI.

إِلَى حِدَبٍ سَبِطٍ سَتَيْنِي طَبَّ بَدَاتِ قَرْعُهَا فَطُونِ

LA unt. فطن.

VII.

كَأَنَّ الْعُقَيْلِيِّينَ يَوْمَ لَقِيَتْهُمْ فِرَاخُ الْقَطَا لَاتَيْنِ أَجْدَلُ بَارِيَا

Aint. IV 346, Muḥ. b. Abdul Kādir, تكميل المرام Bogen 35, S. 4. Letzterer gibt als Variante zum ersten Hvs. noch لَحَقُوا بِنَا.

Den Beginn und weitere Verse des Ged.'s s. bei Ai. a. a. O. Es ist dasselbe wie Ḥam. 174, 2 ff und gehört gewiss nicht dem Quṭ. an; wie von Ḥam. wird es nach Ai. von Vielen dem ولا تَحْسَبَنَّ zugeschrieben. Auf 'Ulba als Verf. würde die Entgegnung bei Ai. يا عُلْبُ مَنْظَرًا besser passen.

VIII.

وَمُطَّيَّرُ الْكُفُوبِ كَانَ فِيهِ قُدَامَى ذِي مَنَاكِبَ مَضْرَجِي

Asās v. d. W. نكب.

IX.

ظَلِلْتُ أَسْأَلُ أَهْلَ الْمَاءِ جَائِرَةً ...

Ġ, TA unt. جاز.